



# Husqvarna®



## Soff-Cut 150, Soff-Cut 150 D

ES Manual de usuario  
IT Manuale dell'operatore  
PT Manual do utilizador

2-34  
35-67  
68-100

---

## Contenido

---

Introducción.....	2	Resolución de problemas.....	24
Seguridad.....	6	Transporte, almacenamiento y eliminación.....	26
Montaje.....	12	Datos técnicos.....	29
Funcionamiento.....	12	Declaración de conformidad.....	34
Mantenimiento.....	16		

---

## Introducción

---

### Descripción del producto

El producto es una cortadora de suelos de empuje manual de gasolina para hormigón.

### Uso previsto

El producto está diseñado para uso profesional exclusivamente.

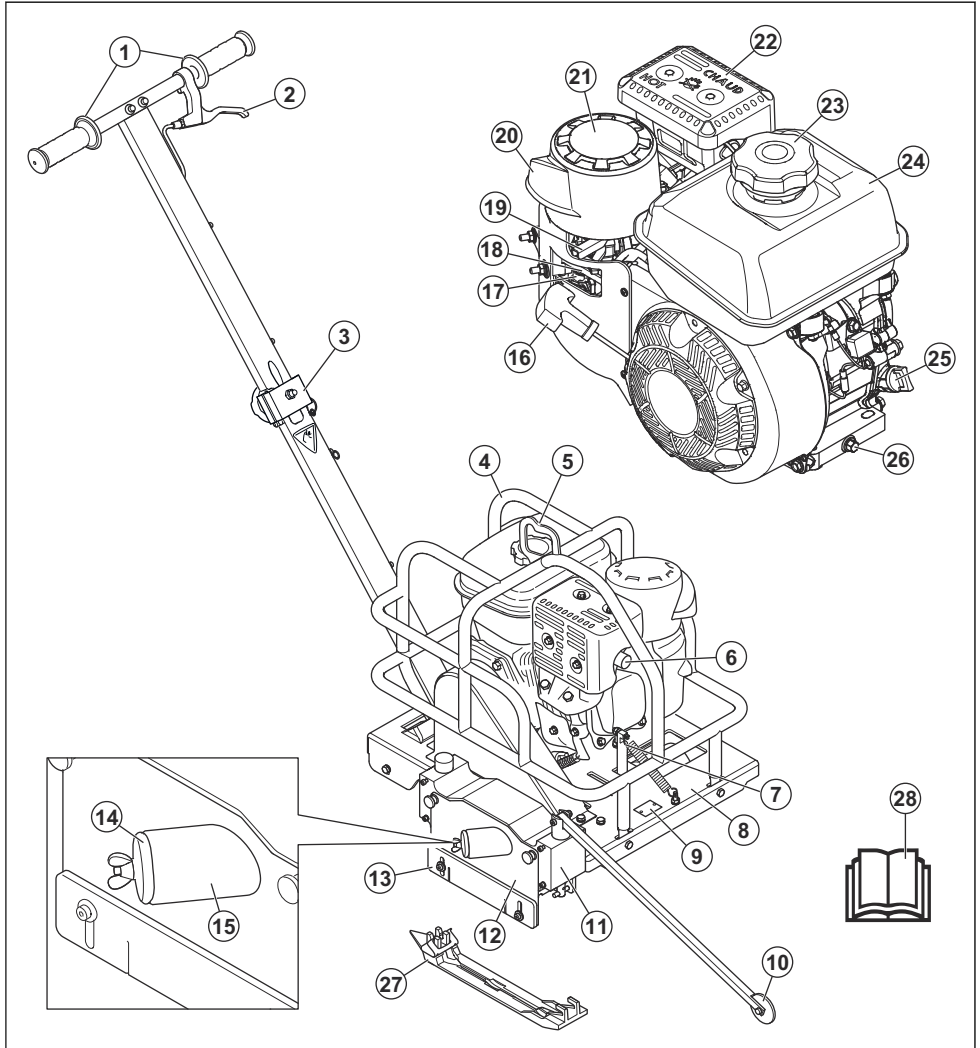
El modelo Soff-Cut 150 se utiliza para cortar juntas de dilatación en hormigón cuando este se encuentra en el estado Ultra Early Stage.

El modelo Soff-Cut 150D se utiliza después del corte inicial. Se utiliza en cortes decorativos, caminos de acceso y aparcamientos.

El producto está diseñado para uso exclusivamente en exteriores.

No utilice el producto para otras tareas.

## Descripción del producto Soff-Cut 150

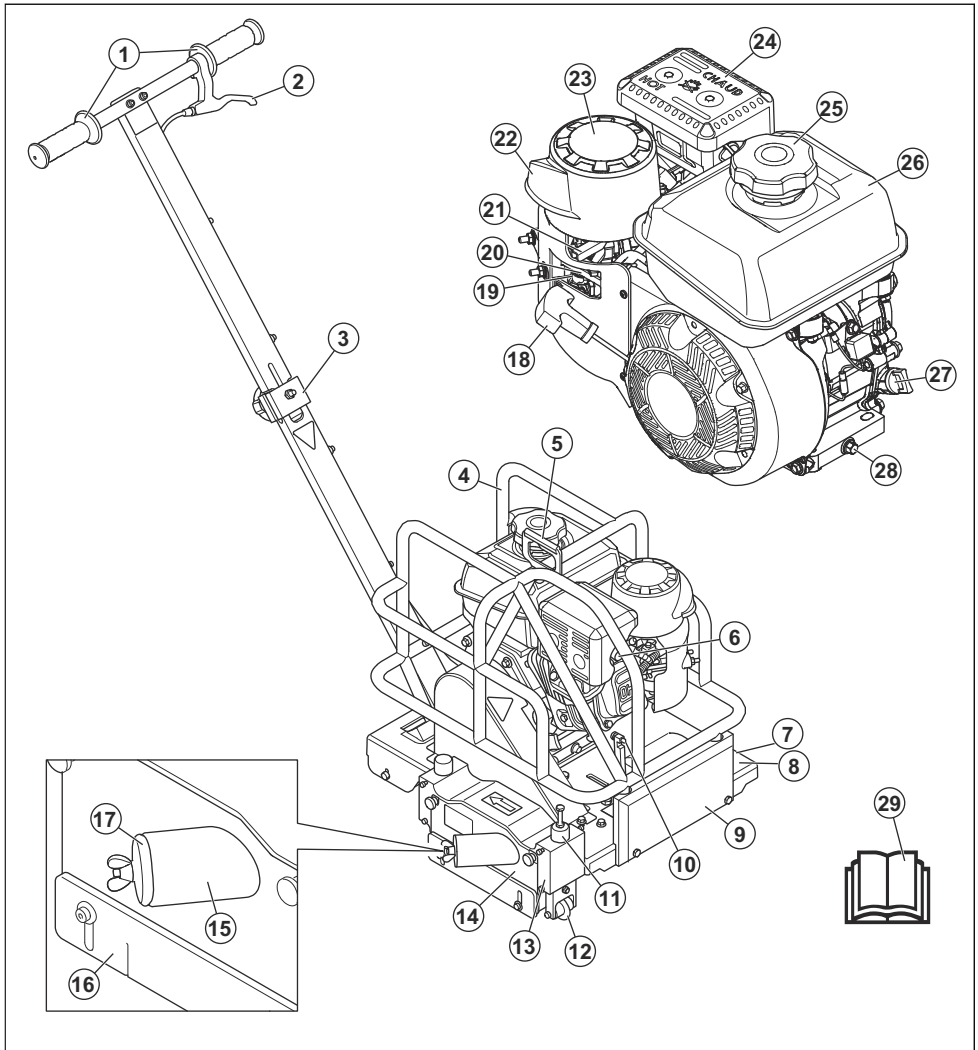


- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Manillar                           | 11. Bloque de cuchilla  |
| 2. Palanca liberadora de la cuchilla  | 12. Cubierta del bloque de la cuchilla  |
| 3. Abrazadera de bloqueo del manillar | 13. Cubierta de Lexan™  |
| 4. Bastidor de seguridad              | 14. Tapón de la conexión del extractor de polvo                                 |
| 5. Punto de elevación                 | 15. Conexión del extractor de polvo   |
| 6. Salida de escape                   | 16. Empuñadura de la cuerda de arranque   |
| 7. Ajuste de tope de profundidad      | 17. Válvula de paso de combustible e interruptor de encendido/apagado del motor |
| 8. Bastidor de la sierra              | 18. Control del estrangulador   |
| 9. Placa de identificación            | 19. Gatillo del acelerador  |
| 10. Guía delantera                    |   |

- 20. Entrada del purificador de aire
- 21. Cubierta del filtro de aire
- 22. Cubierta del silenciador
- 23. Tapón del depósito de combustible
- 24. Depósito de combustible

- 25. Varilla de nivel/depósito de aceite
- 26. Tapón de vaciado de aceite
- 27. Plancha protectora (no incluida)
- 28. Manual de usuario

## Descripción del producto Soff-Cut 150D



- 1. Manillar
- 2. Palanca liberadora de la cuchilla
- 3. Abrazadera de bloqueo del manillar
- 4. Bastidor de seguridad
- 5. Punto de elevación

- 6. Salida de escape
- 7. Placa de identificación
- 8. Bastidor de la sierra
- 9. Contrapeso
- 10. Tornillo de ajuste de descenso

11. Tornillo de ajuste del tope de profundidad
12. Rueda guía delantera
13. Bloque de cuchilla
14. Cubierta del bloque de la cuchilla
15. Conexión del extractor de polvo
16. Cubierta de Lexan™
17. Tapón de la conexión del extractor de polvo
18. Empuñadura de la cuerda de arranque
19. Válvula de paso de combustible e interruptor de encendido/apagado del motor
20. Control del estrangulador
21. Gatillo del acelerador
22. Entrada del purificador de aire
23. Cubierta del filtro de aire
24. Cubierta del silenciador
25. Tapón del depósito de combustible
26. Depósito de combustible
27. Varilla de nivel/depósito de aceite
28. Tapón de vaciado de aceite
29. Manual de usuario

## Símbolos que aparecen en el producto



**ADVERTENCIA:** Tenga cuidado y utilice el producto correctamente. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operador como a cualquier otra persona.



Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar este producto.



Utilice protectores auriculares, así como protección ocular y respiratoria. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 8*.



Todos los desplazamientos que se realicen fuera del área de corte se harán con la herramienta detenida.



Riesgo de lesiones por corte. Mantenga cualquier parte del cuerpo alejada del disco de corte.



El polvo puede causar problemas de salud. Utilice protección respiratoria homologada. No respire los gases de escape. No utilice un producto con motor de combustión en interiores ni en zonas que no estén bien ventiladas.



Riesgo de quedar atrapado. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de los componentes móviles.



Mantenga las partes del cuerpo alejadas del disco de corte y de otras piezas móviles.



La flecha de la protección del disco muestra el sentido de rotación del disco de corte.



Apague siempre el motor y deje que se enfríe antes de repostar.



Gasolina sin plomo con un máximo del 10 % de etanol.



El combustible es un material explosivo que puede causar incendios y quemaduras graves.



Pare siempre el motor antes de llenar el depósito de combustible. El combustible puede expandirse en el depósito, por tanto, deje 16 mm (5/8 pulg.) en la parte superior del depósito de combustible. Lea el manual de usuario y el manual del motor Kohler.



Silenciador caliente, no lo toque



Activado



APAGADOS



Llene el aceite de motor hasta el nivel correcto.



Lea y comprenda el manual del extractor de polvo.



Para levantar el producto, fije el equipo de elevación al punto de elevación del producto.



Suelte la palanca para que la cuchilla baje por su propio peso. Para evitar daños en la cuchilla, sujete el producto firmemente y baje la cuchilla con cuidado.



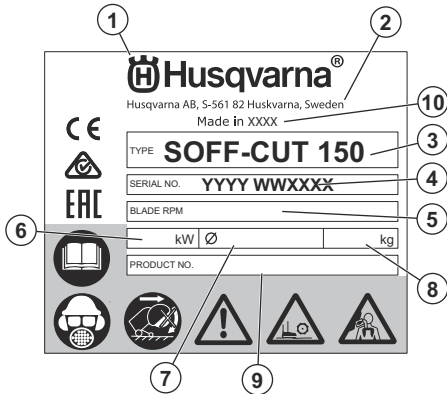
Este producto cumple con las directivas vigentes de la UE.



Las emisiones sonoras en el entorno cumplen con las directivas CE vigentes. Las emisiones sonoras del producto se especifican en *Datos técnicos en la página 29* y en la etiqueta.

**Nota:** Los demás símbolos/etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos en otras zonas comerciales.

## Placa de identificación



1. Fabricante
2. Dirección del fabricante
3. Modelo
4. Número de serie: año de fabricación, semana de fabricación y número de secuencia
5. Velocidad de la cuchilla en rpm
6. Potencia del motor
7. Tamaño máximo de la cuchilla
8. Peso del producto
9. Número de producto
10. País de fabricación

## Responsabilidad sobre el producto

Como se estipula en las leyes de responsabilidad del producto, no nos hacemos responsables de los daños y perjuicios causados por nuestro producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

## Seguridad

### Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



**ADVERTENCIA:** Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



**PRECAUCIÓN:** Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

**Nota:** Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

### Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operador como a cualquier otra persona. Antes de usar el producto, lea detenidamente el contenido del manual de usuario.
- Respete todas las advertencias e instrucciones.
- Obedezca la legislación y la normativa vigentes.
- El usuario y el empleador deben conocer y prevenir los riesgos durante el funcionamiento del producto.
- No permita que nadie utilice el producto a menos que haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario.

- No utilice el producto a menos que haya recibido formación al respecto. Asegúrese de que todos los usuarios reciben formación.
- No deje que un niño maneje el producto.
- Solo las personas autorizadas pueden manejar el producto.
- El usuario es responsable de los accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.
- Proceda siempre con cuidado y utilice siempre el sentido común.
- Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir en implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, recomendamos que las personas que utilizan implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de usar este producto.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer claramente las etiquetas.
- No utilice el producto si está defectuoso.
- No modifique el producto.
- No utilice el producto si sospecha que alguien ha podido modificarlo.

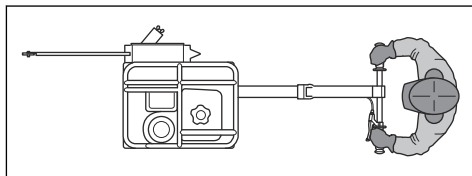
## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Lea las instrucciones de advertencia facilitadas por el fabricante del disco de corte.
- Asegúrese de que el producto está montado correctamente.
- No use el producto sin la protección del disco y las cubiertas protectoras.
- Un uso inadecuado del producto puede provocar la rotura del disco de corte, lo cual puede ocasionar lesiones o daños.
- Asegúrese de que sabe cómo detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 8*.
- Guarde una distancia de seguridad con respecto al disco de corte cuando el motor esté en marcha. No intente detener con la mano u otra parte del cuerpo un disco que está girando. Si se toca un disco en marcha, aunque el motor esté parado, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.
- Asegúrese de que solo haya personas autorizadas en la zona de trabajo.

- Asegúrese de que los cables eléctricos presentes en la zona de trabajo no tengan corriente.
- Mantenga la zona de trabajo limpia y despejada.
- Utilice el producto siempre desde detrás y con las manos sobre el manillar.



- Mantenga siempre una posición estable y segura mientras realiza la actividad.
- Si va a alejarse del producto, pare el motor y asegúrese de que no pueda ponerse en marcha de manera accidental.
- El producto no tiene un freno de estacionamiento. No deje desatendido el producto mientras se encuentre en una pendiente. Si es necesario estacionar el producto en una pendiente, asegúrese de que esté bien sujeto y que no pueda moverse.
- Tenga mucho cuidado cuando trabaje en pendientes. El producto pesa mucho y puede ocasionar daños graves si se cae.
- Asegúrese de que no haya elementos que puedan soltarse y provocar lesiones al usuario.
- Evite que la ropa, el cabello largo y las joyas queden atrapados en las piezas móviles.
- No se siente ni se ponga de pie sobre el producto.
- Manténgase lejos del recorrido del disco mientras el motor está encendido.
- No utilice el producto si no puede recibir ayuda en caso de accidente.
- No utilice el producto para el transporte de personas o materiales.
- No pise el producto.
- Asegúrese de que la cuchilla no toque el suelo ni ninguna otra superficie cuando mueva el producto.
- No utilice el producto con demasiada carga. Si sobrecarga el producto, podría dañarlo.

## Seguridad en el área de trabajo



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El producto puede provocar que salgan objetos despedidos a gran velocidad. Asegúrese de que todas las personas presentes en la zona de trabajo utilicen los correspondientes equipos de protección personal autorizados. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 8*. Retire los objetos sueltos de la zona de trabajo.
- Asegúrese de que no haya animales ni personas en la zona de trabajo.

- No utilice el producto hasta que la zona de trabajo esté despejada; además, debe tener los pies y el cuerpo en una posición estable.
- Preste atención a las personas, objetos y situaciones que puedan impedir el funcionamiento seguro del producto.
- Asegúrese de que ningún objeto ni ninguna persona pueden entrar en contacto con el equipo de corte ni recibir el impacto de piezas lanzadas por el disco.
- No utilice el producto con niebla, lluvia, vientos fuertes, climas fríos, riesgos de rayos u otras malas condiciones meteorológicas. El uso del producto en malas condiciones meteorológicas puede tener un efecto negativo en su capacidad de atención. El mal tiempo puede causar condiciones de trabajo peligrosas, como superficies resbaladizas.
- Durante el funcionamiento del producto, asegúrese de que ningún material se pueda soltar y caer, con el consiguiente riesgo de lesiones para el operador que esto supondría.
- Tenga mucho cuidado cuando utilice el producto en una pendiente.
- Mantenga la zona de trabajo limpia y despejada.
- Antes de utilizar el producto, averigüe si hay peligros ocultos en la zona de trabajo, como cables eléctricos, agua, tuberías de gas y sustancias inflamables. Si el producto se topa con un objeto oculto, detenga el motor de inmediato y examine el producto y el objeto. No reanude las operaciones con el producto sin cerciorarse antes de que sea seguro seguir trabajando.
- Antes de cortar un bidón, una tubería u otro recipiente, asegúrese de que no contiene material inflamable o de otro tipo que pueda causar incendios o explosiones.
- No utilice el producto en áreas con riesgo de explosión o incendio.

## Equipo de protección personal



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo de protección personal adecuado.
- Compruebe periódicamente el estado del equipo de protección personal.
- Utilice un casco protector homologado.
- Utilice protección auditiva homologada.
- Utilice protección respiratoria homologada.
- Utilice protección ocular homologada con protección lateral. El riesgo de sufrir lesiones oculares

provocadas por objetos que salen despedidos es alto.

- Utilice guantes protectores.
- Use botas con puntera de acero y suela antideslizante.
- Utilice una indumentaria de trabajo homologada o ropa ceñida equivalente con manga larga y pantalón largo.

## Extintor

- Tenga siempre a mano un extintor mientras trabaja.
- Utilice un extintor de polvo de la clase "ABE" o un extintor de dióxido de carbono de tipo "BE".

## Dispositivos de seguridad en el producto

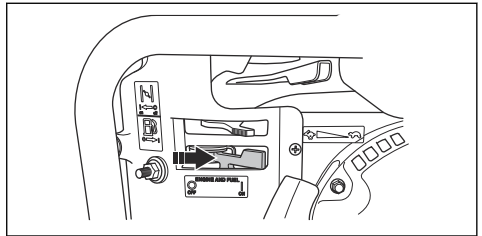


**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

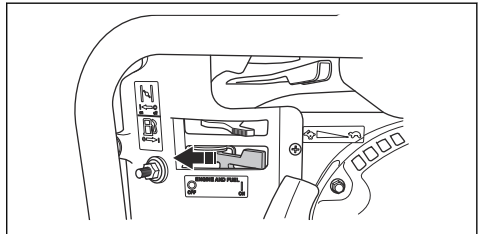
- No utilice un producto que tenga dispositivos de seguridad defectuosos. Realice una comprobación de los dispositivos de seguridad con frecuencia. Si los dispositivos de seguridad están defectuosos, hable con su taller de servicio Husqvarna.
- No realice ninguna modificación de los dispositivos de seguridad. No utilice el producto si las placas protectoras, las cubiertas de protección, los interruptores de seguridad u otros dispositivos de protección no están instalados o están dañados.

## Comprobación del interruptor de encendido/apagado

- Asegúrese de que el motor arranca y el disco comienza a girar al poner el interruptor en la posición de encendido.



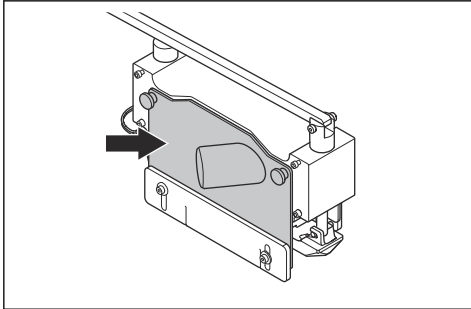
- Asegúrese de que el motor se detiene al poner el interruptor en la posición de apagado.





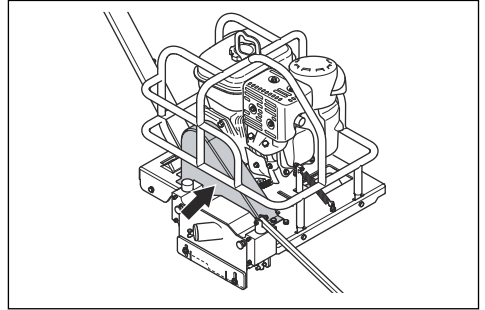
### Protección del bloque de la cuchilla

La protección del bloque de la cuchilla ofrece protección contra la cuchilla giratoria y mantiene el polvo lejos del operario.



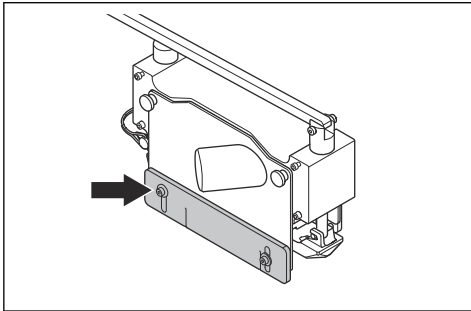
### Protección de la correa

La protección de la correa protege contra la correa y la polea del eje de la cuchilla.



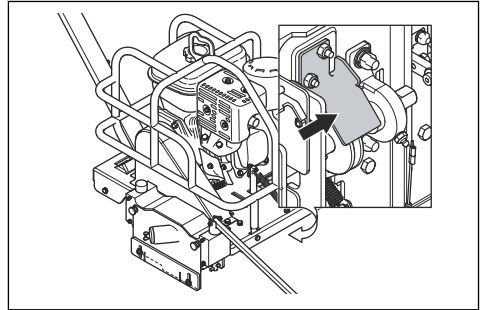
### Cubierta de Lexan™

La cubierta de Lexan™ evita el contacto del usuario con el polvo. También evita que las partículas salgan despedidas. Compruebe que la cubierta de Lexan™ se mueve libremente hacia arriba y hacia abajo.



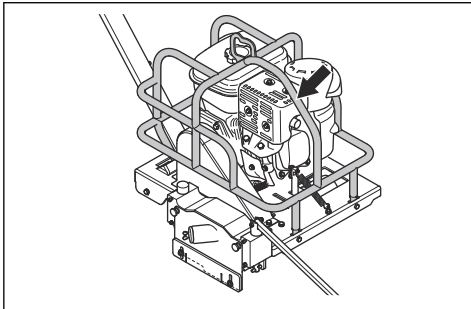
### Protección de la cizalla

La protección de la correa protege contra la polea del eje de la cuchilla.



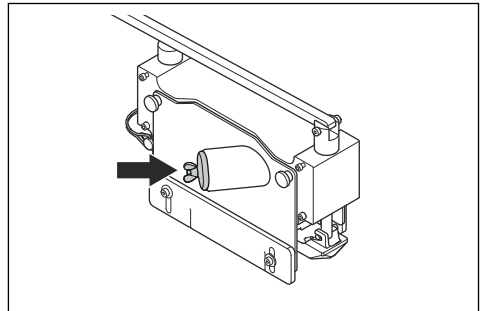
### Bastidor de seguridad

El bastidor de seguridad evita daños en el equipo y el motor, y evita lesiones al usuario.



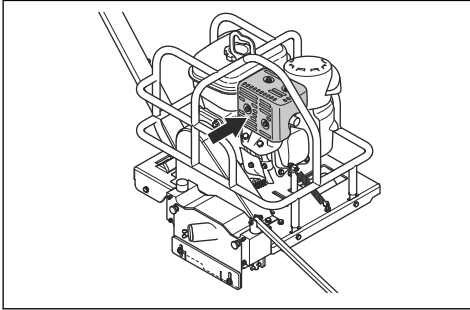
### Tapón de la conexión del extractor de polvo

Deje siempre puesto el tapón si el producto no está conectado a un extractor de polvo.



## Protección del silenciador

La protección del silenciador evita las quemaduras causadas por el silenciador caliente.



## Revisión de las protecciones

1. Examine el bloque de la cuchilla y su protección, la cubierta de Lexan™, la protección de la polea, el bastidor de seguridad, la protección de la correa y el tapón en busca de daños.
2. Cambie las protecciones si están dañadas.
3. Compruebe que las protecciones estén bien montadas antes de arrancar el producto.

## Seguridad en el uso del combustible



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El combustible es inflamable y los vapores son explosivos. Tenga cuidado con el combustible para evitar lesiones, incendios y explosiones.
- No inhale los vapores del combustible. Los vapores de combustible son tóxicos y pueden provocar lesiones. Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente.
- No retire el tapón de combustible ni llene el depósito de combustible cuando el motor esté en marcha.
- Deje que el motor se enfríe antes de repostar combustible.
- No reposte combustible en un recinto cerrado. Una circulación de aire insuficiente puede causar lesiones o la muerte por asfixia o inhalación de monóxido de carbono.
- No fume cerca del combustible o el motor.
- No coloque objetos calientes cerca del combustible ni del motor.
- No reposte combustible cerca de chispas o llamas.
- Antes de repostar, abra la tapa del depósito de combustible lentamente y deje salir el exceso de presión con cuidado.
- En contacto con la piel, el combustible puede provocar lesiones. Si el combustible entra en

contacto con la piel, utilice agua y jabón para eliminarlo.

- Si derrama combustible sobre la ropa, cámbiese inmediatamente.
- No llene el depósito de combustible por completo. El calor hace que el combustible se expanda. Deje espacio en la parte superior del depósito de combustible.
- Apriete el tapón del depósito de combustible completamente. Si el tapón del depósito de combustible no se aprieta, existe riesgo de incendio.
- Antes de poner en marcha el producto, colóquelo a una distancia mínima de 3 m (10 pies) desde donde haya repostado.
- No arranque el producto si está manchado con combustible o aceite del motor. Elimine el combustible y el aceite de motor no deseados y deje que el producto se seque antes de arrancar el motor.
- Examine frecuentemente si hay fugas en el motor. Si hay fugas en el sistema de combustible, no arranque el motor hasta que se reparen las fugas.
- No utilice los dedos para examinar el motor en busca de fugas.
- Almacene el combustible solo en recipientes homologados.
- Cuando el producto y el combustible estén almacenados, asegúrese de que ni el combustible ni los vapores que desprende puedan causar daños.
- Vacíe el combustible en un depósito homologado al aire libre y lejos de llamas y chispas.

## Seguridad de los gases de escape



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que es un gas inodoro, tóxico y muy peligroso. La inhalación de monóxido de carbono puede causar la muerte. Como el monóxido de carbono es inodoro y no se puede ver, no es posible detectarlo. Uno de los síntomas de la intoxicación por monóxido de carbono es el mareo, pero es posible quedar inconsciente sin darse cuenta si la concentración o la cantidad de monóxido de carbono son suficientes.
- Los gases de escape también contienen hidrocarburos sin quemar, incluido benceno. La inhalación prolongada puede causar problemas de salud.
- Los gases de escape que sí se pueden ver u oler también contienen monóxido de carbono.
- No utilice un producto con motor de combustión en interiores ni en zonas que no estén bien ventiladas.
- No inhale los gases de escape.
- Asegúrese de que el flujo de aire de la zona de trabajo es suficiente. Esto es muy importante

cuando se utiliza el producto en zanjas u otras áreas de trabajo pequeñas en las que los gases de escape se pueden acumular fácilmente.

## Seguridad respecto a las vibraciones



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Durante el funcionamiento del producto, las vibraciones pasan del producto al operador. El uso frecuente y continuo del producto puede causar lesiones en el operador o aumentar la gravedad de las mismas. Se pueden producir lesiones en los dedos, las manos, las muñecas, los brazos, los hombros, los nervios, el riego sanguíneo u otras partes del cuerpo. Las lesiones pueden ser debilitantes o permanentes, y pueden aumentar en intensidad durante semanas, meses o años. Entre las posibles lesiones se incluyen los daños en el sistema circulatorio, el sistema nervioso, las articulaciones y otras estructuras corporales.
- Pueden aparecer síntomas durante el uso del producto o en otro momento. Si tiene síntomas y sigue utilizando el producto, los síntomas pueden aumentar o hacerse permanentes. Si aparecen estos u otros síntomas, solicite asistencia médica:
  - Entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, pinchazos, dolor, quemaduras, punzadas, rigidez, torpeza, pérdida de la fuerza normal o cambios en el color o el estado de la piel.
- Los síntomas pueden aumentar a bajas temperaturas. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas cuando utilice el producto en entornos fríos.
- Realice las tareas de mantenimiento y use el producto siguiendo las instrucciones del manual de usuario para mantener un nivel de vibración adecuado.
- El producto cuenta con un sistema amortiguador de vibraciones que reduce las vibraciones que el manillar transmite al operador. Deje que el producto haga el trabajo. No empuje el producto con fuerza. Sujete el producto ligeramente por el manillar, pero asegúrese de que lo controla y maneja de forma segura. No introduzca el manillar en los topes más de lo necesario.
- Las manos deben colocarse únicamente en los mangos. Aleje el resto de partes del cuerpo del producto.
- Detenga el producto inmediatamente si se producen fuertes vibraciones de manera repentina. No siga utilizándolo sin haber retirado antes la causa del aumento de las vibraciones.

## Seguridad contra el polvo



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El funcionamiento del producto puede causar polvo en el aire. El polvo puede causar lesiones graves y problemas de salud crónicos. Son varias las autoridades que consideran nocivo el polvo de sílice. Estos son algunos ejemplos de estos problemas de salud:
  - Enfermedades pulmonares mortales, como bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar
  - Cáncer
  - Defectos congénitos
  - Inflamación cutánea
- Utilice el equipo correcto para reducir la concentración de polvo y humo en el aire y para disminuir el polvo en el equipo de trabajo, las superficies, la ropa y las partes del cuerpo. Algunas de las posibles medidas de control son los sistemas de recogida de polvo y los pulverizadores de agua para atrapar el polvo. Reduzca el polvo en el origen siempre que sea posible. Asegúrese de que el equipo está correctamente instalado y se utiliza bien, y que se realiza el mantenimiento periódico.
- Utilice protección respiratoria homologada. Asegúrese de que la protección respiratoria es válida para los materiales peligrosos de la zona de trabajo.
- Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente en la zona de trabajo.
- Si es posible, dirija el escape del producto de tal forma que no aumente la concentración de polvo en el aire.

## Seguridad acústica



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los altos niveles de ruido y la exposición a este pueden producir a largo plazo pérdidas de audición.
- Para mantener el nivel de ruido al mínimo, realice las tareas de mantenimiento y use el producto tal y como se indica en el manual de usuario.
- Examine el silenciador en busca de daños y deterioro. Compruebe que el silenciador esté firmemente montado en el producto.
- Use protectores auriculares homologados mientras utiliza el producto.
- Al usar protectores auriculares, debe poder escuchar las señales de advertencia y las voces de otras personas. Quítese los protectores auriculares cuando el producto esté parado, a menos que estos sean necesarios para el nivel de ruido de la zona de trabajo.

## Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Utilice el equipo de protección personal. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 8*.
- Si el mantenimiento no se realiza correctamente y de forma regular, aumenta el riesgo de lesiones y daños en el producto.
- Detenga el motor y deje que se enfríe el producto antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento.
- Limpie el producto para eliminar cualquier material peligroso antes de realizar el mantenimiento.
- Desconecte el sombrerete de bujía antes de realizar el mantenimiento.
- Los gases de escape del motor están calientes y pueden contener chispas. No haga funcionar el

producto en zonas interiores ni cerca de material inflamable.

- No modifique el producto. Las modificaciones en el producto que no estén aprobadas por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Utilice siempre accesorios y piezas de repuesto originales. Los accesorios y las piezas de repuesto que no estén aprobados por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
- Realice únicamente las tareas de mantenimiento que se indican en este manual de usuario. Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para que realicen el resto de tareas de mantenimiento.
- Retire todas las herramientas del producto antes de arrancar el motor después del mantenimiento. Las herramientas sueltas o que estén conectadas a piezas giratorias pueden salir disparadas y provocar lesiones.
- Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para realizar el mantenimiento de forma periódica.

## Montaje

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de montar el producto, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.



**ADVERTENCIA:** Retire el cable de la bujía antes de montar el producto.

### Montaje de la cuchilla y la plancha protectora

1. Monte la cuchilla. Consulte la sección *Instalación de un disco de corte en la página 19*.
2. Monte la plancha protectora. Consulte la sección *Instalación de un disco de corte en la página 19*.

## Funcionamiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el producto, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.

### Técnica básica de trabajo

#### Juntas de contracción y espaciado de las juntas

El hormigón, al hidratarse o curarse y empezar a endurecerse, sufre una dilatación interna que puede ocasionar grietas aleatorias.

Este tipo de grietas genera dudas sobre la calidad del trabajo y de la mano de obra del hormigón. Para aliviar esta dilatación, se cortan en el hormigón juntas de contracción que buscan su propio alivio en forma de grietas aleatorias.

El sistema Soff-Cut Ultra Early Entry controla las grietas aleatorias calculando el tiempo de los cortes de sierra en puntos predeterminados; de esta forma, crea planos debilitados en el hormigón que, con el tiempo, se agrietan en la parte inferior del corte para liberar la presión.

Las juntas de contracción serradas deberían llegar, como mínimo, a  $\frac{1}{4}$  de la profundidad del hormigón y tener una profundidad mínima de 25 mm (1").

Sierre juntas de contracción cuando el hormigón soporte el peso del producto y del operario. Asegúrese de que el producto no deja marcas en el hormigón ni lo daña.

Existen muchas posibilidades para diseñar las juntas. El diseño de las juntas debería facilitarse: el contratista de la sierra debería entregar un plano con el diseño de las juntas para su aprobación con anterioridad al corte.

Existen muchas condiciones que afectan al espaciado de las juntas.

- El grosor del hormigón.
- El tipo, la cantidad y la ubicación del refuerzo.
- El potencial de contracción del hormigón-cemento (tipo, cantidad), el aglomerado (tipo, cantidad, calidad), la proporción agua-cemento, los aditivos y la temperatura del hormigón.
- La fricción en la base.
- Las restricciones de la losa.
- La distribución de los cimientos, las cremalleras, los pozos, las almohadillas de los equipos, los fosos, etc.
- Factores medioambientales, como la temperatura, el viento o la humedad.
- Los métodos y la calidad del curado del hormigón.

En general, los patrones de las juntas de contracción deberían dividir las losas en paneles casi cuadrados en función de la separación recomendada que se indica en la tabla.

Grosor del hormigón, mm (pulg.)	Máxima separación, m (pies)
90 (3,5)	2,4 (8)
100, 114 (4, 4,5)	3,0 (10)
125, 140 (5, 5,5)	3,6 (12)
150 (6) o más	4,5 (15)

En todos los cortes transversales intersectados, instale protectores de juntas Husqvarna en cada junta para impedir dañarlas. Instale un protector de juntas adicional en el punto donde la rueda derecha atraviese la junta, para evitar dañar el hormigón.

## Cómo aprovechar al máximo el sistema Soff-Cut

"Los tiempos en las operaciones de hormigón, especialmente el acabado y las juntas, son fundamentales... Si no se tiene en cuenta esta cuestión, pueden aparecer características no deseadas en las superficies sometidas al desgaste, como el agrietamiento..." (Extracto del prólogo del informe del American Concrete Institute (ACI) 302.1 R-96).

El sistema Soff-Cut Ultra Early Entry ha revolucionado el método de control de las grietas aleatorias.

Para que un operario pueda realizar un trabajo satisfactorio con el sistema Soff-Cut, deben cumplirse los siguientes criterios:

- Una sierra de corte seco Soff-Cut Ultra Early Entry.
- Una cuchilla de diamante de corte seco Husqvarna Soff-Cut.
- Una plancha protectora antimella de Husqvarna, instalada con todas las cuchillas de diamante nuevas.
- Un operario cualificado en el uso del sistema de corte Soff-Cut Ultra Early Entry.

Sin todos estos componentes, es posible que las juntas no se corten con la suficiente limpieza como para controlar las grietas aleatorias antes de que aparezcan, que es por lo que paga el propietario del edificio.

En este fragmento de la especificación del ACI 302.1R-96 se expresa perfectamente:

"Las sierras Early-Entry de corte seco utilizan cuchillas bañadas en diamante y una plancha protectora que impiden el desbaste. Para controlar eficazmente el desbaste, es necesario cambiar las planchas protectoras oportunamente. Lo más conveniente es cambiar las planchas protectoras cuando lo recomienda el fabricante (...) El objetivo del corte de sierra es crear un plano debilitado tan pronto como la junta pueda cortarse (...) El cronometraje del proceso de early-entry permite practicar las juntas antes de que aparezcan tensiones importantes en el hormigón..."

En el boletín de ingeniería Concrete Floors on the ground de la PCA (Portland Cement Association, Asociación de Cemento Portland) se afirma también que:

"Unas juntas adecuadas pueden evitar las antiestéticas grietas aleatorias. Algunos aspectos de las juntas que contribuyen a lograr un buen trabajo son: la elección del tipo de junta correcto para cada ubicación, establecer un buen patrón y disposición de las juntas y aplicar la junta en el momento correcto (...) Cronometrar el serrado de las juntas es vital. Existen en el mercado sierras ligeras, de corte temprano y alta velocidad que permiten el serrado de la junta poco después de terminar el suelo, a veces, entre 0 y 2 horas después (...) Si se practica el corte pocas horas después de acabar el trabajo, es posible evitar la aparición de grietas aleatorias..."

Husqvarna tiene un solo sistema de corte seco Ultra Early Entry (Soff-Cut), que evita la aparición de grietas aleatorias mediante el cronometraje temprano del corte. Con el método Soff-Cut, las juntas de control se practican menos de 2 horas después del proceso de acabado.

El corte de las juntas debería practicarse en cuanto el hormigón soporte el peso de la sierra y del operario en cada punto de la junta y antes del endurecimiento final.

Si las juntas no se cortan en este plazo, no se está respetando el método Soff-Cut Ultra Early Entry.

## Antes de utilizar el producto

1. Realice el mantenimiento diario. Consulte la sección *Programa de mantenimiento en la página 16*.
2. Asegúrese de que el mango está totalmente en posición vertical y que el pasador de bloqueo está instalado.
3. Compruebe que la guía frontal está girada hacia delante.
4. Llene el depósito de aceite. Consulte *Datos técnicos en la página 29* para obtener más información sobre el aceite de motor recomendado.

5. Compruebe el nivel de aceite. Consulte la sección *Para realizar una comprobación del nivel de aceite en la página 22.*

## Repostaje de combustible



**ADVERTENCIA:** No llene los recipientes dentro de un vehículo. Riesgo de incendio. Coloque el recipiente en el suelo y lejos del vehículo.



**PRECAUCIÓN:** No utilice gasolina con un octanaje inferior a 90 octanos RON (87 AKI). Esto puede provocar daños en el producto.



**PRECAUCIÓN:** Utilice gasolina sin plomo. No utilice gasolina sin plomo que contenga más de un 10% de etanol. La gasolina con un contenido de etanol superior a un 10 % supone un riesgo de incendio y también puede causar problemas de arranque y rendimiento. También puede dañar las piezas metálicas, de goma y de plástico del sistema de combustible.



**PRECAUCIÓN:** Nunca utilice gasolina que contenga metanol.



**PRECAUCIÓN:** No guarde el combustible más de 30 días en un recipiente. Un combustible que haya caducado puede provocar daños en el producto.

1. Saque el producto del vehículo de transporte y déjelo en el suelo. Si no es posible, realice el repostaje del producto utilizando un recipiente portátil, en lugar de directamente con el surtidor.

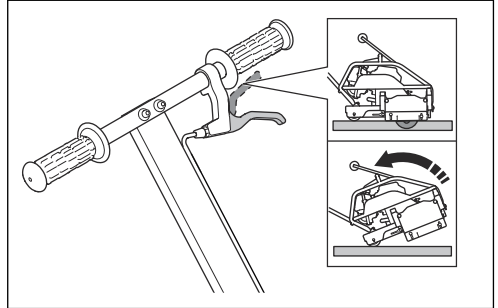


**ADVERTENCIA:** Utilice únicamente recipientes de gasolina aprobados.

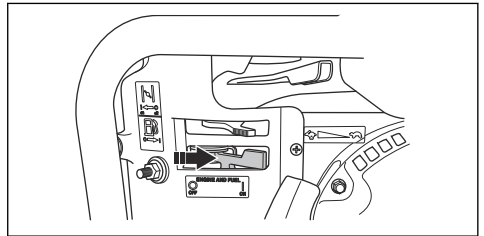
2. Abra el tapón del depósito de combustible lentamente para liberar la presión.
3. Asegúrese de que la boquilla toca el borde superior de la abertura del depósito de combustible hasta que el depósito de combustible esté lleno. No utilice dispositivos de apertura-cierre de boquillas.
4. Limpie la zona de alrededor del tapón del depósito de combustible.
5. Apriete el tapón del depósito de combustible completamente. Si el tapón del depósito de combustible no se aprieta, existe riesgo de incendio.
6. Antes de arrancarlo, lleve el producto a 3 m (10 pies) de distancia como mínimo del punto en el que llenó el depósito.

## Arranque del motor

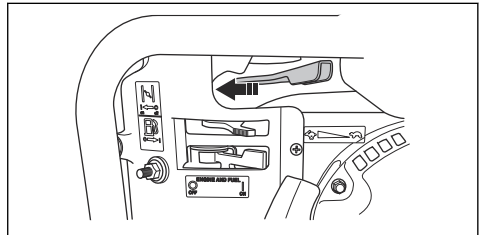
1. Mantenga apretada la palanca liberadora cuando incline el producto. Presione el manillar hacia abajo para inclinar el producto.



2. Suelte la palanca para bloquear el producto en posición inclinada.
3. Ponga el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición de encendido (I). En la posición de encendido, la válvula de paso de combustible también se abre.



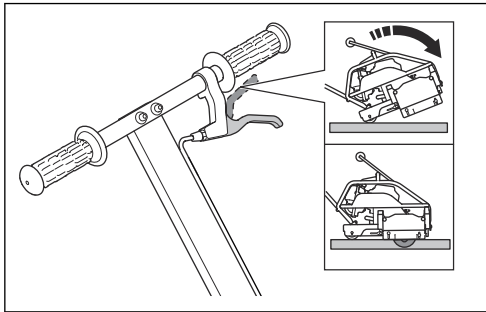
4. Accione el acelerador  $\frac{1}{8}$  hacia la izquierda, hacia la posición de apertura.



5. Coloque el estrangulador en la posición correcta.
- a) Si el motor está frío, cierre el estrangulador.
- b) Si el motor está caliente o si la temperatura ambiente es alta, abra el estrangulador.

**Nota:** Si el estrangulador se sitúa en posición cerrada, la mezcla de combustible es óptima para arrancar un motor frío. Si el estrangulador se sitúa en posición abierta, se proporciona la mezcla de combustible adecuada para el trabajo una vez arrancado el motor y para volver a arrancar un motor caliente.

6. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque lentamente hasta que note resistencia.
7. Suelte la empuñadura de la cuerda de arranque para que la cuerda regrese a su posición.
8. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque. Al arrancar el motor, la cuchilla comienza a girar.
9. Abra el estrangulador gradualmente hasta que quede completamente abierto.
10. Deje que el motor funcione a ralentí durante 2-3 minutos antes de acelerar al máximo.
11. Presione el manillar hacia abajo y apriete la palanca liberadora de la cuchilla para bajarla lentamente sobre el hormigón.



## Uso del producto con polvo

Este producto tiene una salida de polvo en la cubierta del bloque de la cuchilla. La salida de polvo sirve para conectar un extractor de polvo.

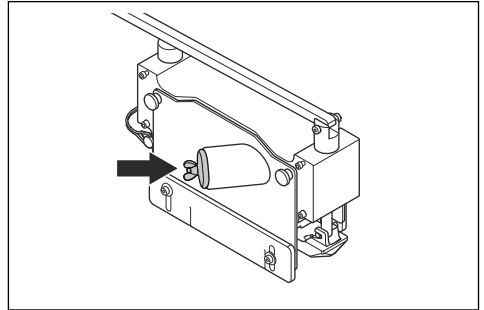
- Utilice siempre un extractor de polvo. También se recomienda utilizar una manguera de extracción antiestática.

**Nota:** Para productos Husqvarna, los datos objetivos de la OSHA están disponibles en [www.husqvarnacp.com/us/](http://www.husqvarnacp.com/us/). El rendimiento del extractor de polvo puede cambiar con el tiempo.

## Conexión de un extractor de polvo al producto

1. Gire la tuerca de mariposa del tapón hacia la izquierda.
2. Quite el tapón del tubo de la cubierta del bloque de la cuchilla.

3. Conecte un extractor de polvo al bloque de la cuchilla.



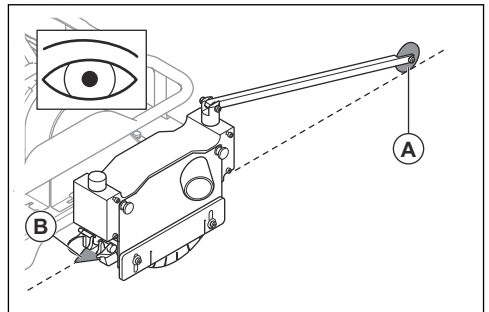
**Nota:** Si el extractor de polvo no es compatible con la conexión del producto, utilice un adaptador.

## Manejo del producto Soff-Cut 150

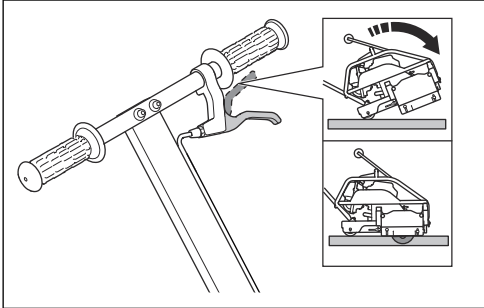


**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que no haya ningún objeto que pueda golpear el bloque de la cuchilla. Esto puede provocar daños en el producto.

1. Arranque el motor. Consulte la sección *Arranque del motor en la página 14*.
2. Sitúe la palanca del acelerador del motor en la posición de máxima apertura para acelerar el motor al máximo.
3. Alinee la guía delantera (A) y la guía trasera (B) con la línea donde realizará el corte.

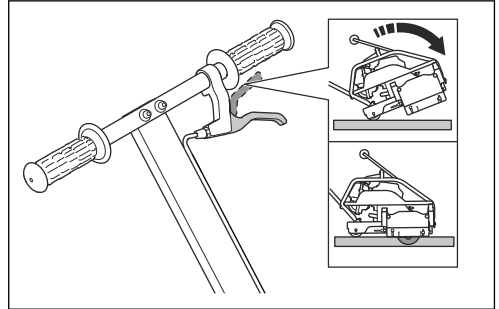


- Presione el manillar hacia abajo y apriete la palanca liberadora de la cuchilla para bajarla lentamente sobre el hormigón.



- Empuje el producto hacia delante para que la guía delantera permanezca sobre la línea de corte. Mueva el producto a una velocidad intermedia durante los primeros 15 m (50 pies) en caso de que la cuchilla sea nueva.
- Aumente la velocidad de avance del producto hasta que la cuchilla y el motor sean capaces de funcionar a pleno rendimiento. No ejerza más fuerza de lo necesario para mover el producto hacia delante.
- Si utiliza el producto cerca de una pared, levante la guía delantera. Preste atención a la guía trasera para asegurarse de que está realizando un corte recto.
- Una vez finalizada la operación, incline el producto hacia atrás y accione la palanca que mantiene el producto en posición inclinada.
- Pare el motor. Consulte la sección *Para parar el motor en la página 16*.
- Limpie el producto. Consulte la sección *Para limpiar el producto externamente en la página 17*.

- Alinee la rueda guía trasera con el corte realizado con la sierra.
- Presione el manillar hacia abajo y apriete la palanca liberadora de la cuchilla para bajarla lentamente sobre el hormigón.



- Baje la sierra y la cuchilla completamente sobre el hormigón cuando las ruedas guía estén correctamente alineadas con el corte realizado con la sierra.
- Empuje el producto hacia delante para que la guía delantera permanezca sobre la línea de corte durante aproximadamente 30 cm (1 pie) y asegúrese de que las ruedas guía están correctamente alineadas con el corte realizado con la sierra.
- Aumente la velocidad de avance del producto hasta que la cuchilla y el motor sean capaces de funcionar a pleno rendimiento. No ejerza más fuerza de lo necesario para mover el producto hacia delante.
- Pare el motor. Consulte la sección *Para parar el motor en la página 16*.
- Limpie el producto. Consulte la sección *Para limpiar el producto externamente en la página 17*.

## Manejo del producto Soff-Cut 150D



**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que no haya ningún objeto que pueda golpear el bloque de la cuchilla. Esto puede provocar daños en el producto.

- Arranque el motor. Consulte la sección *Arranque del motor en la página 14*.
- Sitúe la palanca del acelerador del motor en la posición de máxima apertura para acelerar el motor al máximo.

## Para parar el motor

- Presione el manillar hacia abajo para levantar la cuchilla y situarla en la posición de bloqueo.
- Ponga la palanca del acelerador del motor en la posición cerrada.
- Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición de apagado (O). Esto también cierra el paso de combustible.
- Limpie el producto; consulte *Para limpiar el producto externamente en la página 17*.

## Mantenimiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.

### Programa de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento se calculan a partir del uso diario del producto. Los intervalos cambian si el producto no se utiliza a diario.



Para las tareas de mantenimiento identificadas con un \*, consulte las instrucciones de *Dispositivos de seguridad en el producto en la página 8*.

Mantenimiento	Diario	Semanalmente, cada 40 h	Una vez al mes, cada 200 h	Tras las primeras 20 horas y a partir de entonces cada 100 h
Realice una inspección general.	X			
Compruebe el nivel de aceite.	X			
Limpie el producto.	X			
Compruebe la plancha protectora (Soff-Cut 150).	X			
Revise la cubierta de Lexan™*.	X			
Revise la protección del bloque de la cuchilla*.	X			
Revise la cuchilla.	X			
Revise el nivel de combustible.	X			
Limpie la bujía.		X		
Revise el filtro de aire y sustitúyalo si es necesario.		X		
Inspeccione la correa de transmisión.		X		
Cambie el aceite del motor.				X
Lubrique los rodamientos del eje de la cuchilla.		X		
Sustituya el filtro de aire.			X	
Revise y limpie la cazoleta de sedimentos.			X	
Revise la bujía y la distancia entre los electrodos.			X	

## Para limpiar el producto externamente



**PRECAUCIÓN:** Limpie siempre el producto inmediatamente después de usarlo, antes de que el hormigón se seque. Los restos de hormigón pueden provocar daños en el producto.

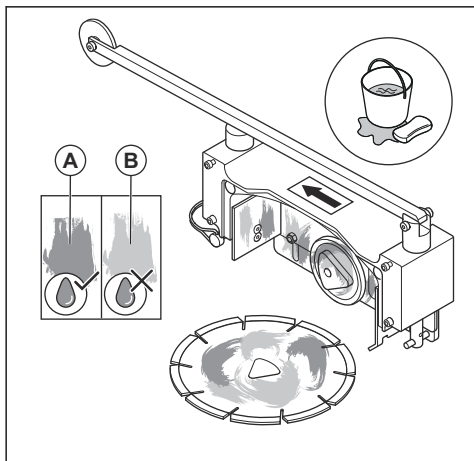
1. Desmonte la cuchilla. Consulte la sección *Desmontaje de la cuchilla en la página 18*.
2. Limpie el producto con agua.



**PRECAUCIÓN:** No apunte el agua directamente al motor, especialmente si utiliza una hidrolimpiadora a alta presión.

3. Asegúrese de que el manillar y las palancas están limpias y secas antes de utilizar el producto.

4. Limpie de partículas de hormigón tanto el bloque de la cuchilla como la cuchilla después de cada uso. Utilice un cepillo resistente y agua. Los restos de hormigón (A) se secarán y se incrustarán (B) si no los retira.



5. Mantenga limpias todas las aberturas y ranuras del producto para asegurarse de que el aire circule libremente por la zona del motor.

## Para examinar la bujía



**PRECAUCIÓN:** Utilice siempre el tipo de bujía recomendado. El uso de un tipo de bujía incorrecto puede causar averías en el producto.

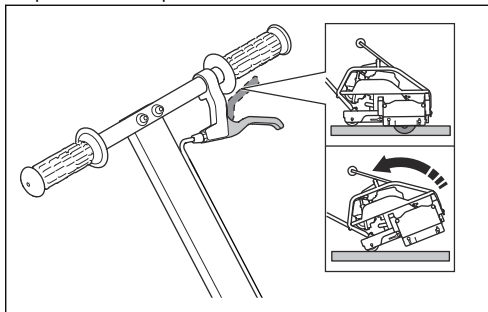
- Para obtener más información, consulte el manual de usuario del motor.

## Para realizar una inspección general

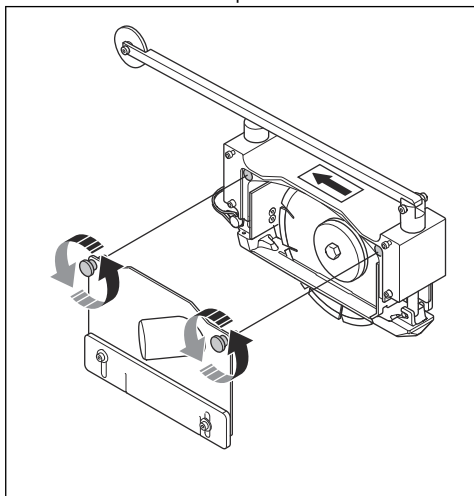
- Asegúrese de que las tuercas y los tornillos del producto estén bien apretados.
- Asegúrese de que no haya fugas de combustible o aceite.
- Soff-Cut 150D: Asegúrese de que las ruedas de la guía delantera y la guía trasera giran libremente.

## Desmontaje de la cuchilla

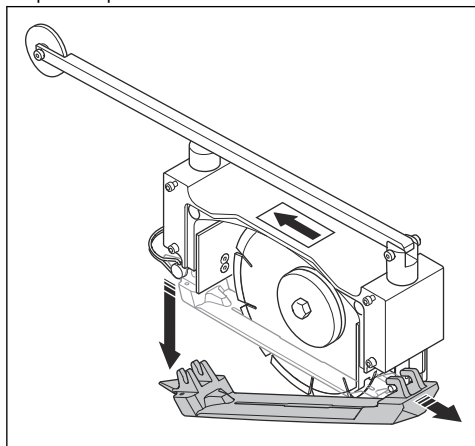
1. Mantenga apretada la palanca liberadora cuando incline el producto. Presione el manillar hacia abajo para inclinar el producto.



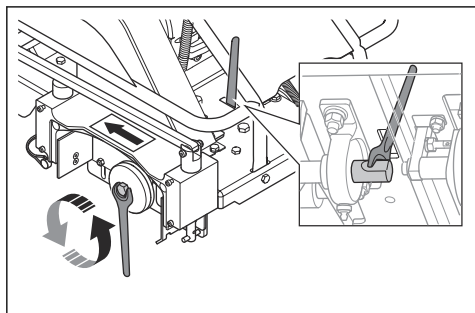
2. Suelte la palanca para bloquear el producto en posición inclinada.
3. Gire los 2 pomos de bloqueo hacia la izquierda y retire la cubierta del bloque de la cuchilla.



4. Presione hacia abajo la guía trasera para soltar la plancha protectora.

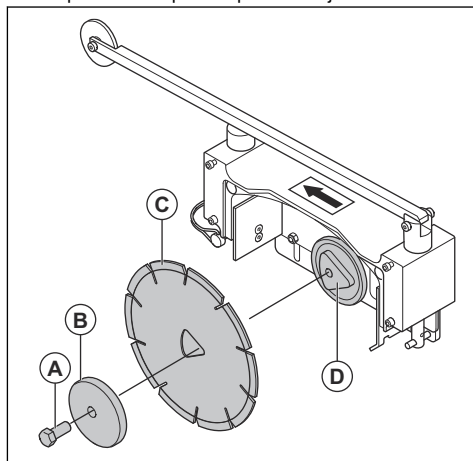


5. Coloque 1 llave de cuchilla en la ranura de la parte delantera del motor. Coloque 1 llave de cuchilla en el perno del eje de la cuchilla en el bloque de la cuchilla.



**Nota:** Con el producto se suministran 2 llaves de cuchilla.

6. Gire el perno del eje de la cuchilla (A) hacia la izquierda hasta que la llave que hay en la ranura se acople con la superficie plana del eje de la cuchilla.



7. Extraiga el perno del eje del disco (A). Quite la brida exterior de acoplamiento de la cuchilla (B). Quite la cuchilla (C) del eje de la cuchilla (D).

## Instalación de un disco de corte



**ADVERTENCIA:** No utilice un disco de corte con un valor de velocidad nominal inferior al del producto. El valor de velocidad nominal de la cuchilla está marcado en la propia cuchilla, y el del producto aparece marcado en la placa de identificación. Utilice únicamente cuchillas Husqvarna Soff-Cut que cumplan con las normativas nacionales o regionales, por ejemplo, EN13236 o ANSI B7.1.

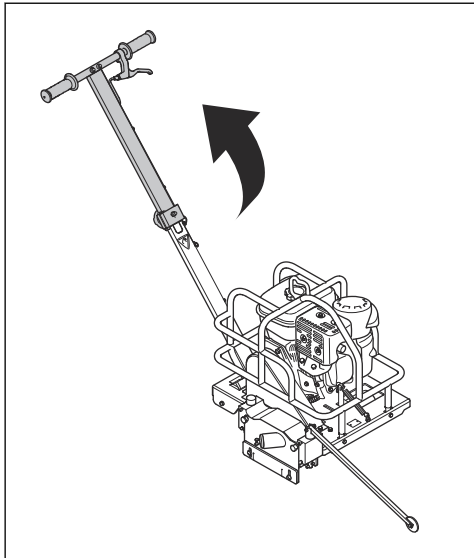


**PRECAUCIÓN:** Inspeccione la cuchilla para comprobar que no presenta defectos tales como daños, grietas, pérdida de segmentos, deformaciones, sobrecalentamiento ni desgaste excesivo y que el orificio de triple mandril no está dañado. Deseche la cuchilla si presenta algún defecto.

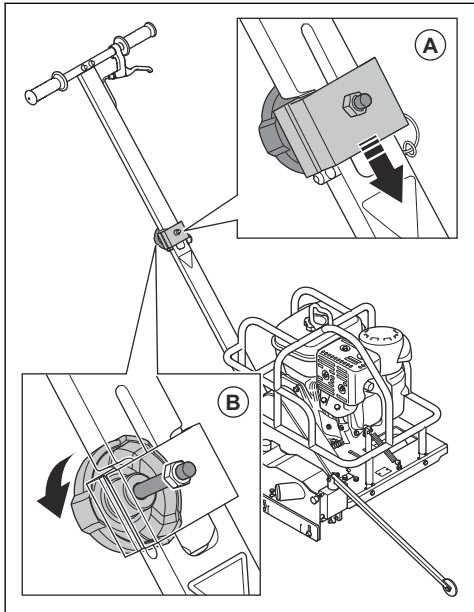
Revise las bridas de acoplamiento de la cuchilla para comprobar si presentan daños o desgaste excesivo y asegúrese de que estén limpias.

Las cuchillas no se incluyen con el producto. Utilice únicamente cuchillas Husqvarna originales. Consulte *Datos técnicos en la página 29* para saber cuál es el tipo correcto para su modelo. El modelo Soff-Cut 150 incluye una plancha protectora con el kit de cuchilla.

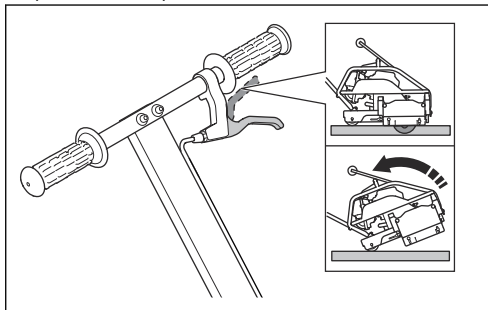
1. Doble el mango para enderezarlo al máximo.



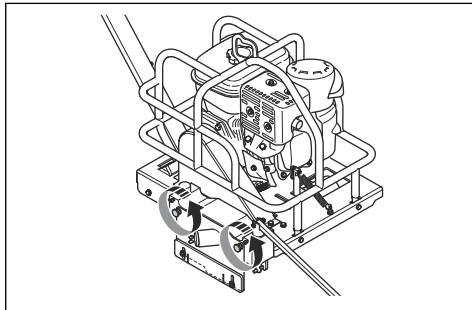
2. Empuje la abrazadera de bloqueo (A).
3. Apriete la rueda de la abrazadera de bloqueo (B).



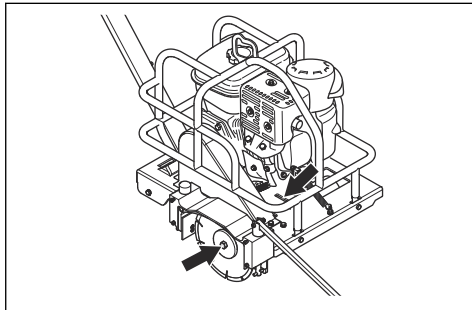
4. Mantenga apretada la palanca liberadora cuando incline el producto. Presione el manillar hacia abajo para inclinar el producto.



5. Suelte la palanca para bloquear el producto en posición inclinada.
6. Gire los 2 pomos de bloqueo hacia la izquierda y retire la cubierta del bloque de la cuchilla.

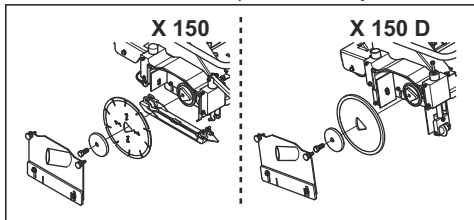


7. Coloque una de las llaves incluidas en la ranura de la parte delantera del motor. Coloque la otra llave incluida en el perno del eje de la cuchilla.



8. Gire el eje de la cuchilla hacia la izquierda con la llave insertada en el perno del eje de la cuchilla hasta que la llave que hay en la ranura se acople con la superficie plana del eje de la cuchilla.
9. Siga girando el perno del eje de la cuchilla hacia la izquierda para retirar el perno.
10. Quite la brida exterior de acoplamiento de cuchillas.

11. Limpie bien cualquier resto de hormigón del eje, del bloque de la cuchilla y de la cubierta del bloque de la cuchilla.
12. Instale la cuchilla en el eje de la cuchilla. La cuchilla debe estar firmemente apretada en el eje.

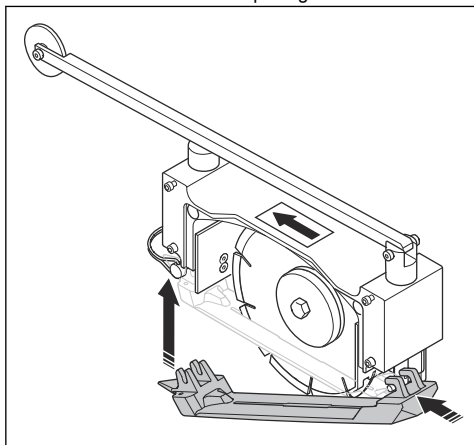


13. Instale la brida exterior de acoplamiento de la cuchilla. Apriete el perno al máximo.
14. Modelo Soff-Cut 150: Instale una plancha protectora nueva.



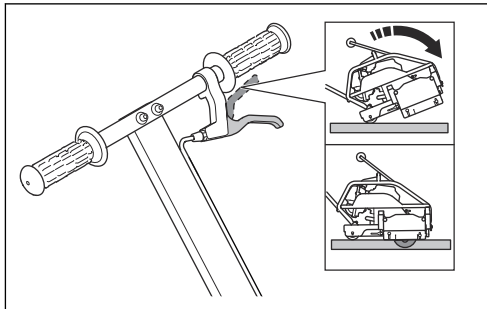
**PRECAUCIÓN:** No instale una plancha protectora usada.

- a) Coloque la parte frontal de la plancha protectora en el pasador frontal del eje del bloque de la cuchilla.
- b) Empuje la parte trasera de la plancha protectora hacia arriba contra el eje del bloque de la cuchilla trasero hasta que oiga un clic.



15. Coloque la protección del bloque de la cuchilla. Alinee los 2 pomos de la protección del bloque de la cuchilla con los orificios del bloque de la cuchilla. Gire los 2 pomos de la protección del bloque de la cuchilla y apriételos hasta que quede bien fijada al bloque de la cuchilla.
16. Modelo Soff-Cut 150: Levante las partes frontal y trasera de la plancha protectora para que la cuchilla se mueva libremente por ella.

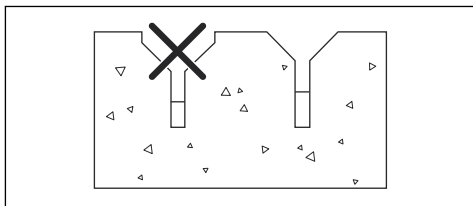
17. Compruebe que la cubierta de Lexan™ se mueve libremente hacia arriba y hacia abajo.
18. Presione el manillar hacia abajo y apriete la palanca liberadora de la cuchilla para bajarla lentamente sobre el hormigón.



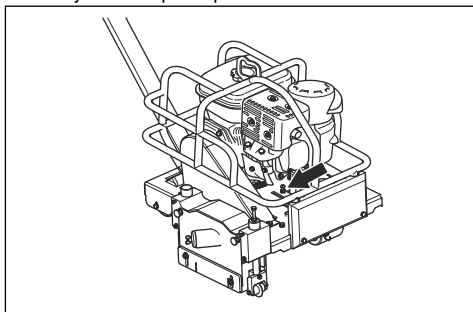
### Ajuste de la profundidad de la cuchilla (Soff-Cut 150D)



**PRECAUCIÓN:** La profundidad de corte de la cuchilla en V y de radio se fija de fábrica al máximo. No ajuste nada a menos que sea necesario. Ajuste solo para cortes pequeños y finos. No aumente la profundidad. Esto puede provocar un corte biselado.

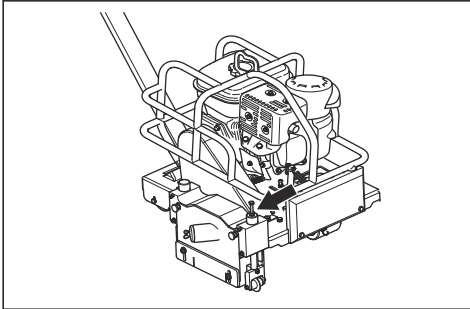


1. Afloje hacia la izquierda la tuerca de inmovilización del ajuste de tope de profundidad.



2. Gire hacia la derecha el perno de ajuste de profundidad. Cada vuelta completa del perno de ajuste de profundidad reducirá  $\frac{1}{8}$  pulg. la anchura del corte.

3. Afloje hacia la izquierda la tuerca de inmovilización del tornillo de ajuste de descenso. Empuje hacia abajo la parte trasera del bastidor de seguridad para asegurarse de que las ruedas están planas sobre el suelo.



4. Gire con la mano el tornillo de ajuste de descenso en el sentido de las agujas del reloj, hasta que toque el eje de la rueda guía.
5. Afloje el tornillo de ajuste de descenso  $\frac{1}{4}$  de vuelta hacia la izquierda. Apriete la tuerca de inmovilización del tornillo de ajuste de descenso para bloquearlo.
6. Corte una junta de sierra durante aproximadamente 30 cm (1 pie) para asegurarse de que obtiene el corte decorativo adecuado.

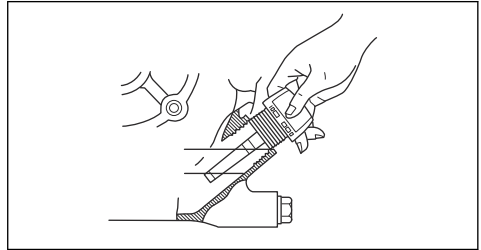
## Comprobación de la plancha protectora (Soff-Cut 150)

- Compruebe que la plancha protectora no presente daños.
- Examine la ranura de la plancha protectora para comprobar si presenta un desgaste excesivo.
- Examine el lado que está en contacto con la superficie de hormigón. Asegúrese de que no haya rebabas y de que los segmentos laterales no estén doblados.
- Instale una nueva plancha protectora cada vez que renueve la cuchilla. No utilice una plancha protectora usada con una cuchilla nueva.
- Levante la plancha protectora por la parte delantera y trasera para que la cuchilla se mueva libremente por ella.

## Para realizar una comprobación del nivel de aceite

1. Pare el motor.
2. Coloque el producto sobre una superficie nivelada.
3. Retire el tapón del depósito de aceite con la varilla de nivel acoplada.
4. Limpie el aceite de la varilla de nivel de aceite.
5. Vuelva a colocar la varilla de nivel. No la apriete.
6. Saque varilla y lea el nivel de aceite.

7. Compruebe el nivel de aceite que indica la varilla de nivel.



8. Si el nivel de aceite es bajo, llene con aceite de motor y vuelva a comprobar el nivel de aceite. Consulte *Datos técnicos en la página 29* para conocer el tipo de aceite correcto.
9. Apriete correctamente el tapón del depósito de aceite antes de arrancar el motor.

**Nota:** El motor está equipado con un sistema de aviso de aceite que detiene el motor si el nivel de aceite es demasiado bajo. El motor no arrancará hasta que el nivel de aceite esté por encima del límite preestablecido.

## Sustitución del aceite del motor

Consulte *Programa de mantenimiento en la página 16* para conocer los intervalos.



**ADVERTENCIA:** El aceite del motor está muy caliente inmediatamente después de apagar el motor. Deje que el motor se enfríe antes de vaciar el aceite del motor. Si derrama aceite del motor y entra en contacto con la piel, lávese con agua y jabón.

1. Ponga un recipiente debajo del tapón de vaciado para el aceite del motor.
2. Quite el tapón de vaciado.
3. Deje que el aceite se vierta en el recipiente.
4. Coloque el tapón de vaciado y apriételo.
5. Llene con aceite nuevo según las recomendaciones. Consulte *Datos técnicos en la página 29*.
6. Consulte *Para realizar una comprobación del nivel de aceite en la página 22* para obtener instrucciones sobre cómo rellenar el aceite.

## Filtro de aire



**ADVERTENCIA:** Use una protección respiratoria homologada al limpiar o sustituir el filtro de aire. Deseche correctamente los filtros de aire usados. El polvo de los filtros de aire es peligroso para la salud.



**ADVERTENCIA:** No limpie el filtro de aire con aire comprimido. Esto provoca daños en el filtro de aire y aumenta el riesgo de respirar polvo peligroso.



**PRECAUCIÓN:** Sustituya siempre el filtro de aire si está dañado; de lo contrario, entrará polvo en el motor y este resultará dañado.

El conjunto del purificador de aire es de tipo ciclón y se encuentra en el motor, en la parte delantera de la sierra. Sustituya el elemento del purificador de aire según el programa de mantenimiento. Si es necesario, sustitúyalo con más frecuencia.

Para obtener más información, consulte el manual de usuario del motor.

## Comprobación de la correa de transmisión

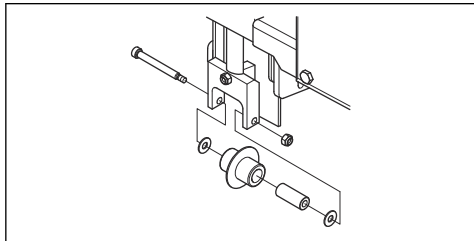
- Asegúrese de que la correa de transmisión no presente daños ni defectos visibles.
- El tensor de la correa controla la tensión de la correa. No es necesario ajustar la tensión de la correa.
- Compruebe que el tensor de correa se mueve libremente hacia arriba y hacia abajo.
- Asegúrese de que los cojinetes del tensor de correa se mueven libremente.

## Sustitución de las ruedas guía (Soff-Cut 150D)

Utilice las ruedas guía de  $\frac{1}{4}$ " de anchura si va a cincelar cortes de sierra de  $\frac{1}{4}$ " con la cuchilla XL6-V25-D. Las ruedas guía delanteras y traseras se incluyen con la sierra.

**Nota:** Deben sustituirse ambas ruedas guía, delanteras y traseras. No mezcle ruedas guía de distinta anchura.

1. Quite la contratuerca y extraiga el perno de tope.

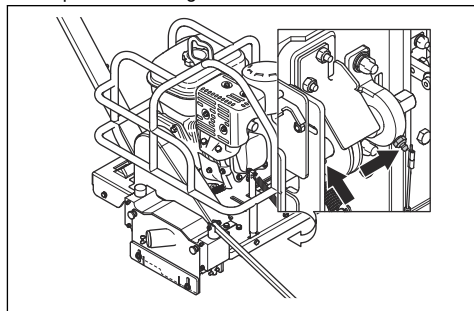


2. Tome nota de las arandelas y de las otras piezas extraídas, así como del orden de montaje.
3. Saque el buje de bronce deslizándolo del interior de la rueda guía delantera vieja e insértelo en la nueva.
4. Saque el buje de bronce deslizándolo del interior de la rueda guía trasera vieja e insértelo en la nueva.
5. Instale las nuevas ruedas guía con los mismos pernos de tope, tuercas de fijación y arandelas de plástico.

Recuerde que también dispone de ruedas guía de media pulgada de ancho (no incluidas con la sierra) para utilizarlas con la cuchilla ProEdge Blade XL6-V500-D, si va a cincelar cortes de sierra de  $\frac{1}{2}$ " de ancho.

## Lubricación de los rodamientos del eje de la cuchilla

- Lubrique los cojinetes del eje de la cuchilla con 3 aplicaciones de grasa.



Para conocer el tipo correcto de grasa, consulte *Datos técnicos en la página 29.*

## Mantenimiento del motor

Consulte el manual del usuario del motor para obtener información adicional sobre el mantenimiento del motor. El manual del usuario del motor también contiene información sobre las características técnicas, las piezas de puesta a punto, la garantía del motor, el cumplimiento de la normativa sobre emisiones, etc.

## Resolución de problemas

### Diagrama de localización de fallos

cuidado, prepare el trabajo y utilice el sentido común.



**ADVERTENCIA:** La resolución de problemas supone un riesgo de sufrir lesiones, ya que el personal trabaja en las zonas de riesgo del producto. Tenga

Si no puede encontrar una solución a sus problemas en este manual del propietario, hable con su taller de servicio de Husqvarna.

Problema	Solución
El producto provoca roturas o grietas o hace que el corte se resquebraje (Soff-Cut 150).	Asegúrese de que la cuchilla no esté desgastada, lisa, deformada ni dañada.
	Asegúrese de que la plancha protectora no toque la cuchilla y se mueva libremente hacia arriba y hacia abajo a lo largo de todo el eje.
	Asegúrese de que la plancha protectora no esté desgastada y de que no haya separación alrededor de la cuchilla.
	Examine la parte inferior de la plancha protectora y asegúrese de que no haya rebabas ni defectos en el metal.
	Asegúrese de que la plancha protectora no esté torcida ni doblada.
	Compruebe que la cubierta de Lexan™ pueda moverse libremente hacia arriba y hacia abajo.
	Compruebe la presión del muelle. Empuje los ejes delantero y trasero del bloque de la cuchilla hacia arriba. La presión debe ser de baja a moderada.
	No tuerza ni mueva el producto hacia los lados mientras corta. Para controlar la cuchilla en el corte, haga cambios graduales de presión en el manillar.
	Asegúrese de que el motor funciona correctamente y al régimen especificado.
	Asegúrese de que la tensión de la correa y de la polea tensora sea correcta.
	Asegúrese de que la cuchilla esté bien montada y fijada con bridas limpias.
	Asegúrese de que la cuchilla tenga las especificaciones correctas para la superficie en cuestión o para el tipo de hormigón.
	Asegúrese de que la superficie de hormigón esté limpia y de que la plancha protectora pueda moverse suavemente sobre la superficie de hormigón.
	Utilice protecciones de junta Husqvarna en todas las intersecciones de corte.
	Limpie el conjunto del bloque de la cuchilla.
Asegúrese de que los rascadores del bloque de la cuchilla se puedan mover libremente y que no estén doblados.	
Compruebe que los ejes del bloque de la cuchilla no estén doblados ni dañados.	



Problema	Solución
El producto hace cortes biselados o radiales (Soff-Cut 150D).	Asegúrese de que la cuchilla no esté desgastada, lisa, deformada ni dañada.
	Asegúrese de que las ruedas guía delantera y trasera se muevan suavemente y sin problemas hacia arriba y hacia abajo.
	Deje que la cuchilla corte a la velocidad adecuada. No empuje el producto hacia delante con fuerza.
	Antes de empezar, asegúrese de que las ruedas guía están alineadas con el corte de sierra existente.
	Compruebe que los cortes de sierra existentes estén limpios y no presenten contaminación.
	Compruebe que la cubierta de Lexan™ pueda moverse libremente hacia arriba y hacia abajo.
	Compruebe la presión del muelle. Empuje los ejes delantero y trasero del bloque de la cuchilla hacia arriba. La presión debe ser de baja a moderada.
	No fuerza ni mueva el producto hacia los lados mientras corta. Para controlar la cuchilla en el corte, haga cambios graduales de presión en el manillar.
	Asegúrese de que el motor funciona correctamente y al régimen especificado.
	Compruebe si la tensión de la correa y las poleas es correcta.
	Asegúrese de que la cuchilla esté bien montada y fijada con bridas limpias.
	Asegúrese de que la superficie de hormigón esté limpia y de que la plancha protectora pueda moverse suavemente sobre la superficie de hormigón.
	Limpie los restos de hormigón del conjunto del bloque de la cuchilla.
	El producto tira hacia un lado durante el funcionamiento (Soff-Cut 150).
El producto empuja hacia 1 lado mientras corta (Soff-Cut 150D).	Compruebe que la plancha protectora no presente daños ni rebabas.
	Compruebe que las guías delantera y trasera están bien alineadas con el centro de la cuchilla.
	Compruebe que la cuchilla no esté desgastada, lisa, deformada ni dañada.
	No fuerza ni mueva el producto hacia los lados mientras corta. Para controlar la cuchilla en el corte, haga cambios graduales de presión en el manillar.
	Asegúrese de que todas las ruedas se mueven suave y libremente.
Deje que la cuchilla corte a la velocidad adecuada. No empuje el producto hacia delante con fuerza.	

Problema	Solución
El motor no arranca.	Compruebe que haya combustible en el depósito y que sea del tipo correcto. Asegúrese de que no haya agua en el combustible.
	Asegúrese de que la válvula de paso de combustible se encuentre en la posición "ON" (encendido).
	Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de encendido.
	Asegúrese de que el cable de la bujía esté conectado a la bujía.
	El motor está ahogado. Ajuste el estrangulador; consulte el manual de usuario del motor.
	Asegúrese de que el estrangulador se encuentra en la posición "ON" (encendido) para arrancar un motor frío. Ajuste el estrangulador; consulte el manual de usuario del motor.
	Compruebe el nivel de aceite. El motor está equipado con un sistema de aviso de aceite que detiene el motor si el nivel de aceite es demasiado bajo.
	Asegúrese de que el filtro de aire no esté sucio ni obstruido.
	Compruebe que el eje de la cuchilla gire libremente y que no haya hormigón acumulado en el bloque de la cuchilla.
El motor no funciona correctamente o no puede funcionar a máxima velocidad.	Compruebe que haya combustible en el depósito y que sea del tipo correcto. Asegúrese de que no haya agua en el combustible.
	Compruebe el nivel de aceite. El motor está equipado con un sistema de aviso de aceite que detiene el motor si el nivel de aceite es demasiado bajo.
	Asegúrese de que el filtro de aire no esté sucio ni obstruido.
	Asegúrese de que la bujía esté limpia y que la distancia entre los electrodos sea adecuada; consulte el manual de usuario del motor.
	Asegúrese de que el acelerador esté bien ajustado.
	Asegúrese de que el estrangulador se encuentra en la posición "ON" (encendido) para arrancar un motor frío. Ajuste el estrangulador; consulte el manual de usuario del motor.

## Transporte, almacenamiento y eliminación

### Transporte



**ADVERTENCIA:** Tenga cuidado durante el transporte. El producto es pesado y puede ocasionar lesiones o daños si se cae o se mueve durante el transporte.

Las ruedas le permiten mover el producto manualmente distancias más cortas. Para distancias más largas, levante el producto para moverlo o colóquelo en un vehículo.



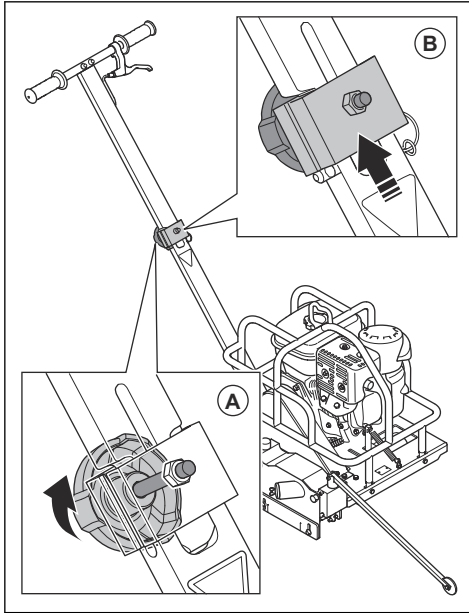
**PRECAUCIÓN:** No remolque este producto detrás de un vehículo.

- Fije el producto firmemente cuando lo vaya a transportar con un vehículo. Amarre correas de sujeción al bastidor de seguridad y al vehículo.
- Ponga el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición de apagado. Esto también cierra el paso de combustible.
- Retire el disco de corte antes de transportar el producto.
- Coloque el producto en la posición más baja.
- Para el transporte y almacenamiento del producto y del combustible, asegúrese de que no haya fugas ni humos. Las chispas o llamas abiertas, por ejemplo, de dispositivos eléctricos o calderas, pueden producir un incendio.

- Use siempre recipientes homologados para el transporte de combustible.
- Pliegue el producto; consulte *Plegado del producto en la página 27*.

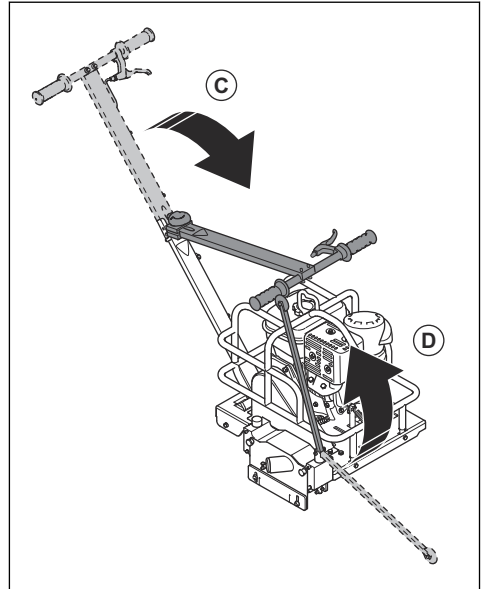
## Plegado del producto

1. Afloje la rueda de la abrazadera de bloqueo (A).
2. Levante la abrazadera de bloqueo (B).



3. Doble el manillar hacia delante (C).

4. Pliegue la guía delantera hacia arriba (D).



## Elevación del producto



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el equipo de elevación tenga las dimensiones adecuadas. La placa de identificación del producto indica su peso.



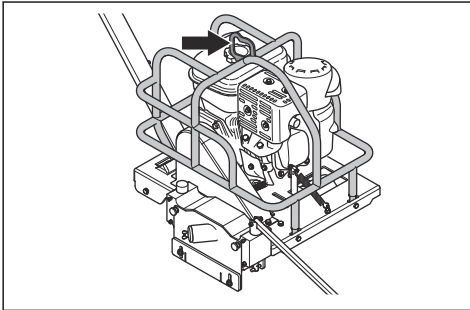
**ADVERTENCIA:** No levante un producto dañado. Asegúrese de que el punto de elevación esté correctamente instalado y de que no esté dañado.



**ADVERTENCIA:** No utilice ganchos metálicos, cadenas u otro equipo de elevación con bordes ásperos que puedan dañar el punto de elevación.

- Si el producto se levanta entre 2 personas, utilice la barra de cada lado del bastidor de seguridad para levantarlo con ambas manos.

- Si utiliza un equipo de elevación, acople el equipo de elevación al punto de elevación del bastidor de seguridad.



## Eliminación

- Respete los requisitos de reciclaje locales y las normas aplicables.
- Deseche todos los productos químicos, como el aceite de motor o el combustible, en un centro de servicio o una ubicación adecuada para su eliminación.
- Cuando ya no use el producto, envíelo a un distribuidor Husqvarna o deséchelo en un punto de reciclaje.

## Almacenamiento

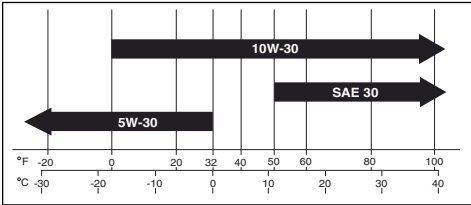
- El producto no tiene un freno de estacionamiento. No deje desatendido el producto mientras se encuentre en una pendiente. Si es necesario estacionar el producto en una pendiente, asegúrese de que esté bien sujeto y que no pueda moverse.
- Retire la cuchilla antes de almacenar el producto.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.
- Guarde los discos de corte en un lugar seguro para evitar daños.
- Guarde los discos de corte en un lugar seco y al abrigo de las heladas.
- Compruebe que los discos de corte nuevos no hayan sufrido daños por el almacenamiento.
- Para el almacenamiento del producto y del combustible, asegúrese de que no haya fugas ni humos. Las chispas o llamas abiertas, por ejemplo, de dispositivos eléctricos o calderas, pueden producir un incendio.
- Use siempre recipientes homologados para el almacenamiento de combustible.
- Pliegue el producto; consulte *Elevación del producto en la página 27*.

Para el almacenamiento a largo plazo, siga también estos pasos:

- Limpie el producto y realice un mantenimiento completo.
- Vacíe el depósito de combustible.
- Mantenga el producto en un lugar seco y al abrigo de las heladas.
- Tape el producto con una funda. Esto es especialmente importante para el almacenamiento en exteriores.
- Sustituya el aceite del motor tras guardar el producto durante un periodo prolongado.

## Datos técnicos

### Datos técnicos

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
<b>Motor<sup>1</sup></b>		
Marca del motor/tipo	Kohler/CH255	Kohler/CH255
Potencia del motor, kW a rpm/CV a rpm <sup>2</sup>	4,0 a 3600/5,5 a 3600	4,0 a 3600/5,5 a 3600
<b>Sistema de combustible y lubricación</b>		
Capacidad del depósito de combustible, litros/galón	3,0 /0,8	3,0 /0,8
Sistema de aceite	Sistema de aviso de aceite con sensor de apagado automático.	Sistema de aviso de aceite con sensor de apagado automático.
Capacidad del depósito de aceite, litros/cuartos de galón	0,6 /0,63	0,6 /0,63
Aceite del motor	<p>Se recomienda el uso de aceites Kohler para un rendimiento óptimo. Se acepta el uso de otro aceite detergente de alta calidad, incluido el sintético, con una clasificación de servicio API (Instituto Americano del Petróleo) de clase SJ o superior. Seleccione la viscosidad en función de la temperatura del aire durante el funcionamiento, como se muestra en la figura siguiente.</p> 	
Grasa	Grasa a base de litio 12	Grasa a base de litio 12
<b>Peso</b>		
Con los depósitos vacíos, kg/libras	37 /82	43 /95
Con combustible, kg/libras	40 /88	46 /101
<b>Emisiones de ruido<sup>3</sup></b>		
Nivel de potencia acústica, dB(A) medidos	100	100
Nivel de potencia acústica garantizado L <sub>WA</sub> dB(A)	102	102

<sup>1</sup> Para obtener más información y resolver dudas sobre este motor en particular, consulte el manual del motor o el sitio web del fabricante del motor.

<sup>2</sup> Tal como lo especifique el fabricante del motor. Potencia nominal bruta según SAE J1940/J1995, al régimen especificado.

<sup>3</sup> Emisiones sonoras en el entorno medidas como potencia acústica (L<sub>WA</sub>) según la directiva 2000/14/CE.

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150D</b>
<b>Niveles acústicos <sup>4</sup></b>		
Nivel de presión sonora en el oído del operario, dB (A)	86	86
<b>Niveles de vibración, <math>a_{hveq}</math> <sup>5</sup></b>		
Mango derecho, $m/s^2$	5,9	5,9
Mango izquierdo, $m/s^2$	4,0	4,0
<b>Hoja de sierra</b>		
Tipo de disco	Cuchilla de diamante, corte seco con triple mandril	Cuchillas biseladas y en radio ProEdge
Material	Solo hormigón fresco	Juntas de control solo en hormigón curado
Tamaño máx. de cuchilla, mm/pulg.	165/6,5	152/6
Profundidad máx. de corte, mm/pulg.	38,1/1,5	27/0,5
Distancia de corte desde la pared, mm/pulg.	76/3	114/4,5
Rotación de la cuchilla	Hacia la izquierda, corte ascendente	Hacia la izquierda, corte ascendente
Velocidad del eje de la cuchilla, r. p. m.	4500	4500
Control de profundidad de la cuchilla	de instrucciones	de instrucciones
<b>Velocidad media de corte<sup>6</sup></b>		
Áridos blandos, m/min o pies/min	3,7 o 12	
Áridos medios, m/min o pies/min	2,4 o 8	
Áridos duros, m/min o pies/min	1,2 o 4	
<b>Extractores de polvo recomendados<sup>7</sup></b>		
Flujo de aire mínimo, cfm o $m^3/h$	236 o 400	
Vacío mínimo, psi/kPa	3,6/22	
Elevación de agua mín., m/pulg.	2,3/90	
Accesorio extractor de polvo, mm/pulg.	60/2	

## Declaración sobre ruido y vibración

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio conforme a las normas o directivas indicadas

y pueden usarse para compararlos con los valores declarados de otros productos que se hayan probado conforme a las mismas normas o directivas. Estos valores declarados no deben usarse a la hora de

<sup>4</sup> Nivel de presión sonora conforme a la norma ISO EN 13862. Los datos referidos del nivel de presión sonora tienen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 2,5 dB(A).

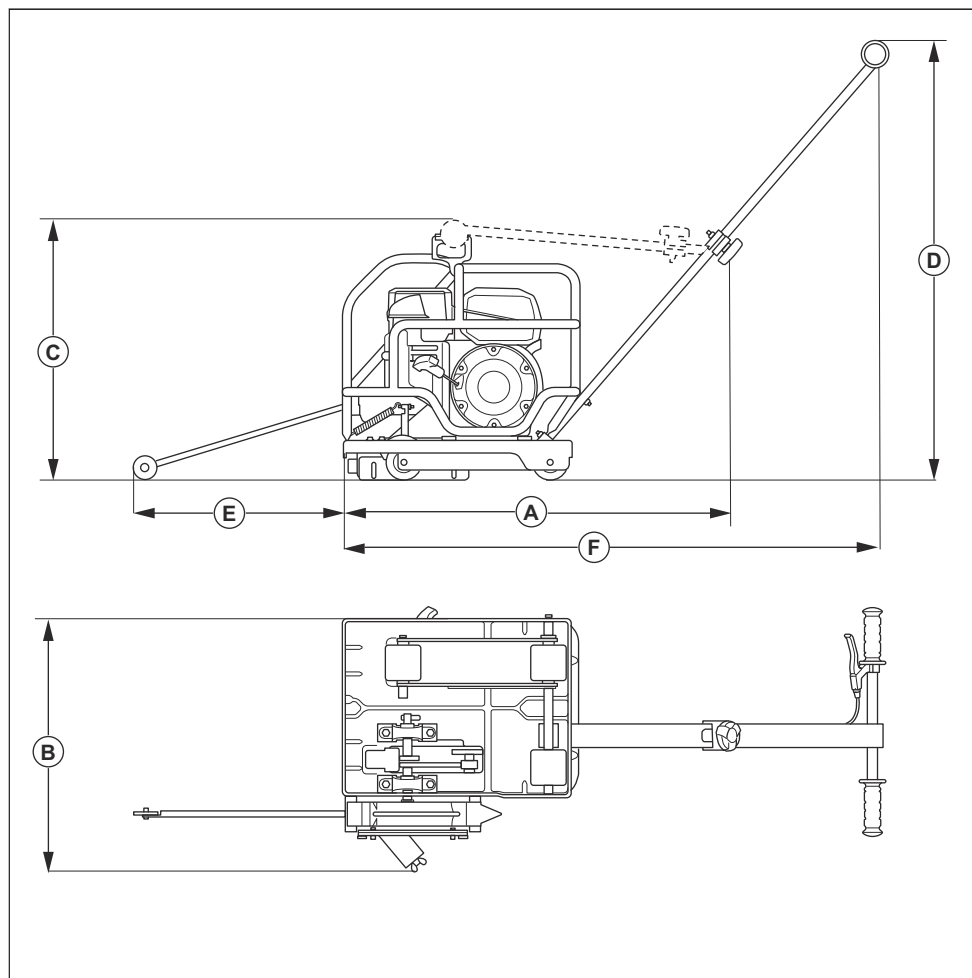
<sup>5</sup> Nivel de vibración conforme a EN 13862. Los datos referidos del nivel de vibración poseen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1  $m/s^2$ .

<sup>6</sup> Estimación. La velocidad varía en función de las condiciones de trabajo y las mezclas de hormigón.

<sup>7</sup> Los datos técnicos de los extractores de polvo no describen de forma concluyente el rendimiento real a lo largo del tiempo entre distintos extractores de polvo. Para productos Husqvarna, los datos objetivos de la OSHA están disponibles en [www.husqvarnacp.com/us/](http://www.husqvarnacp.com/us/).

evaluar el riesgo. Los valores medidos en un lugar de trabajo determinado pueden ser más altos. Los valores reales de exposición y el daño que pueda sufrir una persona en particular variarán en cada caso y dependerán de la manera en la que el usuario trabaje, el material que se esté usando, el tiempo de exposición, el estado de salud del usuario y el estado del producto.

## Dimensiones del producto



Dimensiones, mm/pulg.		Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
A	Longitud con mango plegado	860/33,9	860/33,9
B	Anchura	560/22	560/22
C	Altura	566/22,3	571/22,5
D	Altura con manillar	932/37	945/37,2
E	Distancia desde la rueda guía delantera al producto	445/17,5	N/D



Dimensiones, mm/pulg.		Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
<b>F</b>	Distancia desde la parte delantera del producto al manillar	1178/46,4	1192/46,9

# Declaración de conformidad

## Declaración de conformidad CE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suecia, tel.:  
+46-36-146500, declara que el producto:

<b>Descripción</b>	<b>Cortadora de suelos</b>
<b>Marca</b>	Husqvarna
<b>Tipo/Modelo</b>	Soff-Cut 150, Soff-Cut 150D
<b>Identificación</b>	Números de serie a partir del año 2021

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

<b>Directiva/Norma</b>	<b>Descripción</b>
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2014/30/UE	"relativa a la compatibilidad electromagnética"
2000/14/CE	"relativa al ruido en exteriores"

Y que se aplican las especificaciones técnicas o los estándares siguientes:

EN ISO 12100:2010

EN 13862:2001+A1:2009

EN 55012:2008+A1:2009

EN ISO 14982:2009

2000/14/CE, procedimiento de evaluación de conformidad, el anexo V.

Para obtener información respecto a las emisiones sonoras, consulte el capítulo sobre datos técnicos.

Partille 2021-06-14



Martin Huber,  
Director de I+D, Superficies de hormigón y suelos  
Husqvarna AB, Construction Division  
Responsable de la documentación técnica



---

## Sommario

---

Introduzione.....	35	Ricerca guasti.....	56
Sicurezza.....	39	Trasporto, stoccaggio e smaltimento.....	59
Montaggio.....	45	Dati tecnici.....	62
Utilizzo.....	45	Dichiarazione di conformità.....	67
Manutenzione.....	49		

---

## Introduzione

---

### Descrizione del prodotto

Il prodotto è una tagliasuolo con operatore che segue a benzina per cemento.

### Uso previsto

Il prodotto è stato progettato esclusivamente per uso professionale.

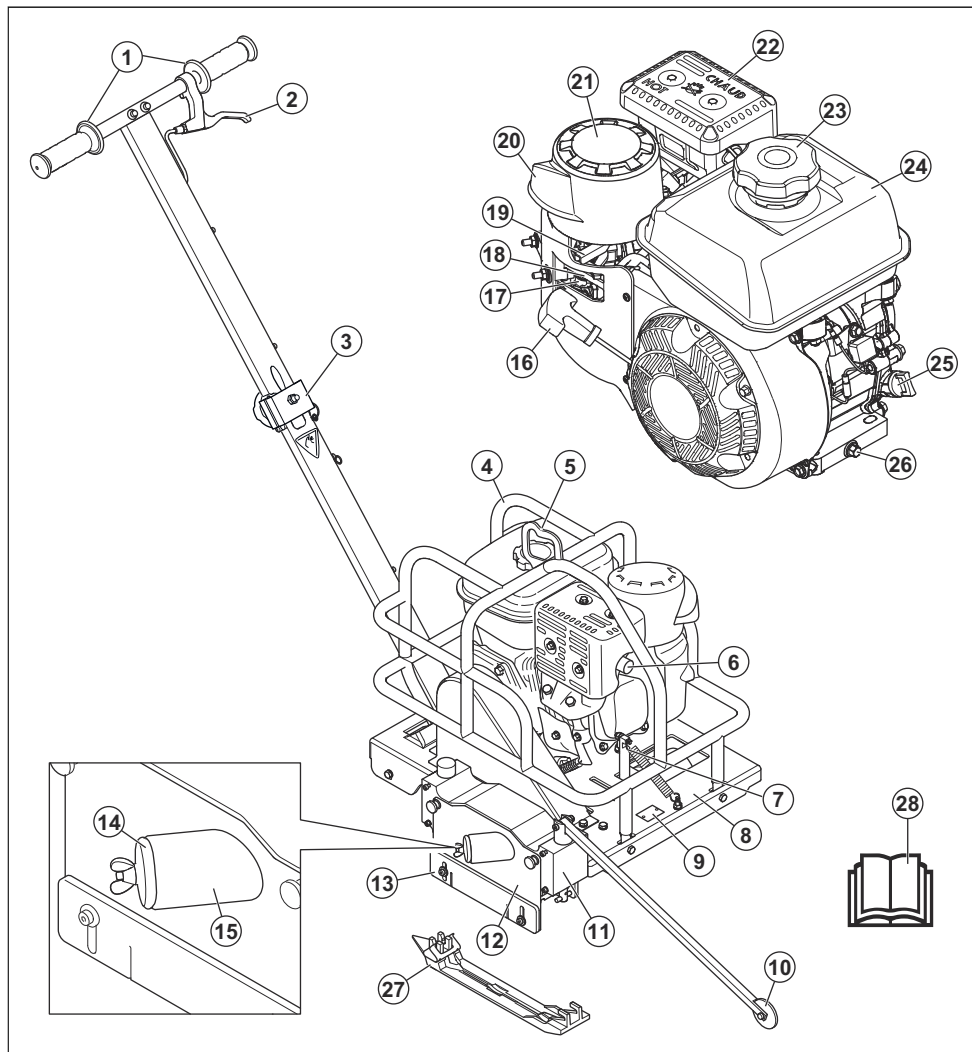
Soff-Cut 150 è ideale per il taglio di giunti di dilatazione nella fase Ultra Early del cemento.

Soff-Cut 150D viene utilizzato dopo il taglio iniziale. Viene utilizzato su tagli decorativi, vialetti e parcheggi.

Il prodotto è pensato solo per l'utilizzo all'aperto.

Non utilizzare il prodotto per altre attività.

## Panoramica del prodotto Soff-Cut 150

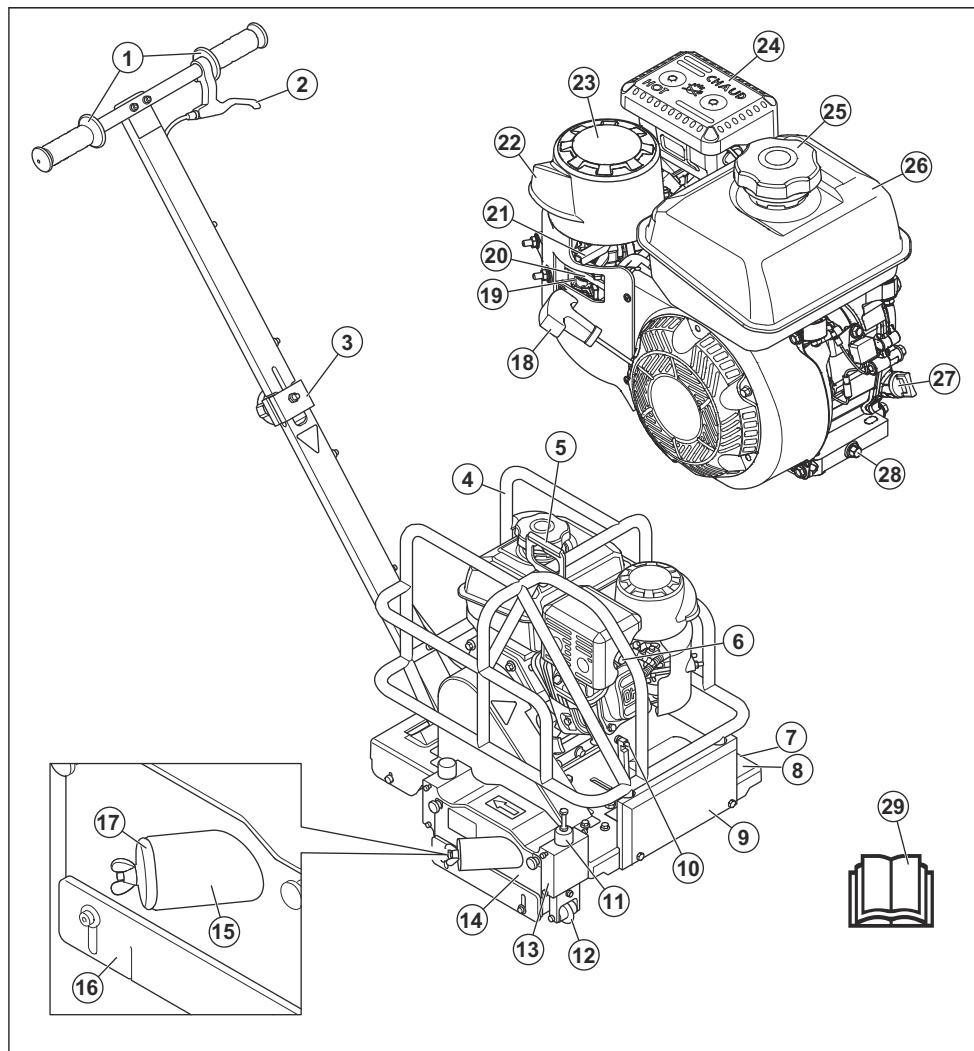


- |   |   |
|---|---|
| 1. Impugnatura per l'operatore              | 11. Blocco lama   |
| 2. Leva rilascio lame                       | 12. Carter blocco lama                                  |
| 3. Morsetto di bloccaggio per l'impugnatura | 13. Carter Lexan™                                       |
| 4. Telaio di sicurezza                      | 14. Tappo per il raccordo estrattore di polvere         |
| 5. Punto di sollevamento                    | 15. Raccordo per l'estrattore di polvere                |
| 6. Uscita di scarico                        | 16. Impugnatura della fune di avviamento                |
| 7. Regolazione arresto di profondità        | 17. Interruttore ON/OFF motore e valvola del carburante |
| 8. Telaio della sega                        | 18. Comando della valvola dell'aria                     |
| 9. Piastrina modello                        | 19. Grilletto acceleratore                              |
| 10. Puntatore frontale                      | 20. Entrata del filtro dell'aria                        |
|   | 21. Coperchio del filtro dell'aria                      |
|   | 22. Caratteristica di avviamento                        |
|   | 23. Coperchio del carburante                            |
|   | 24. Coperchio del carburante                            |
|   | 25. Interruttore ON/OFF motore e valvola del carburante |
|   | 26. Puntatore laterale                                  |
|   | 27. Puntatore laterale                                  |
|   | 28. Manuale dell'utente                                 |

- 21. Coperchio del filtro dell'aria
- 22. Coperchio della marmitta
- 23. Tappo del serbatoio del carburante
- 24. Serbatoio del carburante

- 25. Asta di livello/serbatoio dell'olio
- 26. Tappo di drenaggio dell'olio
- 27. Piastra di scorrimento (non in dotazione)
- 28. Manuale operatore

## Panoramica del prodotto Soff-Cut 150D



- 1. Impugnature per l'operatore
- 2. Leva rilascio lame
- 3. Morsetto di bloccaggio per l'impugnatura
- 4. Telaio di sicurezza
- 5. Punto di sollevamento
- 6. Uscita di scarico

- 7. Piastrina modello
- 8. Telaio della sega
- 9. Contrappeso
- 10. Vite di regolazione dell'inclinazione
- 11. Vite di regolazione arresto di profondità
- 12. Ruota puntatore frontale

13. Blocco lama
14. Carter blocco lama
15. Raccordo per l'estrattore di polvere
16. Carter Lexan™
17. Tappo per il raccordo estrattore di polvere
18. Impugnatura della fune di avviamento
19. Interruttore ON/OFF motore e valvola del carburante
20. Comando della valvola dell'aria
21. Grilletto acceleratore
22. Entrata del filtro dell'aria
23. Coperchio del filtro dell'aria
24. Coperchio della marmitta
25. Tappo del serbatoio del carburante
26. Serbatoio del carburante
27. Asta di livello/serbatoio dell'olio
28. Tappo di drenaggio dell'olio
29. Manuale operatore

## Simboli riportati sul prodotto



**AVVERTENZA:** Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone.



Leggere attentamente il Manuale dell'operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.



Utilizzare protezioni acustiche, per gli occhi e per le vie respiratorie. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 41*.



Qualsiasi spostamento della macchina al di fuori dell'area di taglio deve essere effettuato esclusivamente con lo strumento non in rotazione.



Rischio di ferite da taglio. Tenere il corpo lontano dal disco di taglio.



la polvere può causare problemi alla salute. Utilizzare una protezione respiratoria omologata. Non respirare i fumi di scarico. Non utilizzare un prodotto del motore a combustione in interni o in aree che non dispongono di un flusso d'aria sufficiente.



Pericolo di schiacciamento. Tenere il corpo lontano dai componenti in movimento.



Tenere le parti del corpo a distanza dal disco di taglio e da altre parti in movimento.



La freccia sulla protezione lama mostra la direzione di rotazione del disco di taglio.



Arrestare sempre il motore e attendere che si raffreddi prima di effettuare il rifornimento.



Benzina senza piombo con un massimo del 10% di etanolo.



Il carburante esplosivo può causare incendi e ustioni gravi.



Spegnere sempre il motore prima di riempire il serbatoio del carburante. Lasciare uno spazio di 16 mm (5/8 pollici) nella parte superiore del serbatoio affinché il carburante possa espandersi. Leggere il Manuale dell'operatore e il manuale del motore Kohler.



Marmitta calda, non toccare



ON



SPENTI



Riempire con olio motore fino al livello corretto.



Leggere e comprendere il manuale dell'estrattore di polvere.



Per sollevare il prodotto, collegare l'attrezzatura di sollevamento al punto di sollevamento sul prodotto.



Rilasciare l'impugnatura per abbassare la lama mediante la forza di gravità. Per evitare di danneggiare la lama, tenere saldamente il prodotto e abbassare la lama con cautela.



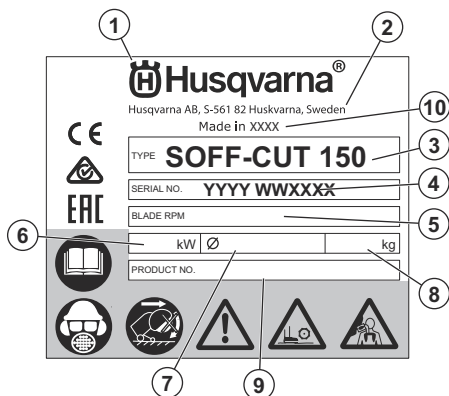
Il presente prodotto è conforme alle direttive UE vigenti.



Emissioni di rumore nell'ambiente in conformità con le Direttive della Comunità Europea. Le emissioni di rumore del prodotto sono specificate in *Dati tecnici alla pagina 62* e sull'etichetta.

**Nota:** I restanti simboli/decalcomanie sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in altre aree commerciali.

## Piastrina modello



1. Produttore
2. Indirizzo del produttore
3. Modello
4. Numero di serie: anno di produzione, settimana di produzione e numero di sequenza
5. Giri/min lama
6. Potenza motore
7. Dimensione massima della lama
8. Peso del prodotto
9. Codice prodotto
10. Paese di produzione

## Responsabilità del prodotto

Come indicato nelle leggi vigenti in materia di responsabilità obbligatoria sul prodotto, non siamo responsabili per eventuali danni causati dal nostro prodotto se:

- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

## Sicurezza

### Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



**AVVERTENZA:** Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



**ATTENZIONE:** Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

**Nota:** Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

### Istruzioni di sicurezza generali

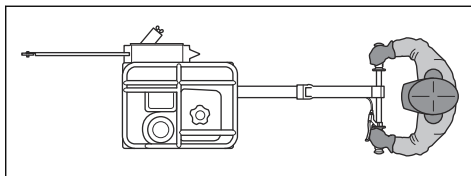


**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Questo prodotto è uno strumento pericoloso se non si presta attenzione o se si utilizza il prodotto in modo errato. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario comprendere il contenuto di questo manuale operatore.
- Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni.
- Rispettare tutte le leggi e le normative vigenti.
- L'operatore e il datore di lavoro devono conoscere e prevenire i rischi durante il funzionamento del prodotto.
- Non consentire ad altre persone di utilizzare il prodotto se non hanno letto e compreso il contenuto del manuale operatore.

- Non azionare il prodotto a meno che non si riceva la formazione appropriata prima dell'uso. Assicurarsi che tutti gli operatori ricevano la formazione appropriata.
- Non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto.
- Consentire l'utilizzo del prodotto solo a persone autorizzate.
- L'operatore è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o dei danni materiali.
- Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali.
- Usare la massima cautela e il buon senso.
- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo può interferire, in alcuni casi, con persone portatrici di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, raccomandiamo alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.
- Tenere pulito il prodotto. Assicurarsi che sia possibile leggere chiaramente simboli e decalcomanie.
- Se difettoso, non utilizzare il prodotto.
- Non effettuare modifiche a questo prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto se è possibile che altre persone abbiano apportato modifiche su di esso.

- Mantenere l'area di lavoro pulita e luminosa.
- Azionare il prodotto solo dalla parte posteriore con entrambe le mani sull'impugnatura



- Accertarsi di trovarsi in una posizione sicura e stabile durante il funzionamento.
- Prima di allontanarsi dal prodotto, arrestare il motore e assicurarsi che non vi sia alcun rischio di avviamento accidentale.
- Il prodotto non è dotato di freno di stazionamento. Non allontanarsi dal prodotto se si trova in pendenza. Se è necessario parcheggiare il prodotto in pendenza, accertarsi che sia sufficientemente bloccato e che non possa muoversi.
- Prestare la massima attenzione durante il lavoro su terreni in pendenza. Il prodotto ha un peso elevato e può causare gravi lesioni in caso di caduta.
- Assicurarsi che il materiale non possa cadere provocando lesioni all'operatore.
- Accertarsi che le parti in movimento della macchina non possano agganciare capi di abbigliamento, capelli lunghi o gioielli.
- Non sedersi o stare in piedi sul prodotto.
- Tenersi a distanza dal percorso della lama mentre il motore è acceso.
- Non utilizzare il prodotto se non è possibile ricevere soccorso in caso di incidente.
- Non utilizzare il prodotto per il trasporto di persone o attrezzature.
- Non mettere i piedi sul prodotto.
- Assicurarsi che la lama non tocchi il terreno o un'altra superficie quando il prodotto viene spostato.
- Non azionare il prodotto con un carico eccessivo. Il sovraccarico può causare danni al prodotto.

## Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Leggere le avvertenze fornite dal costruttore insieme al disco di taglio.
- Accertarsi che il prodotto sia montato correttamente.
- Non utilizzare il prodotto senza la protezione lama e i coperchi di protezione installati.
- Un funzionamento non corretto del prodotto può provocare la rottura del disco di taglio e causare lesioni o danni.
- Assicurarsi di saper spegnere il motore rapidamente in caso di emergenza.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 41*.
- Quando il motore è in moto mantenere una distanza di sicurezza dal disco di taglio. Non tentare di arrestare un disco in rotazione con alcuna parte del corpo. Toccare una disco in rotazione, anche a motore spento, può provocare lesioni gravi o persino letali.
- Accertarsi che solo persone autorizzate siano presenti nell'area di lavoro.
- Accertarsi che i cavi elettrici nell'area di lavoro non siano in tensione.

## Sicurezza dell'area di lavoro



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Il prodotto può causare l'espulsione di oggetti ad alta velocità. Accertarsi che tutte le persone presenti nell'area di lavoro utilizzino sempre dispositivi di protezione individuale omologati. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 41*. Rimuovere eventuali oggetti allentati dall'area di lavoro.
- Assicurarsi che animali o persone non si trovino nell'area di lavoro.



- Non utilizzare il prodotto finché l'area di lavoro non è sgombra e i piedi e il corpo dell'operatore non sono in una posizione stabile.
- Prestare attenzione a persone, cose e situazioni che possono impedire un utilizzo sicuro del prodotto.
- Accertarsi che niente o nessuno possa entrare in contatto con l'attrezzatura di taglio o possa essere colpito dalle parti scagliate dal disco.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di nebbia, pioggia, vento forte, freddo, rischio di fulmini o altre condizioni climatiche sfavorevoli. L'uso del prodotto in condizioni climatiche sfavorevoli può influire negativamente sui riflessi dell'operatore. Condizioni meteorologiche avverse possono causare situazioni di lavoro pericolose quali superfici scivolose.
- Durante il funzionamento del prodotto, assicurarsi che nessun materiale possa allentarsi e cadere causando così lesioni all'operatore.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizza il prodotto su superfici inclinate.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e luminosa.
- Prima di utilizzare il prodotto, verificare l'eventuale presenza nell'area di lavoro di pericoli nascosti quali cavi elettrici, tubi dell'acqua e del gas e sostanze infiammabili. Se il prodotto colpisce un oggetto nascosto, arrestare immediatamente il motore ed esaminare il prodotto e l'oggetto. Non iniziare a utilizzare nuovamente il prodotto fino a quando non si è certi che sia sicuro continuare.
- Prima di tagliare un tamburo, un tubo o un altro contenitore, assicurarsi che non contenga sostanze infiammabili o di altro tipo che possano causare incendi o esplosioni.
- Non utilizzare il prodotto in aree dove possono verificarsi incendi o esplosioni.

## Abbigliamento protettivo personale



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Usare sempre abbigliamento protettivo personale omologato quando si utilizza il prodotto. L'uso di abbigliamento protettivo personale non elimina il rischio di lesioni, ma ne riduce la gravità in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'abbigliamento protettivo personale corretto.
- Controllare regolarmente le condizioni dell'abbigliamento protettivo personale.
- Utilizzare un elmetto protettivo omologato.
- Usare cuffie protettive omologate.
- Utilizzare protezione respiratoria omologata.
- Utilizzare una protezione per gli occhi omologata con protezione laterale. È presente un rischio elevato di lesioni agli occhi causate dalla proiezione di oggetti.
- Usare guanti protettivi.

- Utilizzare stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.
- Utilizzare indumenti da lavoro approvati o indumenti aderenti equivalenti, con maniche e gambe lunghe.

## Estintore

- Tenere un estintore a portata di mano durante il funzionamento del prodotto.
- Utilizzare un estintore a polvere di classe "ABE" o un estintore ad anidride carbonica di tipo "BE".

## Dispositivi di sicurezza sul prodotto

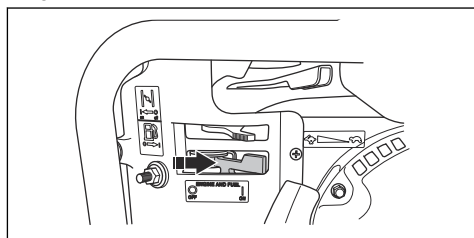


**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

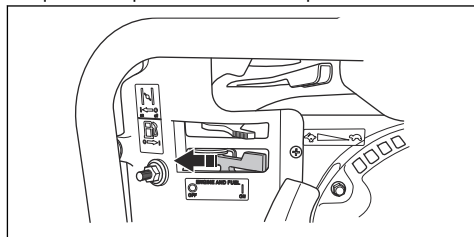
- Non utilizzare un prodotto con dispositivi di sicurezza difettosi. Effettuare un controllo dei dispositivi di sicurezza con regolarità. Se i dispositivi di sicurezza sono difettosi, rivolgersi alla propria officina Husqvarna.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza. Non utilizzare il prodotto se le piastre di protezione, le coperture, gli interruttori di sicurezza o altri dispositivi di protezione non sono collegati o sono difettosi.

## Controllo dell'interruttore ON/OFF

- Assicurarsi che il motore si avvii e la lama cominci a ruotare quando si sposta l'interruttore in posizione ON.

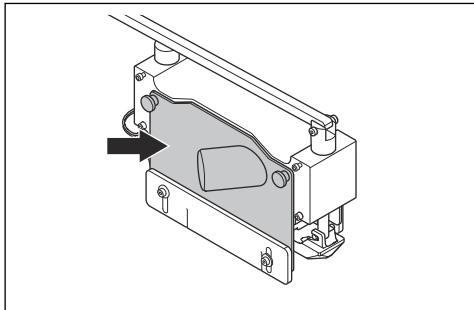


- Assicurarsi che il motore si arresti immediatamente quando si sposta l'interruttore in posizione OFF.



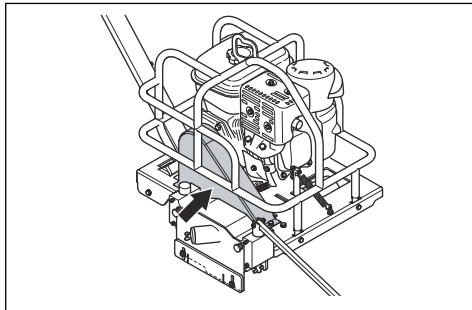
### Carter blocco lama

Il carter del blocco lama fornisce protezione dalla lama in rotazione ed evita che la polvere arrivi all'operatore.



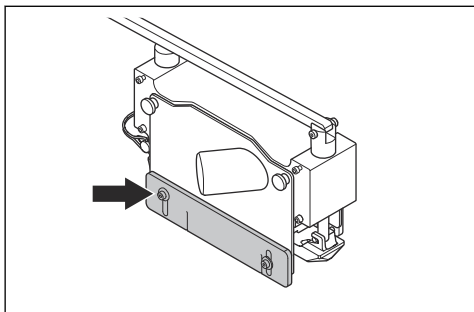
### Carter copri cinghia

Il carter della cinghia fornisce protezione dalla carrucola dell'albero della lama e dalla cinghia.



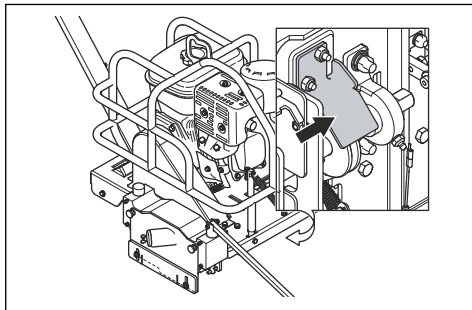
### Carter Lexan™

Il carter Lexan™ protegge l'operatore dalla polvere. Impedisce inoltre l'espulsione di particelle. Assicurarsi che il carter Lexan™ si muova liberamente verso l'alto e verso il basso.



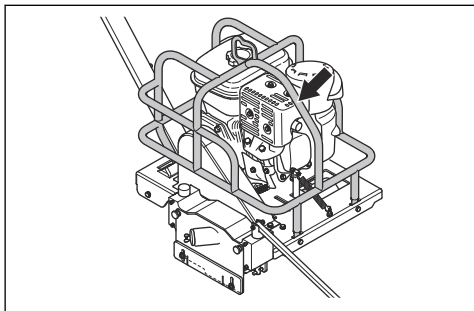
### Carter della carrucola

Il carter della cinghia fornisce protezione dalla carrucola dell'albero della lama.



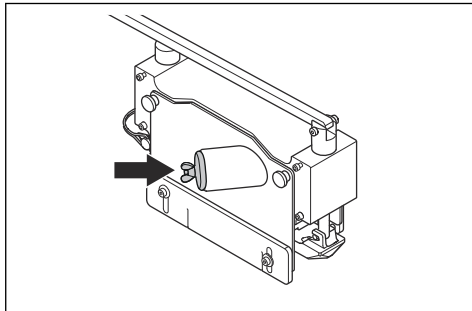
### Telaio di sicurezza

Il telaio di sicurezza evita danni all'attrezzatura e al motore nonché lesioni all'operatore.



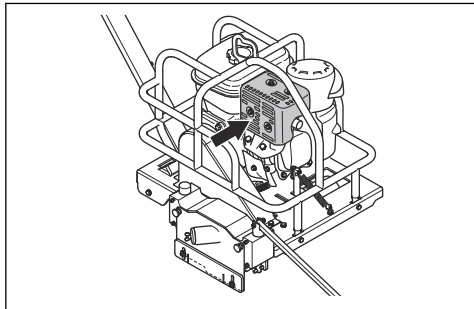
### Tappo per il raccordo dell'estrattore di polvere

Utilizzare sempre il tappo se il prodotto non è collegato a un estrattore di polvere.



## Carter della marmitta

Il carter della marmitta evita ustioni dovute alla marmitta rovente



## Esame delle protezioni

1. Esaminare il blocco lama e il carter del blocco lama, il coperchio Lexan™, il carter della carrucola, il telaio di sicurezza, il carter della cinghia e il tappo per rilevare eventuali danni.
2. Sostituire le protezioni se sono danneggiate.
3. Assicurarsi che le protezioni siano correttamente fissate, prima di avviare il prodotto.

## Sicurezza nell'uso del carburante



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Il carburante è infiammabile e i vapori sono esplosivi. Prestare attenzione al carburante per evitare lesioni, incendi ed esplosioni.
- Non respirare i vapori del carburante. I vapori del carburante sono velenosi e possono causare lesioni. Accertarsi che ci sia un sufficiente flusso di aria.
- Non rimuovere il tappo del carburante, né rabboccare il serbatoio del carburante a motore acceso.
- Lasciare che il motore si raffreddi prima di effettuare il rifornimento.
- Non rifornire il carburante in locali interni. Un flusso d'aria insufficiente può causare lesioni o la morte dovute ad asfissia o al monossido di carbonio.
- Non fumare in prossimità del carburante o del motore.
- Non posizionare oggetti caldi in prossimità del carburante o del motore.
- Non effettuare il rifornimento di carburante in prossimità di scintille o fiamme.
- Prima di effettuare il rifornimento, aprire lentamente il tappo del serbatoio del carburante e rilasciare la pressione con cautela.

- Il carburante sulla pelle può causare lesioni. In caso di contatto del carburante con il corpo, rimuoverlo con acqua e sapone.
- In caso di perdite di carburante sugli indumenti, cambiarsi immediatamente.
- Non riempire completamente il serbatoio del carburante. Il calore provoca l'espansione del carburante. Lasciare dello spazio nella parte superiore del serbatoio del carburante.
- Stringere completamente il tappo del serbatoio del carburante. Se il tappo del serbatoio carburante non è serrato, vi è il rischio di incendio.
- Prima di avviare il prodotto, spostarlo a minimo 3 m/10 ft dal punto di rifornimento.
- Non avviare il prodotto nel caso in cui vi sia carburante o olio motore su di esso. Rimuovere il carburante e l'olio motore indesiderati e lasciare asciugare il prodotto prima di avviare il motore.
- Esaminare regolarmente il motore per verificare la presenza di eventuali perdite. In caso di perdite del sistema di alimentazione, non avviare il motore fino a quando le perdite non sono state riparate.
- Non usare le dita per verificare se il motore presenta eventuali perdite.
- Conservare il carburante solo in contenitori omologati.
- Quando il prodotto e il carburante sono in magazzino, assicurarsi che il carburante e i vapori del carburante non possano causare danni.
- Versare il carburante in un contenitore omologato, all'aperto e lontano da scintille e fiamme libere.

## Sicurezza dei fumi di scarico



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- I fumi di scarico del motore contengono monossido di carbonio, un gas inodore, velenoso e altamente pericoloso. L'inalazione di monossido di carbonio può causare la morte. Poiché il monossido di carbonio è inodore e non può essere visto, non è possibile rilevarlo. Sintomo dell'avvelenamento da monossido di carbonio sono le vertigini, ma è possibile che una persona perda conoscenza senza preavviso in presenza di una sufficiente quantità o di concentrazione di monossido di carbonio.
- I fumi di scarico contengono anche idrocarburi incombusti, tra cui il benzene. L'inalazione a lungo termine della polvere può causare problemi alla salute.
- Anche i fumi di scarico che si possono vedere o odorare contengono monossido di carbonio.
- Non utilizzare un prodotto del motore a combustione in interni o in aree che non dispongono di un flusso d'aria sufficiente.
- Non respirare i fumi di scarico.

- Assicurarsi che il flusso d'aria nell'area di lavoro sia sufficiente. Questa misura è molto importante quando si utilizza il prodotto in fossi o in altre aree di lavoro ristrette in cui i fumi di scarico possono accumularsi facilmente.

## Protezione antipolvere



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

## Sicurezza delle vibrazioni



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Durante il funzionamento del prodotto, il prodotto trasmette vibrazioni all'operatore. Il regolare e frequente funzionamento del prodotto può causare o aumentare il grado di lesioni dell'operatore. Possono verificarsi lesioni alle dita, alle mani, ai polsi, alle braccia, spalle e/o ai nervi, alla circolazione sanguigna o altre parti del corpo. Le lesioni possono essere debilitanti e/o permanenti e possono aumentare gradualmente durante settimane, mesi o anni. Le possibili lesioni includono danni al sistema di circolazione sanguigna, al sistema nervoso, alle articolazioni e ad altre strutture del corpo.
- I sintomi si possono verificare durante il funzionamento del prodotto o in altri momenti. Se si manifestano dei sintomi e si continua a utilizzare il prodotto, i sintomi possono aumentare o diventare permanenti. Se si verificano questi o altri sintomi, rivolgersi a un medico:
  - Sonnolenza, perdita di sensibilità, formicolio, torpore, dolore, bruciore, brontolio, rigidità, sonnolenza, perdita di forza, alterazioni del colore o delle condizioni della pelle.
- I sintomi possono aumentare a basse temperature. Utilizzare indumenti caldi e tenere le mani calde e asciutte quando si utilizza il prodotto in ambienti freddi.
- Eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale operatore, per mantenere il livello di vibrazioni corretto.
- Il prodotto è dotato di un sistema di smorzamento che riduce le vibrazioni provenienti dalle impugnature. Lasciare che sia il prodotto a svolgere il lavoro. non spingere il prodotto con una forza eccessiva. Tenere il prodotto delicatamente in corrispondenza delle impugnature, ma assicurarsi di controllarlo e utilizzarlo in modo sicuro. Non inserire le impugnature nei fincorsa più del necessario.
- Tenere le mani solo sul manubrio o sulle maniglie. Tenere tutte le altre parti del corpo a distanza dal prodotto.
- Arrestare immediatamente il prodotto in caso di forti vibrazioni improvvise. Non continuare il funzionamento prima di rimuovere la causa dell'aumento delle vibrazioni.

- Il funzionamento del prodotto può generare polvere nell'aria. La polvere può causare lesioni gravi e problemi di salute permanenti. La polvere di silice è considerata dannosa da diverse autorità. Di seguito sono riportati alcuni esempi di problemi di salute:

- Bronchite cronica da malattie polmonari fatali, silicosi e fibrosi polmonare
- Cancro
- Difetti alla nascita
- Infiammazione cutanea
- Utilizzare l'attrezzatura corretta per ridurre la quantità di polvere e fumi nell'aria e per ridurre la polvere su attrezzature di lavoro, superfici, indumenti e parti del corpo. Esempi di contromisure sono i sistemi di raccolta della polvere e gli spruzzi d'acqua per abbattere la polvere. Se possibile, ridurre la polvere all'origine. Assicurarsi che l'attrezzatura sia installata e utilizzata correttamente e che venga eseguita la manutenzione ordinaria.
- utilizzare protezione respiratoria omologata. Assicurarsi che la protezione respiratoria sia adatta ai materiali pericolosi presenti nell'area di lavoro.
- Accertarsi che il flusso d'aria nell'area di lavoro sia sufficiente.
- Se possibile, puntare lo scarico del prodotto in modo che non possa generare polvere nell'aria.

## Sicurezza per il rumore



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Livelli di rumore elevati e un'esposizione prolungata al rumore possono causare la perdita dell'udito dovuta al rumore.
- Per ridurre il livello di rumorosità, eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale dell'operatore.
- Esaminare la marmitta per verificare l'eventuale presenza di danni o difetti. Assicurarsi che la marmitta sia saldamente fissata al prodotto.
- Utilizzare una protezione per l'udito omologata durante l'utilizzo del prodotto.
- Stare in ascolto per sentire segnali di avvertimento e voci quando si utilizzano le cuffie protettive. Rimuovere la protezione acustica quando il prodotto viene arrestato, a meno che non sia necessaria una protezione acustica per il livello di rumore nell'area di lavoro.

## Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Vedere *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 41*.
- Se la manutenzione non viene eseguita correttamente e con regolarità, aumenta il rischio di lesioni personali e danni al prodotto.
- Attendere che il motore si raffreddi prima di eseguire la manutenzione.
- Pulire il prodotto per rimuovere materiali pericolosi prima di eseguire la manutenzione.
- Rimuovere il cappuccio dalla candela prima di eseguire la manutenzione.
- I fumi di scarico del motore sono molto caldi e possono contenere scintille. Non mettere in funzione

il prodotto in ambienti chiusi o vicino a materiale infiammabile.

- Non apportare modifiche al prodotto. Le modifiche apportate al prodotto che non sono state approvate dal produttore possono causare gravi lesioni, anche fatali.
- Utilizzare sempre accessori e ricambi originali. Accessori e ricambi che non sono stati approvati dal produttore possono causare gravi lesioni, anche fatali.
- Sostituire le parti danneggiate, usurate o rotte.
- Eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione riportati nel presente manuale operatore. Rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per tutti gli altri interventi.
- Rimuovere tutti gli attrezzi dal prodotto prima di avviare il motore dopo la manutenzione. Gli attrezzi allentati o gli attrezzi fissati alle parti rotanti possono essere espulsi e causare lesioni.
- Rivolgersi a un Centro assistenza autorizzato per svolgere regolarmente gli interventi di manutenzione sul prodotto.

## Montaggio

### Introduzione



**AVVERTENZA:** Prima di assemblare il prodotto, leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza.



**AVVERTENZA:** Rimuovere il cavo della candela dalla candela prima di assemblare il prodotto.

### Montaggio del disco di taglio e della piastra di scorrimento

1. Montare il disco di taglio. Fare riferimento a *Installazione del disco di taglio alla pagina 52*.
2. Montare la piastra di scorrimento. Fare riferimento a *Installazione del disco di taglio alla pagina 52*.

## Utilizzo

### Introduzione



**AVVERTENZA:** Prima di utilizzare il prodotto, è necessario leggere e comprendere il capitolo relativo alla sicurezza.

### Tecniche di lavoro principali

#### Giunti di contrazione e spaziatura tra i giunti

Mentre il calcestruzzo si idrata o indurisce e inizia a stabilizzarsi, sviluppa sollecitazioni interne che possono causare crepe casuali.

Le crepe casuali gettano dubbi sulla qualità e sulla manodopera del calcestruzzo. I giunti di contrazione vengono incisi nel calcestruzzo per alleggerire queste sollecitazioni prima che sviluppino crepe casuali.

Il sistema Soff-Cut Ultra Early Entry tiene sotto controllo le crepe casuali grazie all'anticipo del taglio in posizioni

predeterminate per creare piani deboli nel calcestruzzo, che in seguito si incrinano sotto il taglio per sfogare le sollecitazioni.

I giunti di contrazione tagliati devono essere almeno a  $\frac{1}{6}$  della profondità del calcestruzzo, con una profondità minima di 25 mm (1").

I giunti di contrazione tagliati quando il calcestruzzo sostiene il peso del prodotto e dell'operatore. Assicurarsi che il prodotto non faccia segni o causi danni al cemento.

Vi sono diverse possibilità per la disposizione dei giunti. La disposizione dei giunti deve essere a disposizione e l'impresa incaricata del taglio deve fornire un layout dettagliato dei giunti prima del taglio perché venga approvato.

Vi sono molte condizioni che influiscono sulla spaziatura tra i giunti.

- spessore del calcestruzzo;
- tipo, quantità e posizione delle armature;

- potenziale di contrazione del calcestruzzo - cemento (tipo, quantità), aggregato (dimensioni, quantità, qualità), rapporto acqua/cemento, miscela, temperatura del calcestruzzo;
- attrito alla base;
- elementi di contenimento delle lastre;
- disposizione di fondamenta, telai di sostegni, pozzi, appoggi per apparecchiature, fossi, eccetera;
- fattori ambientali - temperatura, vento, umidità;
- metodo e qualità dell'indurimento del calcestruzzo.

In generale, la distribuzione dei giunti di contrazione deve dividere le lastre in pannelli approssimativamente quadrati secondo la spaziatura consigliata qui illustrata.

Spessore del calcestruzzo, mm (pollici)	Spaziatura massima, m (piedi)
90 (3,5)	2,4 (8)
100, 114 (4, 4,5)	3,0 (10)
125, 140 (5, 5,5)	3,6 (12)
150 (6) o superiore	4,5 (15)

A tutte le intersezioni di taglio, installare protezioni per giunti Husqvarna in ciascun giunto per evitare danni ai giunti. Installare una protezione per giunti supplementare nel punto in cui la ruota destra attraversa il giunto, per evitare danni al calcestruzzo.

### Massimizzazione del sistema Soff-Cut

"La tempistica delle operazioni con il calcestruzzo - specialmente finiture e giunti - è della massima importanza... L'eventuale negligenza rispetto a questo problema può contribuire a caratteristiche indesiderate nella superficie di usura, ad esempio le crepe..." (Estratto dalla prefazione dell'American Concrete Institute (ACI) 302.1 R-96.)

Il sistema Soff-Cut Ultra Early Entry ha rivoluzionato il metodo usato per controllare le crepe casuali.

Per consentire all'operatore di eseguire un lavoro soddisfacente utilizzando il sistema Soff-Cut, devono essere soddisfatti i seguenti criteri:

- Una sega per taglio a secco Soff-Cut Ultra Early Entry.
- Un disco diamantato per taglio a secco HusqvarnaSoff-Cut.
- Una piastra di scorrimento antibloccaggio Husqvarna installata con ogni nuovo disco diamantato.
- Un operatore esperto nell'uso del sistema di taglio Soff-Cut Ultra Early Entry.

Senza tutto questo, non è possibile tagliare i giunti in modo abbastanza netto da controllare le crepe casuali prima che si presentino, che è ciò per cui il proprietario dell'edificio paga.

La specifica ACI 302.1R-96 descrive il problema al meglio:

"Le tagliasuolo per tagli tempestivi a secco usano dischi diamantati e una piastra di scorrimento che impedisce la formazione di crepe. La sostituzione tempestiva delle piastre di scorrimento è necessaria per controllare con efficacia la formazione di crepe. È consigliabile cambiare le piastre di scorrimento secondo i consigli del produttore... L'obiettivo del taglio a sega è creare un piano debole non appena è possibile tagliare il giunto... La tempistica del processo Early Entry permette che siano presenti i giunti prima che si sviluppino sollecitazioni di tensione significative nel cemento..."

Il bollettino tecnico della Portland Cement Association (PCA), Concrete Floors on the Ground, riporta inoltre:

"L'uso di giunti adeguati può eliminare le crepe casuali indesiderate. Gli aspetti del taglio di giunti che portano a un buon lavoro sono la scelta del tipo corretto di giunto per ciascuna posizione, una buona struttura e layout di distribuzione dei giunti e l'installazione dei giunti al momento giusto... La tempistica del taglio dei giunti è fondamentale... Sono state sviluppate tagliasuolo leggere, ad alta velocità e a taglio precoce per permettere il taglio dei giunti subito dopo la finitura della superficie, a volte entro 0 - 2 ore... Se il taglio viene praticato entro poche ore dall'ultima finitura, è possibile controllare le crepe casuali..."

Husqvarna possiede l'unico sistema di taglio a secco Ultra Early Entry (Soff-Cut) che controlla le crepe casuali grazie all'anticipo del taglio. Grazie al metodo Soff-Cut, i giunti di controllo vengono tagliati entro 2 ore dal processo di finitura.

Il taglio dei giunti deve iniziare non appena il cemento può sostenere il peso della tagliasuolo e dell'operatore nella posizione di ciascun giunto e prima dell'indurimento finale.

Se i giunti non vengono tagliati entro questo intervallo temporale, il metodo Soff-Cut Ultra Early Entry non viene seguito.

### Prima di utilizzare il prodotto

1. Eseguire la manutenzione giornaliera. Vedere *Programma di manutenzione alla pagina 49*.
2. Assicurarsi che la leva sia in posizione completamente eretta e che la spina di bloccaggio sia installata.
3. Verificare che la guida anteriore sia ruotata in avanti.
4. Rabboccare l'olio nel serbatoio. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 62* per informazioni circa l'olio per motore consigliato.
5. Eseguire il controllo del livello dell'olio. Vedere *Controllo del livello dell'olio alla pagina 55*.

### Per il rifornimento del carburante



**AVVERTENZA:** Non riempire le taniche quando si è all'interno di un veicolo. Rischio di incendio. Collocare sempre i contenitori sul terreno e lontano dal veicolo.



**ATTENZIONE:** Non utilizzare mai benzina con un numero di ottani inferiore a 90 RON (87 AKI). Ciò può causare danni al prodotto.



**ATTENZIONE:** Utilizzare benzina senza piombo. Non usare benzina senza piombo contenente più del 10% di etanolo. La benzina con più del 10% di etanolo può causare un rischio di incendio nonché problemi di avviamento e prestazioni. Può anche danneggiare le parti in plastica, gomma e metallo del sistema di alimentazione.



**ATTENZIONE:** Non usare benzina contenente metanolo.



**ATTENZIONE:** Non lasciare il carburante per più di 30 giorni in un contenitore. Il carburante scaduto può causare danni al prodotto.

1. Rimuovere il prodotto dal veicolo di trasporto ed posizionarlo a terra. Se non è possibile, effettuare il rifornimento del prodotto da un contenitore portatile piuttosto che dall'ugello di un distributore di benzina.

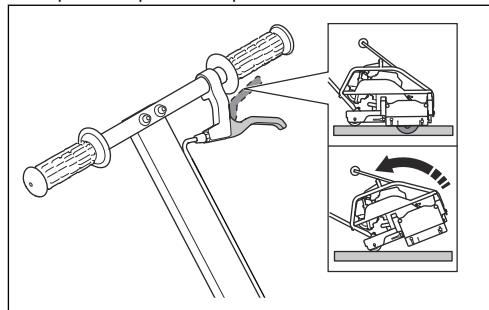


**AVVERTENZA:** Usare solo contenitori omologati.

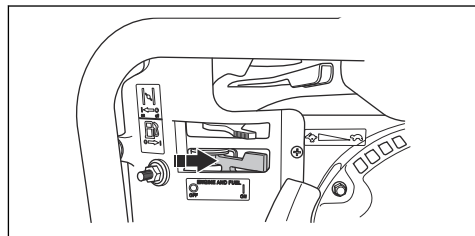
2. Aprire lentamente il tappo del serbatoio del carburante per rilasciare la pressione.
3. Assicurarsi che l'ugello tocchi il bordo superiore dell'apertura del serbatoio carburante fino a quando il serbatoio carburante non è pieno. Non usare un dispositivo di blocco che tenga aperto l'ugello.
4. Pulire l'area intorno al tappo del serbatoio del carburante.
5. Stringere a fondo il tappo del serbatoio del carburante. Se il tappo del serbatoio del carburante non è serrato, vi è il rischio di incendio.
6. Prima dell'avviamento spostare il prodotto di almeno 3 m/10 ft dal punto in cui è stato riempito il serbatoio del carburante.

## Avviamento del motore

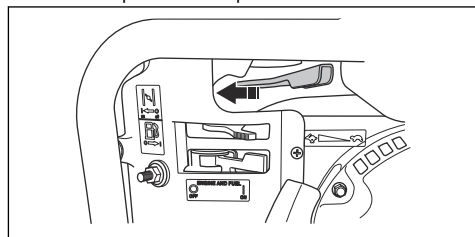
1. Tenere tirata la leva di rilascio quando si inclina il prodotto. Spingere il manubrio verso il basso per impostare il prodotto in posizione inclinata.



2. Rilasciare la leva per bloccare il prodotto in posizione inclinata.
3. Portare l'interruttore ON/OFF del motore in posizione ON (I). In posizione ON, viene aperta anche la valvola del carburante.



4. Spostare il grilletto dell'acceleratore di  $\frac{1}{3}$  verso sinistra in posizione di apertura.

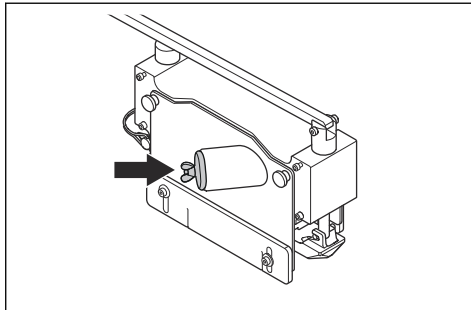


5. Impostare il comando della valvola dell'aria nella posizione corretta.
  - a) Se il motore è freddo, chiudere il comando dell'aria.
  - b) Se il motore è caldo o la temperatura ambiente è elevata, aprire il comando dell'aria.

**Nota:** La posizione chiusa di comando dell'aria migliora la miscela di carburante per l'avviamento del motore freddo. La posizione aperta del comando dell'aria fornisce la miscela corretta per il funzionamento una volta avviato il motore e per il riavvio di un motore caldo.

6. Tirare lentamente l'impugnatura di avviamento finché non si avverte una resistenza.
7. Rilasciare l'impugnatura di avviamento per far tornare indietro la fune di avviamento.
8. Tirare l'impugnatura del cavo di avviamento finché il motore non si avvia. La lama inizia a ruotare quando il motore è acceso.
9. Aprire gradualmente il comando dell'aria fino a quando non è completamente aperto.
10. Far girare il motore al regime minimo per 2-3 minuti prima di accelerare al massimo.
11. Spingere l'impugnatura verso il basso e tirare la leva di rilascio della lama per abbassare lentamente la lama nel cemento.

3. Collegare l'estrattore di polvere al blocco lama.



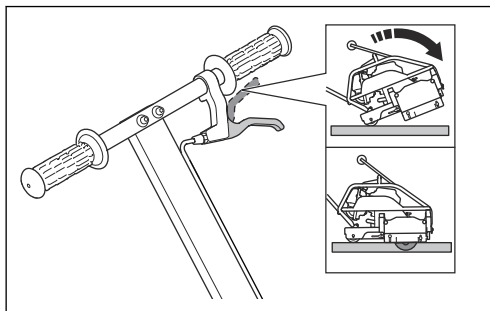
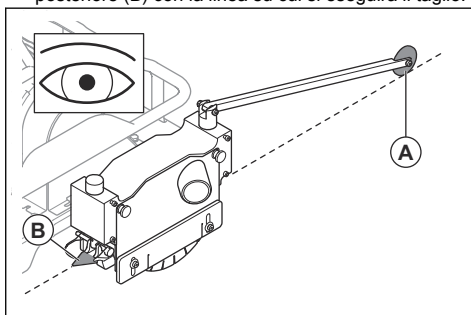
**Nota:** Se l'estrattore di polvere non è compatibile con il raccordo presente sul prodotto, utilizzare un adattatore.

## Per utilizzare il prodotto, Soff-Cut 150



**ATTENZIONE:** Accertarsi che nessun oggetto colpisca il blocco lama. Ciò può causare danni al prodotto.

1. Avviare il motore. Fare riferimento a *Avviamento del motore alla pagina 47*.
2. Portare la leva dell'acceleratore in posizione di apertura completa per ottenere il regime motore massimo.
3. Allineare il puntatore anteriore (A) e il puntatore posteriore (B) con la linea su cui si eseguirà il taglio.



## Lavoro in presenza di polvere

Questo prodotto è dotato di un'uscita della polvere sul carter del blocco lama. L'uscita della polvere viene utilizzata per collegare un estrattore di polvere.

- Utilizzare sempre un estrattore di polvere. Si consiglia inoltre di utilizzare un tubo di estrazione antistatico.

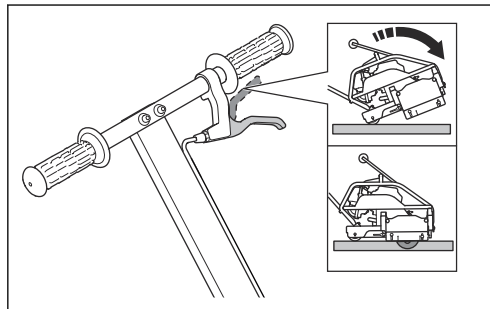
**Nota:** Per i prodotti Husqvarna, i dati obiettivi sono disponibili su [www.husqvarnacp.com/us/](http://www.husqvarnacp.com/us/). Le prestazioni dell'estrattore di polvere possono variare nel tempo.

## Collegamento dell'estrattore di polvere al prodotto

1. Ruotare il dado ad alette sul tappo in senso antiorario.
2. Rimuovere il tappo dal tubo sul carter blocco lama.



- Spingere l'impugnatura verso il basso e tirare la leva di rilascio della lama per abbassare lentamente la lama nel cemento.



- Spingere il prodotto in avanti per mantenere il puntatore anteriore nella linea di taglio. Se è stata installata una lama nuova, spingere il prodotto a metà velocità per i primi 15 metri.
- Aumentare la velocità di avanzamento del prodotto finché lama e motore non siano in grado di lavorare alla massima efficienza. Non esercitare una forza superiore a quella necessaria per spingere il prodotto in avanti.
- Quando si utilizza il prodotto vicino a una parete, sollevare il puntatore anteriore. Guardare il puntatore posteriore per assicurarsi che il taglio sia dritto.
- Una volta completata l'operazione, inclinare il prodotto all'indietro per innestare la leva di mantenimento del prodotto in posizione inclinata.
- Spegnere il motore. Fare riferimento a *Arresto del motore alla pagina 49*.
- Pulire il prodotto. Fare riferimento a *Pulizia esterna del prodotto alla pagina 50*.

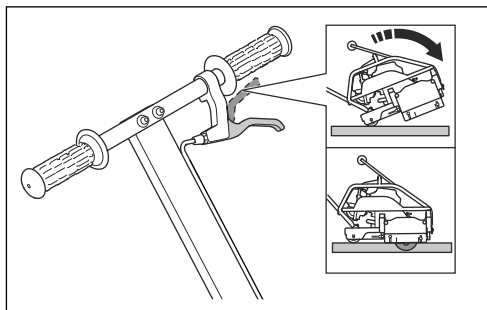
## Per utilizzare il prodotto, Soff-Cut 150D



**ATTENZIONE:** Accertarsi che nessun oggetto colpisca il blocco lama. Ciò può causare danni al prodotto.

- Avviare il motore. Fare riferimento a *Avviamento del motore alla pagina 47*.
- Aprire la leva dell'acceleratore in posizione completamente aperta per il massimo regime del motore.

- Allineare la ruota guida posteriore con il taglio pre-esistente.
- Spingere l'impugnatura verso il basso e tirare la leva di rilascio della lama per abbassare lentamente la lama nel cemento.



- Abbassare completamente la sega e la lama nel cemento quando le ruote guida sono allineate correttamente nel taglio della sega.
- Spingere il prodotto in avanti per mantenere il puntatore anteriore nella linea di taglio per circa 30 cm e assicurarsi che le ruote di guida siano allineate correttamente nel taglio della sega.
- Aumentare la velocità di avanzamento del prodotto finché lama e motore non siano in grado di lavorare alla massima efficienza. Non esercitare una forza superiore a quella necessaria per spingere il prodotto in avanti.
- Spegnere il motore. Fare riferimento a *Arresto del motore alla pagina 49*.
- Pulire il prodotto. Fare riferimento a *Pulizia esterna del prodotto alla pagina 50*.

## Arresto del motore

- Spingere verso il basso le impugnature per l'operatore per sollevare la lama di taglio in posizione di bloccata.
- Spostare la leva dell'acceleratore in posizione chiusa.
- Portare l'interruttore ON/OFF del motore su OFF (O). Ciò chiude anche la valvola del carburante.
- Pulire il prodotto, fare riferimento a *Pulizia esterna del prodotto alla pagina 50*.

## Manutenzione

### Introduzione



**AVVERTENZA:** Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione, è necessario leggere e capire il capitolo relativo alla sicurezza.

### Programma di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione sono calcolati sulla base di un uso quotidiano del prodotto. Gli intervalli cambiano se il prodotto non viene usato quotidianamente.

Per gli interventi di manutenzione contrassegnati con il simbolo \*, vedere le istruzioni in *Dispositivi di sicurezza sul prodotto alla pagina 41*.

Manutenzione	Giornaliera	Settimanalmente, ogni 40 ore	Una volta al mese, ogni 200 h	Dopo le prime 20 ore, poi ogni 100 ore
Effettuare un'ispezione generale.	X			
Controllare il livello dell'olio.	X			
Pulire il prodotto.	X			
Esaminare la piastra di scorrimento (Soff-Cut 150).	X			
Esaminare il carter Lexan™*.	X			
Esaminare il carter del blocco lama*.	X			
Esaminare il disco di taglio.	X			
Controllare il livello del carburante.	X			
Pulire la candela.		X		
Esaminare il filtro dell'aria e sostituirlo all'occorrenza.		X		
Controllare la cinghia di trasmissione.		X		
Cambiare l'olio motore.				X
Lubrificare i cuscinetti dell'albero della lama.		X		
Sostituire il filtro dell'aria.			X	
Esaminare e pulire la coppa dei sedimenti.			X	
Esaminare la candela e la distanza tra gli elettrodi.			X	

## Pulizia esterna del prodotto



**ATTENZIONE:** Pulire sempre il prodotto subito dopo l'uso, prima che il cemento si asciughi. Il cemento residuo può causare danni al prodotto.

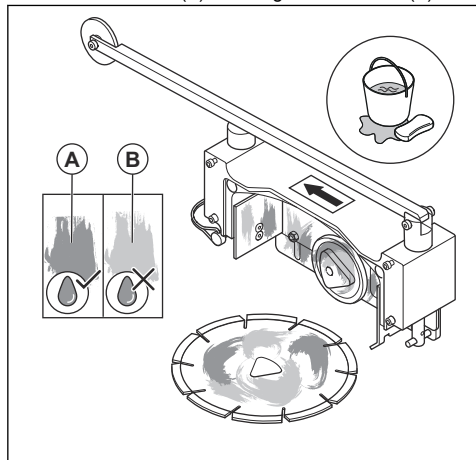
1. Rimuovere la lama. Fare riferimento a *Rimozione della lama alla pagina 51*.
2. Pulire il prodotto con acqua.



**ATTENZIONE:** Non puntare l'acqua direttamente verso il motore, soprattutto se si utilizza un'idropulitrice ad alta pressione.

3. Assicurarsi che le impugnature e le leve siano pulite e asciutte prima di mettere in funzione il prodotto.

4. Pulire il blocco lama e la lama stessa dalle particelle di cemento dopo ogni uso. Utilizzare una spazzola per impieghi gravosi e acqua. Se non rimosso, il cemento residuo (A) si asciugherà e indurrà (B).



5. Tenere pulite tutte le aperture e feritoie del prodotto in modo che l'aria passi liberamente nel vano motore.

## Controllo della candela



**ATTENZIONE:** Usare candele originali o del tipo raccomandato. Un tipo di candela errato può danneggiare il prodotto.

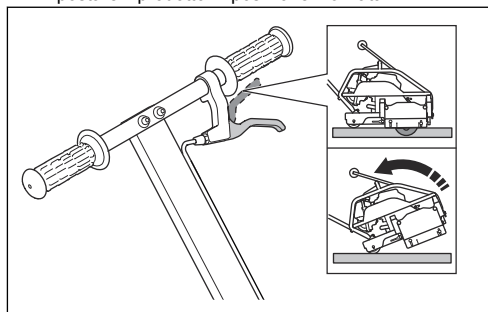
- Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale operatore del motore.

## Per effettuare un'ispezione generale

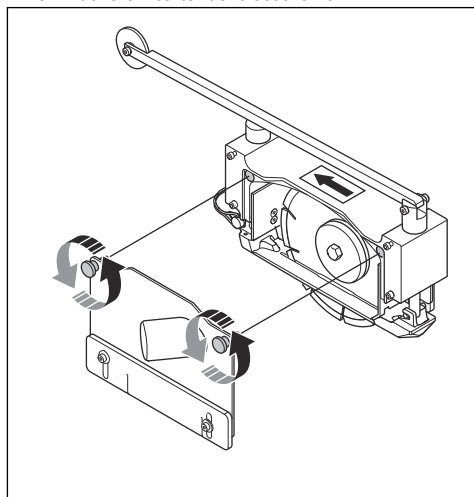
- Controllare che tutti i dadi e le viti del prodotto siano ben serrati.
- Assicurarsi che non vi siano perdite di olio o carburante
- Soff-Cut 150D: Assicurarsi che le ruote per la guida anteriore e quella posteriore ruotino liberamente.

## Rimozione della lama

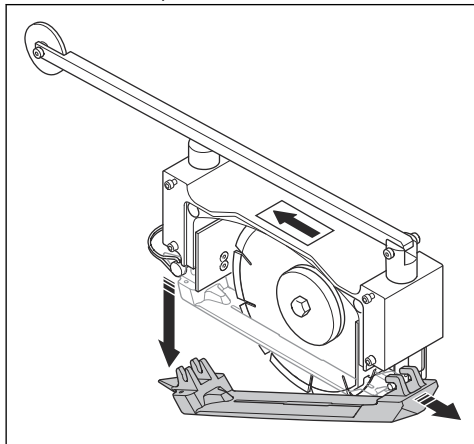
1. Tenere tirata la leva di rilascio quando si inclina il prodotto. Spingere il manubrio verso il basso per impostare il prodotto in posizione inclinata.



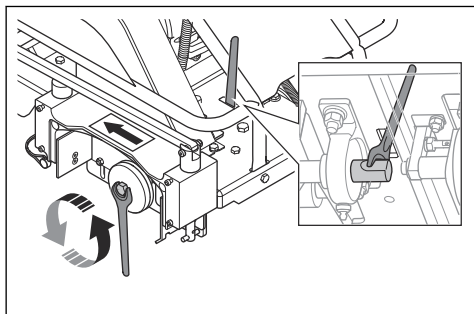
2. Rilasciare la leva per bloccare il prodotto in posizione inclinata.
3. Ruotare le 2 manopole di blocco in senso antiorario e rimuovere il carter del blocco lama.



4. Spingere verso il basso il puntatore posteriore per disinnestare la piastra di scorrimento.

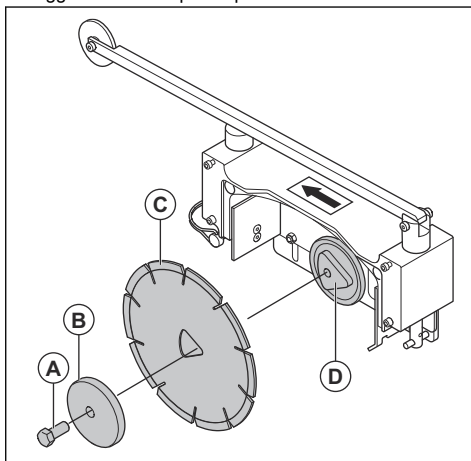


5. Inserire 1 chiave per lama nella fessura sul lato anteriore del motore. Posizionare 1 chiave per lama sul bullone dell'albero della lama nel blocco lama.



**Nota:** Insieme al prodotto vengono fornite 2 chiavi per lama.

6. Ruotare il bullone dell'albero della lama (A) in senso antiorario finché la chiave nella fessura non si aggancia sulle superfici piate dell'albero della lama.



7. Rimuovere il bullone dell'albero della lama (A).  
Rimuovere la flangia esterna della lama (B).  
Rimuovere la lama (C) dall'albero della lama (D).

## Installazione del disco di taglio



**AVVERTENZA:** Non utilizzare un disco di taglio con una velocità nominale inferiore a quella del prodotto. La velocità nominale del disco di taglio è contrassegnata su di esso e quella del prodotto sulla targhetta del modello. Utilizzare solo lame Soff-Cut Husqvarna conformi agli standard nazionali o regionali, come ad esempio EN13236 o ANSI B7.1.

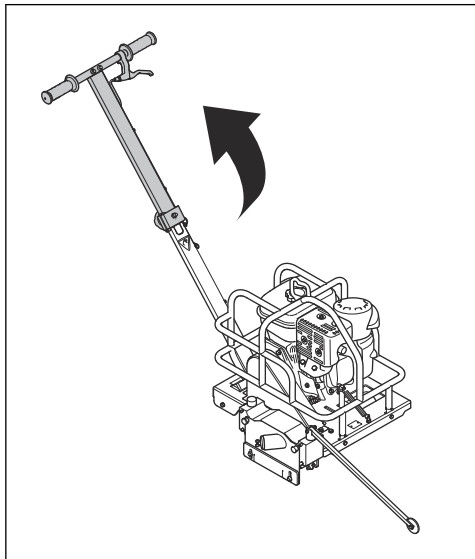


**ATTENZIONE:** Controllare che il disco di taglio non presenti difetti quali danni, crepe, perdita di segmenti, deformazione, surriscaldamento, usura eccessiva o foro dei tre alberi danneggiato. In caso di lama difettosa, gettarla.

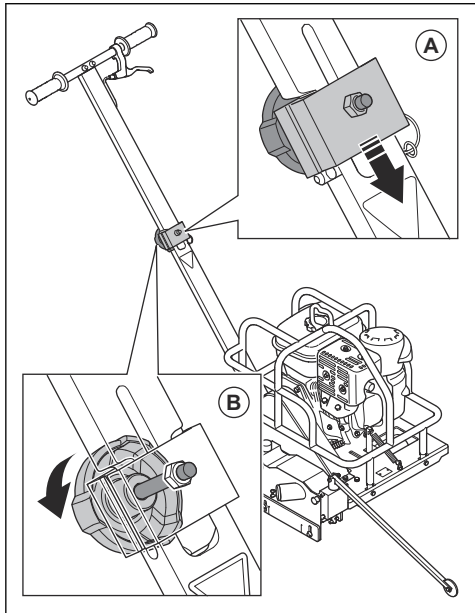
Esaminare le flange della lama per verificare l'eventuale presenza di danni e usura eccessiva e assicurarsi che le flange della lama siano pulite.

I dischi di taglio non sono inclusi con il prodotto. Utilizzare solo dischi di taglio Husqvarna originali. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 62* per il tipo corretto per il modello in questione. Per Soff-Cut 150, nel kit disco di taglio è inclusa una piastra di scorrimento.

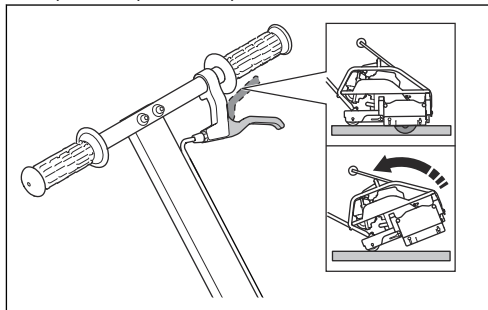
1. Ripiegare l'impugnatura in posizione completamente eretta.



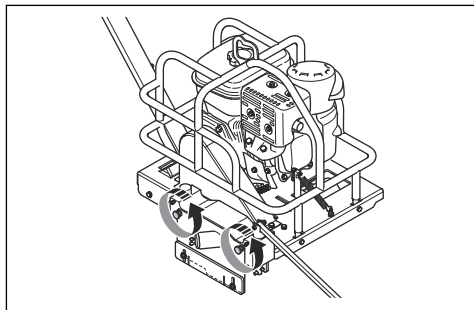
2. Spingere il morsetto di bloccaggio (A).
3. Serrare la manopola del morsetto di bloccaggio (B).



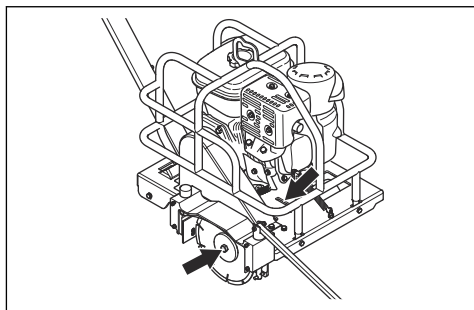
4. Tenere tirata la leva di rilascio quando si inclina il prodotto. Spingere il manubrio verso il basso per impostare il prodotto in posizione inclinata.



5. Rilasciare la leva per bloccare il prodotto in posizione inclinata.
6. Ruotare le 2 manopole di blocco in senso antiorario e rimuovere il carter del blocco lama.

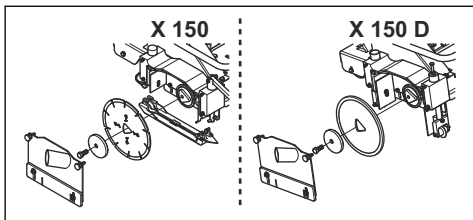


7. Inserire una delle chiavi in dotazione nella fessura sul lato anteriore del motore. Posizionare l'altra chiave in dotazione sul bullone dell'albero della lama.



8. Ruotare l'albero della lama in senso antiorario con la chiave sul bullone dell'albero della lama fino a quando la chiave nella fessura non si innesta sulle superfici piatte dell'albero.
9. Continuare a ruotare il bullone dell'albero della lama in senso antiorario per rimuovere il bullone dell'albero della lama.

10. Rimuovere la flangia esterna della lama.
11. Rimuovere con cura il cemento da albero, blocco lama e carter del blocco lama.
12. Montare il disco di taglio sull'albero della lama. Accertarsi che il disco di taglio sia correttamente fissato sull'albero.

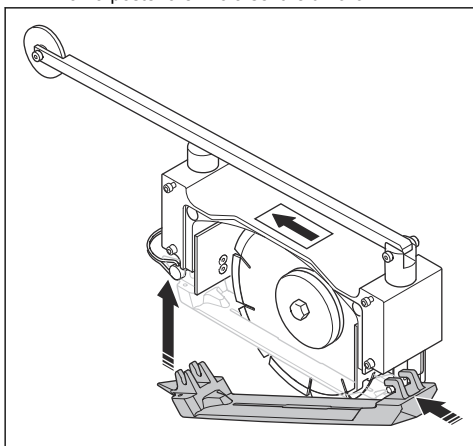


13. Montare la flangia esterna della lama. Serrare saldamente il bullone.
14. Modello Soff-Cut 150: Installare una nuova piastra di scorrimento.



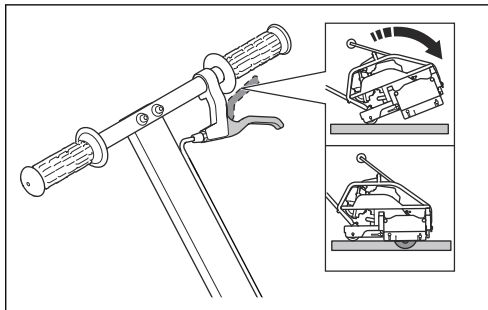
**ATTENZIONE:** Non installare una piastra di protezione usata.

- a) Posizionare il lato anteriore della piastra di scorrimento sul perno dell'albero del blocco lama anteriore.
- b) Spingere la parte posteriore della piastra di scorrimento verso l'alto contro l'albero del blocco lama posteriore fino a sentire un clic.



15. Montare il carter del blocco lama. Allineare le 2 manopole del carter blocco lama con i fori del blocco lama. Ruotare le 2 manopole del carter blocco lama e serrare fino a quando non è completamente fissato al blocco lama.
16. Modello Soff-Cut 150: Sollevare le parti anteriore e posteriore della piastra di scorrimento per accertarsi che la lama si muova liberamente attraverso la piastra di scorrimento.

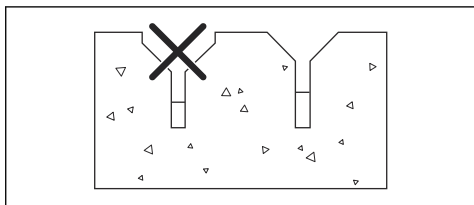
17. Assicurarsi che il carter Lexan™ si muova liberamente verso l'alto e verso il basso.
18. Spingere l'impugnatura verso il basso e tirare la leva di rilascio della lama per abbassare lentamente la lama nel cemento.



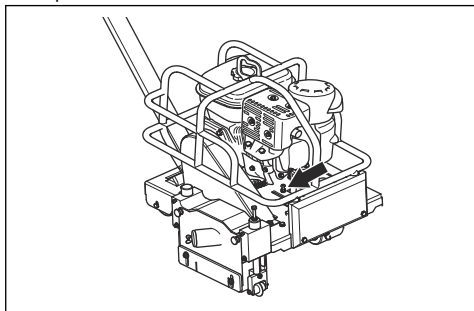
## Regolazione della profondità della lama (Soff-Cut 150D)



**ATTENZIONE:** La profondità lama a V e raggio di un taglio è impostata alla massima profondità in fabbrica. Non regolare se non necessario. Eseguire la regolazione solo per i tagli piccoli e sottili. Non aumentare la profondità. Ciò può causare un taglio smussato.

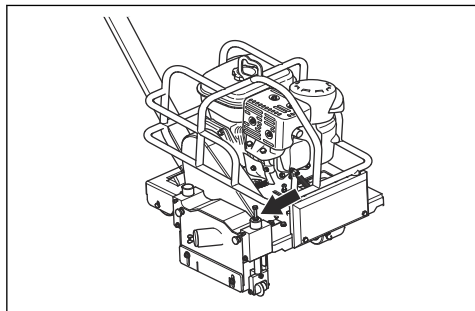


1. Allentare il controdado per la regolazione dell'arresto di profondità in senso antiorario.



2. Girare il bullone di regolazione della profondità in senso orario. Ogni giro completo del bullone di regolazione della profondità riduce di circa 0,3 cm la larghezza di taglio.

3. Allentare il controdado della vite di regolazione dell'inclinazione in senso antiorario. Spingere verso il basso la parte posteriore del telaio di sicurezza per assicurarsi che le ruote siano correttamente a terra.



4. Ruotare la vite di regolazione dell'inclinazione in senso orario manualmente fin quando tocca l'albero della ruota guida.
5. Allentare la vite di regolazione dell'inclinazione di  $\frac{1}{4}$  giro in senso antiorario. Serrare il controdado della vite di regolazione dell'inclinazione per bloccarla.
6. Tagliare un giunto per circa 30 cm per assicurarsi di avere il taglio decorativo corretto.

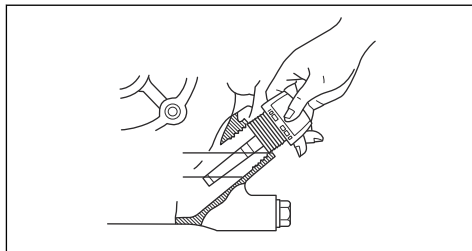
## Controllo della piastra di scorrimento Soff-Cut 150

- Verificare che non vi siano danni sulla piastra di scorrimento.
- Esaminare la fessura della piastra di scorrimento per verificare che non sia eccessivamente usurata.
- Esaminare il lato a contatto con il cemento. Assicurarsi che non vi siano bavature e che i segmenti laterali non siano piegati.
- Installare una nuova piastra di scorrimento con ciascuna lama nuova. Non utilizzare una piastra di scorrimento usata con una lama nuova.
- Sollevare la piastra di scorrimento dalla parte anteriore e da quella posteriore per assicurarsi che la lama si muova liberamente attraverso la piastra di scorrimento.

## Controllo del livello dell'olio

1. Spegner il motore.
2. Posizionare il prodotto su un terreno in piano.
3. Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio con l'annessa asta di livello.
4. Pulire l'olio dall'asta di livello.
5. Riposizionare l'asta di livello. Non serrarla.
6. Sfilare l'asta di livello e leggere il livello dell'olio.

7. Controllare il livello dell'olio sull'asta di livello.



8. Se il livello dell'olio è basso, rabboccare con olio motore ed eseguire nuovamente un controllo del livello dell'olio. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 62* per il corretto tipo di olio.
9. Serrare il tappo del serbatoio dell'olio correttamente prima di avviare il motore.

**Nota:** Il motore è provvisto di un sistema di avviso per l'olio che arresta il motore se il livello dell'olio è troppo basso. Il motore non può essere avviato se il livello dell'olio non viene portato sopra il limite prescritto.

## Cambio dell'olio motore

Fare riferimento a *Programma di manutenzione alla pagina 49* per gli intervalli.



**AVVERTENZA:** L'olio motore è molto caldo subito dopo l'arresto del motore. Lasciare che il motore si raffreddi prima di scaricare l'olio motore. Se si versa accidentalmente dell'olio motore sulla pelle, lavare con acqua e sapone.

1. Posizionare un contenitore sotto il tappo di drenaggio per l'olio motore.
2. Rimuovere il tappo di drenaggio.
3. Far fuoriuscire l'olio nel contenitore.
4. Fissare il tappo di drenaggio e serrare la vite.
5. Riempire con olio nuovo come da raccomandazione. Vedere *Dati tecnici alla pagina 62*.
6. Per istruzioni su come rifornire l'olio, vedere *Controllo del livello dell'olio alla pagina 55*.

## Filtro dell'aria



**AVVERTENZA:** utilizzare una protezione respiratoria omologata per pulire o sostituire il filtro dell'aria. Smaltire correttamente i filtri dell'aria usati. La polvere presente nei filtri dell'aria è pericolosa per la salute.



**AVVERTENZA:** Non pulire il filtro dell'aria con aria compressa. Ciò provoca danni al filtro dell'aria e il rischio di respirare polvere pericolosa.



**ATTENZIONE:** Sostituire sempre il filtro dell'aria danneggiato, altrimenti la polvere potrebbe entrare nel motore e causare danni al motore.

Il complessivo del filtro dell'aria è di tipo a ciclone e si trova sul motore nella parte anteriore della tagliasuola. Sostituire l'elemento del filtro dell'aria in base al programma di manutenzione. Se necessario, eseguire la sostituzione con maggiore frequenza.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale operatore del motore.

## Controllo della cinghia di trasmissione

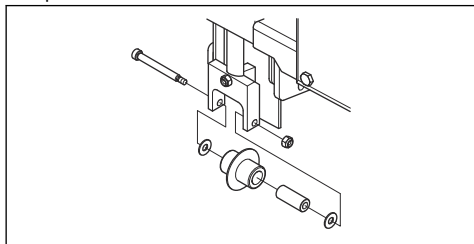
- Assicurarsi che la cinghia di trasmissione non presenti danni o difetti visibili.
- Il tendicinghia controlla la tensione della cinghia. Non è necessario regolare la tensione della cinghia.
- Accertarsi che il tendicinghia si muova liberamente verso l'alto e verso il basso.
- Accertarsi che i cuscinetti del tendicinghia si muovano liberamente.

## Sostituzione delle ruote guida (Soff-Cut 150D)

Utilizzare ruote guida di larghezza di  $\frac{1}{4}$ " per la lavorazione di tagli da  $\frac{1}{4}$ " con la lama XL6-V25-D. Le ruote anteriori e posteriori sono incluse con la sega.

**Nota:** Entrambe le ruote guida anteriori e posteriori devono essere sostituite; non mischiare ruote guida con larghezze differenti.

1. Rimuovere il controdado ed estrarre il bullone di spallamento.

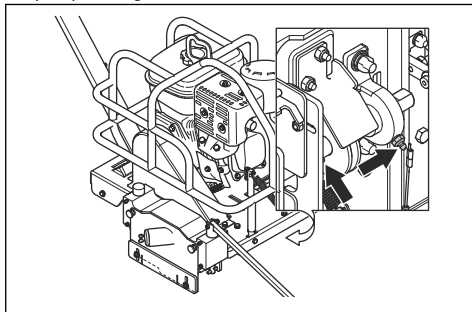


2. Prendere nota delle rondelle e degli altri componenti rimossi e dell'ordine di montaggio.
3. Far scorrere la boccola in bronzo dall'interno della vecchia ruota guida anteriore e inserirla in quella nuova.
4. Far scorrere la boccola in bronzo dall'interno della vecchia ruota guida posteriore ruota guida e inserirla in quella nuova.
5. Montare le nuove ruote guida utilizzando gli stessi bulloni di spallamento, controdadi e rondelle in plastica.

Ruote guida con larghezza di mezzo pollice, non in dotazione con la sega, sono inoltre disponibili per l'uso con lama ProEdge XL6-V500-D, quando si lavorano tagli da  $\frac{1}{2}$ " di larghezza.

## Lubrificazione dei cuscinetti dell'albero della lama

- Lubrificare i cuscinetti dell'albero della lama con 3 pompate di grasso.



Per il tipo di grasso corretto, fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 62*.

## Manutenzione del motore

Fare riferimento al manuale dell'operatore del motore per ulteriori informazioni sulla manutenzione del motore. Il manuale dell'operatore del motore riporta inoltre informazioni su specifiche, componenti per la messa a punto, garanzia del motore, conformità delle emissioni, ecc.

## Ricerca guasti

### Programma di ricerca guasti



**AVVERTENZA:** La risoluzione dei problemi provoca rischi di lesioni perché il personale lavora in aree pericolose del prodotto.

Prestare la massima attenzione, preparare il lavoro e usare il buon senso.

Se non si riesce a trovare la soluzione al problema in questo Manuale, rivolgersi alla propria officina autorizzata Husqvarna.



Problema	Soluzione
Il prodotto causa scheggiature/crepe o sbavature durante taglio (Soff-Cut 150).	Assicurarsi che il disco di taglio non sia usurato, liscio, deformato o danneggiato.
	Assicurarsi che la piastra di scorrimento non tocchi il disco di taglio e si muova liberamente verso l'alto e verso il basso per tutta la lunghezza dell'albero.
	Assicurarsi che la piastra di scorrimento non sia usurata e che non ci sia distanza intorno al disco di taglio.
	Esaminare la parte inferiore della piastra di scorrimento e assicurarsi che non vi siano sbavature di metallo o difetti.
	Assicurarsi che la piastra di scorrimento non sia attorcigliata o piegata.
	Accertarsi che il carter Lexan™ si muova liberamente verso l'alto e verso il basso.
	Effettuare un controllo della pressione della molla. Spingere gli alberi del blocco lama anteriore e posteriore verso l'alto. Deve essere presente una pressione da bassa a moderata.
	Non torcere o spostare lateralmente il prodotto durante il taglio. Variare gradualmente la pressione sul manubrio per controllare il disco di taglio durante il taglio.
	Assicurarsi che il motore funzioni correttamente e ai giri/min specificati.
	Assicurarsi che la tensione della cinghia e del galoppino siano corrette.
	Assicurarsi che il disco di taglio sia montato e fissato correttamente con flange pulite.
	Assicurarsi il disco di taglio abbia le specifiche corrette per la area o il tipo di cemento in questione.
	Assicurarsi che la superficie di cemento sia pulita e che la piastra di scorrimento possa muoversi agevolmente lungo la superficie di cemento.
	Usare protezioni per giunti Husqvarna su tutte le intersezioni di taglio.
	Pulire il complessivo blocco lama.
Assicurarsi che i raschiatori nel blocco lama possano muoversi liberamente e che non siano piegati.	
Accertarsi che gli alberi del blocco lama non siano piegati o danneggiati.	

Problema	Soluzione
Il prodotto causa tagli smussati o curvilinei (Soff-Cut 150D).	Assicurarsi che il disco di taglio non sia usurato, liscio, deformato o danneggiato.
	Assicurarsi che le ruote guida sul lato anteriore e posteriore possano muoversi liberamente verso l'alto e verso il basso.
	Lasciare che il disco di taglio tagli alla sua velocità. Non spingere il prodotto in avanti con una forza eccessiva.
	Assicurarsi che le ruote guida siano allineate nel taglio pre-esistente prima dell'avviamento.
	Assicurarsi che i tagli esistenti siano puliti e privi di contaminazione indesiderata.
	Accertarsi che il carter Lexan™ si muova liberamente verso l'alto e verso il basso.
	Effettuare un controllo della pressione della molla. Spingere gli alberi del blocco lama anteriore e posteriore verso l'alto. Deve essere presente una pressione da bassa a moderata.
	Non torcere o spostare lateralmente il prodotto durante il taglio. Variare gradualmente la pressione sul manubrio per controllare il disco di taglio durante il taglio.
	Assicurarsi che il motore funzioni correttamente e ai giri/min specificati.
	Esaminare la cinghia e le pulegge per verificarne la corretta tensione.
	Assicurarsi che il disco di taglio sia montato e fissato correttamente con flange pulite.
	Assicurarsi che la superficie di cemento sia pulita e che la piastra di scorrimento possa muoversi agevolmente lungo la superficie di cemento.
	Rimuovere la contaminazione di cemento indesiderata dal complessivo blocco lama.
	Assicurarsi che i raschiatori nel blocco lama possano muoversi liberamente e che non siano piegati.
	Assicurarsi che gli alberi del blocco lama possano muoversi liberamente e che non siano piegati.
Eseguire un nuovo taglio nella taglio pre-esistente partendo dalla direzione opposta.	
Il prodotto tira lateralmente durante il funzionamento (Soff-Cut 150).	Verificare che il puntatore frontale sia correttamente allineato con il centro del disco di taglio.
	Verificare che non vi siano danni o bavature sulla piastra di scorrimento.
Il prodotto tira da 1 lato durante il taglio (Soff-Cut 150D).	Verificare che i puntatori frontale e posteriore siano correttamente allineati con il centro del disco di taglio.
	Verificare che il disco di taglio non sia usurato, liscio, deformato o danneggiato.
	Non torcere o spostare lateralmente il prodotto durante il taglio. Variare gradualmente la pressione sul manubrio per controllare il disco di taglio durante il taglio.
	Accertarsi che tutte le ruote girino liberamente e agevolmente.
Lasciare che il disco di taglio tagli alla sua velocità. Non spingere il prodotto in avanti con una forza eccessiva.	

Problema	Soluzione
Il motore non si avvia.	Controllare che vi sia carburante nel serbatoio e che sia il carburante corretto. Accertarsi che non vi sia acqua nel carburante.
	Accertarsi che la valvola del carburante sia su "ON".
	Accertarsi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione "ON".
	Accertarsi che il cavo della candela sia collegato alla candela.
	Il motore è ingolfato. Regolare il comando dell'aria facendo riferimento al manuale operatore del motore.
	Accertarsi che il comando dell'aria sia in posizione "ON" per gli avviamenti a freddo. Regolare il comando dell'aria facendo riferimento al manuale operatore del motore.
	Eseguire il controllo del livello dell'olio. Il motore è provvisto di un sistema di avviso per l'olio che arresta il motore se il livello dell'olio è troppo basso.
	Accertarsi che il filtro dell'aria non sia sporco od ostruito.
	Verificare che l'albero della lama ruoti liberamente e che non vi siano accumuli di cemento sul blocco lama.
Il motore non gira regolarmente o non funziona alla massima velocità.	Controllare che vi sia carburante nel serbatoio e che sia il carburante corretto. Accertarsi che non vi sia acqua nel carburante.
	Eseguire il controllo del livello dell'olio. Il motore è provvisto di un sistema di avviso per l'olio che arresta il motore se il livello dell'olio è troppo basso.
	Accertarsi che il filtro dell'aria non sia sporco od ostruito.
	Accertarsi che la candela sia pulita e che la distanza fra gli elettrodi sia corretta, facendo riferimento al manuale operatore del motore.
	Accertarsi che il comando dell'acceleratore sia impostato correttamente.
	Accertarsi che il comando dell'aria sia in posizione "ON" per gli avviamenti a freddo. Regolare il comando dell'aria facendo riferimento al manuale operatore del motore.

## Trasporto, stoccaggio e smaltimento

### Trasporto



**AVVERTENZA:** prestare attenzione durante il trasporto. Il prodotto ha un peso elevato e può causare lesioni o danni se cade o si sposta durante il trasporto.

Le ruote consentono di spostare il prodotto manualmente per distanze più brevi. Per distanze maggiori, sollevare il prodotto per spostarlo o posizionarlo su un veicolo.



**ATTENZIONE:** non trainare il prodotto dietro un veicolo.

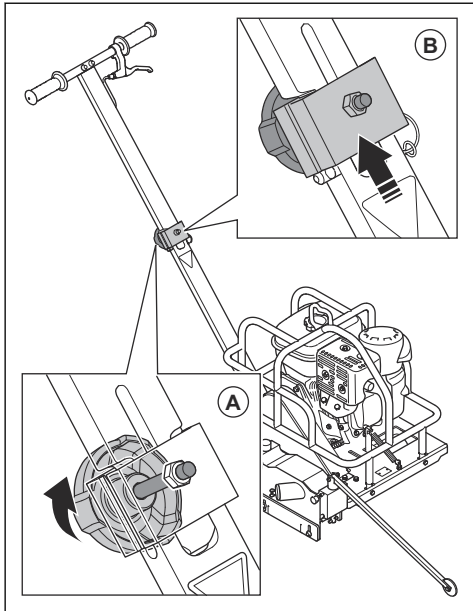
- Fissare il prodotto in modo sicuro durante il trasporto tramite veicolo. Fissare le cinghie di fissaggio al telaio di sicurezza e al veicolo.

- Portare l'interruttore ON/OFF del motore in posizione OFF. Ciò chiude anche la valvola del carburante.
- Rimuovere il disco di taglio prima del trasporto del prodotto.
- Posizionare il prodotto all'altezza più bassa.
- Per trasportare e conservare il prodotto e il carburante, accertarsi che non vi siano perdite o fumi. Scintille o fiamme aperte, provocate ad esempio da dispositivi elettrici o caldaie, possono innescare un incendio.
- Utilizzare sempre contenitori omologati per il trasporto del carburante.
- Ripiegare il prodotto, facendo riferimento a *Ripiegamento del prodotto alla pagina 59*.

### Ripiegamento del prodotto

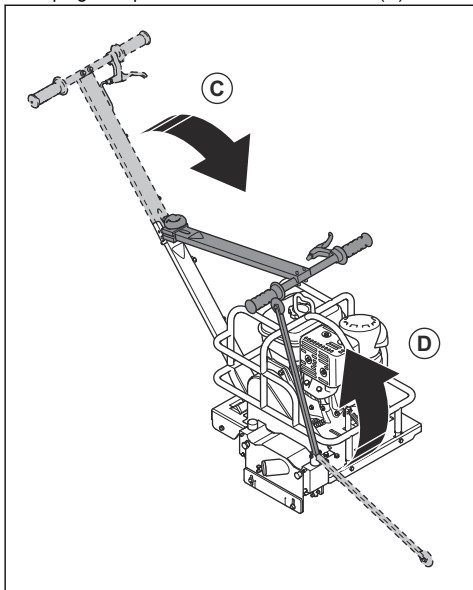
1. Allentare la manopola del morsetto di bloccaggio (A).

2. Sollevare il morsetto di bloccaggio (B).



3. Ripiegare l'impugnatura in avanti (C).

4. Ripiegare il puntatore frontale verso l'alto (D).



## Sollevamento del prodotto



**AVVERTENZA:** Accertarsi che l'attrezzatura di sollevamento sia delle dimensioni corrette. La targhetta del modello sul prodotto mostra il peso del prodotto.

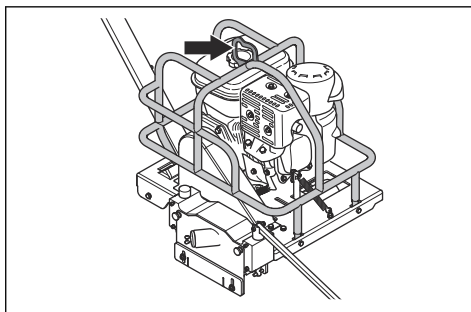


**AVVERTENZA:** non sollevare un prodotto danneggiato. Assicurarsi che il punto di sollevamento sia fissato correttamente e che non sia danneggiato.



**AVVERTENZA:** Non utilizzare ganci metallici, catene o altri mezzi di sollevamento con bordi irregolari che possono danneggiare il punto di sollevamento.

- Se 2 persone sollevano la tagliasuolo, usare la barra del telaio di sicurezza sui due lati del prodotto e sollevare con 2 mani.
- Se viene utilizzata un'attrezzatura di sollevamento, fissarla al punto di sollevamento sul telaio di sicurezza.



## Rimessaggio

- Il prodotto non è dotato di freno di stazionamento. Non allontanarsi dal prodotto se si trova in pendenza. Se è necessario parcheggiare il prodotto in pendenza, accertarsi che sia sufficientemente bloccato e che non possa muoversi.
- Rimuovere il disco di taglio prima del rimessaggio del prodotto.
- Conservare il prodotto in un'area chiusa a chiave per impedire l'accesso a bambini o persone non autorizzate.
- Conservare i dischi di taglio in un'area sicura per evitare danni.
- Conservare i dischi di taglio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Controllare i nuovi dischi di taglio per verificarne l'integrità dopo la conservazione.
- Per conservare il prodotto e il carburante, accertarsi che non vi siano perdite o fumi. Scintille o fiamme

aperte, provocate ad esempio da dispositivi elettrici o caldaie, possono innescare un incendio.

- Utilizzare sempre contenitori omologati per la conservazione del carburante.
- Ripiegare il prodotto, facendo riferimento a *Sollevamento del prodotto alla pagina 60*.

Per lo stoccaggio a lungo termine, procedere come segue:

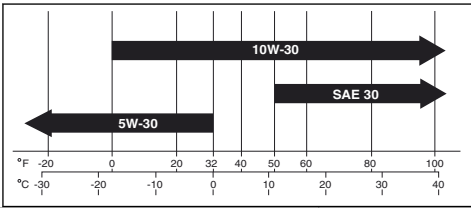
- Pulire il prodotto ed eseguire una manutenzione completa.
- Svuotare il serbatoio del carburante.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Posizionare una copertura protettiva sul prodotto. Ciò è particolarmente importante per lo stoccaggio all'aperto.
- Sostituire l'olio motore dopo lo stoccaggio a lungo termine.

## Smaltimento

- Rispettare le norme locali sul riciclaggio e le normative vigenti.
- Smaltire tutte le sostanze chimiche, quali olio motore o carburante, presso un centro assistenza o un centro di smaltimento applicabili.
- Quando il prodotto non è più in uso, inviarlo a un rivenditore Husqvarna o smaltirlo presso un impianto di riciclo.

## Dati tecnici

### Dati tecnici

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
<b>Motore<sup>8</sup></b>		
Tipo / marchio del motore	Kohler / CH255	Kohler / CH255
Potenza motore, kW a giri/min / CV a giri/min <sup>9</sup>	4,0 a 3600 / 5,5 a 3600	4,0 a 3600 / 5,5 a 3600
<b>Carburante e sistema di lubrificazione</b>		
Capacità del serbatoio del carburante, litri/galloni	3,0/0,8	3,0/0,8
Impianto olio	Sistema di avviso olio con sensore di spegnimento automatico.	Sistema di avviso olio con sensore di spegnimento automatico.
Capacità del serbatoio dell'olio, l/qt	0,6/0,63	0,6/0,63
Olio motore	<p>Consigliamo di utilizzare oli Kohler per ottenere le migliori prestazioni. Altri oli detergenti ad alta qualità, compresi sintetici e di API (American Petroleum Institute) Service Class SJ o superiore sono accettabili. Selezionare la viscosità in base alla temperatura dell'aria al momento del funzionamento, come illustrato nella figura riportata di seguito.</p> 	
Grasso	Grasso a base di litio 12	Grasso a base di litio 12
<b>Peso</b>		
Con serbatoi vuoti, kg/lb	37/82	43/95
Con carburante, kg/lb	40/88	46/101
<b>Emissioni di rumore<sup>10</sup></b>		
Livello di potenza acustica, misurato dB (A)	100	100
Livello acustico, garantito L <sub>WA</sub> dB(A)	102	102

<sup>8</sup> Per ulteriori informazioni e domande su questo specifico motore, fare riferimento al manuale del motore o al sito web del produttore del motore.

<sup>9</sup> come specificato dal costruttore del motore. Potenza nominale lorda in base a SAE J1940/J1995, a giri/min specificati.

<sup>10</sup> Emissioni di rumore nell'ambiente misurate come potenza sonora (L<sub>WA</sub>) in base alla direttiva CE 2000/14/CE.

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150D</b>
<b>Livelli di rumorosità</b> <sup>11</sup>		
Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore, dB(A)	86	86
<b>Livelli di vibrazioni, <math>a_{hveq}</math></b> <sup>12</sup>		
Impugnatura destra, m/s <sup>2</sup>	5,9	5,9
Impugnatura sinistra m/s <sup>2</sup>	4,0	4,0
<b>Lama per sfrascatura</b>		
Tipo di lama	Disco diamantato, per taglio a secco con triplo mandrino	Raggio ProEdge e dischi smussati
Materiale	Solo calcestruzzo non indurito	Giunti di controllo sul cemento indurito solo
Dimensioni max. lama, mm/in	165/6,5	152/6
Max. profondità di taglio, mm/poll.	38,1/1,5	27/0,5
Distanza di taglio dalla parete, mm/poll.	76/3	114/4,5
Rotazione disco	In senso antiorario, up-cutting	In senso antiorario, up-cutting
Velocità albero della lama, giri/min	4500	4500
Controllo di profondità lama	Manuale	Manuale
<b>Velocità media di taglio</b> <sup>13</sup>		
Aggregati morbidi, m/min o ft/min	3,7 o 12	
Aggregati medi, m/min o ft/min	2,4 o 8	
Aggregati duri, m/min o ft/min	1,2 o 4	
<b>Estrattori di polvere consigliati</b> <sup>14</sup>		
Min. flusso d'aria, CFM o m <sup>3</sup> /h	236 o 400	
Min. a vuoto, psi/kPa	3,6/22	
Sollevamento dell'acqua min., m/poll.	2,3/90	
Accessorio estrattore di polvere, mm/poll.	60/2	

## Dichiarazione su rumori e vibrazioni

Questi valori dichiarati sono stati ottenuti mediante test di laboratorio in conformità alla direttiva o agli standard indicati e sono adatti per il confronto con i valori

dichiarati di altri prodotti testati in conformità alla stessa direttiva o agli stessi standard. Questi valori dichiarati non sono adatti per l'uso nelle valutazioni dei rischi e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro possono essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il

<sup>11</sup> Livello di pressione acustica in ottemperanza alla norma ISO EN 13862. I dati riportati per il livello di pressione acustica hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 2,5 dB(A).

<sup>12</sup> Livello di vibrazioni in ottemperanza alla norma EN 13862. I dati riportati per il livello di vibrazioni presentano una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1 m/s<sup>2</sup>.

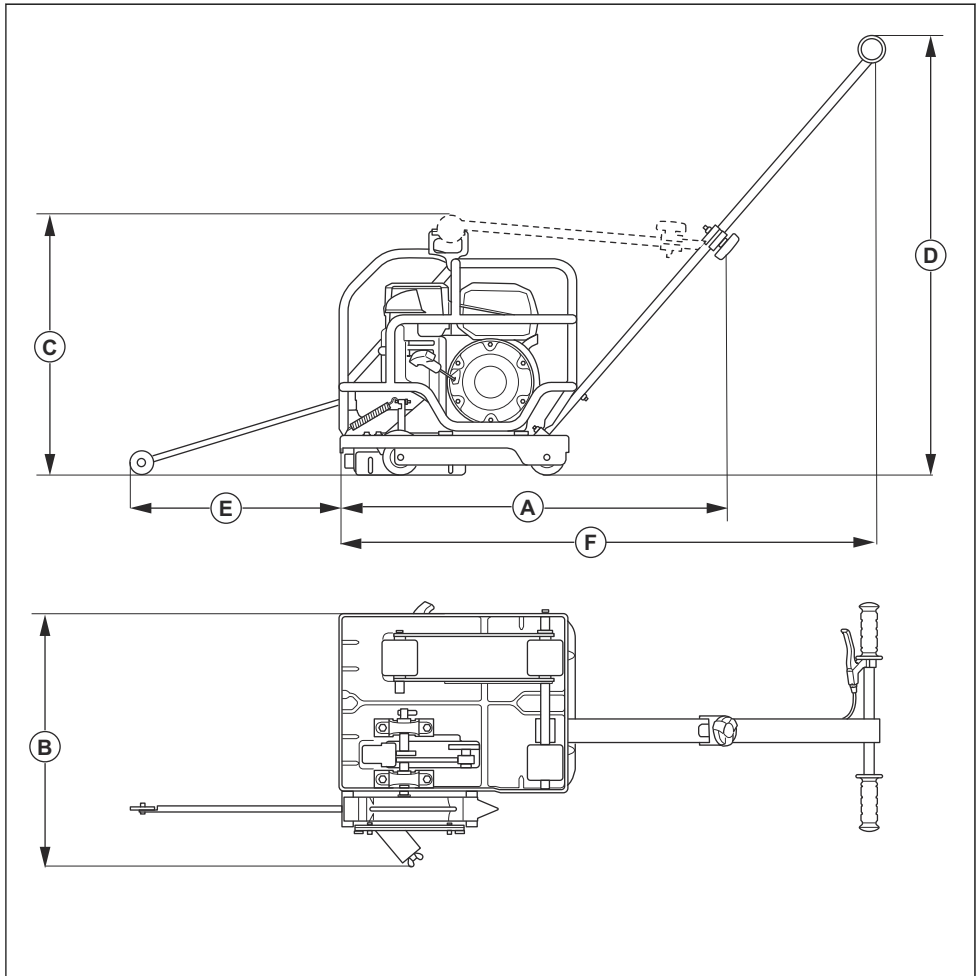
<sup>13</sup> Solo stimata. La velocità varia con le condizioni di lavoro e la miscela del calcestruzzo.

<sup>14</sup> I dati tecnici per estrazione delle polveri non descrivono definitivamente le prestazioni effettive nel tempo tra le diverse estrazioni delle polveri. I dati obiettivi OSHA dei prodotti Husqvarna sono disponibili su [www.husqvarnaccp.com/us/](http://www.husqvarnaccp.com/us/)

rischio di danni riscontrati da un singolo utente sono unici e dipendono dal modo in cui l'utente lavora, dal materiale utilizzato, dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente e del prodotto.



## Dimensioni del prodotto



Dimensioni, mm/poll.		Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
<b>A</b>	Lunghezza con impugnatura ripiegata	860/33,9	860/33,9
<b>B</b>	Larghezza	560/22	560/22
<b>C</b>	Altezza	566/22,3	571/22,5
<b>D</b>	Altezza con impugnatura	932/37	945/37,2
<b>E</b>	Distanza dalla ruota puntatore frontale al prodotto	445/17,5	N/D

Dimensioni, mm/poll.		Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
F	Distanza dalla parte anteriore del prodotto all'impugnatura	1178/46,4	1192/46,9

---

## Dichiarazione di conformità

---

### Dichiarazione di conformità UE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.:  
+46-36-146500, dichiara che il prodotto:

<b>Descrizione</b>	<b>Tagliasuolo</b>
<b>Marchio</b>	Husqvarna
<b>Tipo/Modello</b>	Soff-Cut 150, Soff-Cut 150D
<b>Identificazione</b>	Numeri di serie a partire da 2021 e successivi

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive UE:

Direttiva/norma	Descrizione
2006/42/CE	"sulle macchine"
2014/30/UE	"sulla compatibilità elettromagnetica"
2000/14/CE	"sul rumore esterno"

e che sono applicati gli standard e/o le specifiche tecniche seguenti:

EN ISO 12100:2010

EN 13862:2001+A1:2009

EN 55012:2008+A1:2009

EN ISO 14982:2009

2000/14/CE, procedura di valutazione della conformità:  
Allegato V.

Per informazioni sulle emissioni acustiche, fare riferimento alla sezione Dati tecnici

Partille 2021-06-14



Martin Huber,  
R&D Director, Concrete Surfaces & Floors  
Husqvarna AB, Construction Division  
Responsabile della documentazione tecnica



---

## ÍNDICE

---

Introdução.....	68	Resolução de problemas.....	89
Segurança.....	72	Transporte, armazenamento e eliminação.....	92
Montagem.....	78	Especificações técnicas.....	95
Funcionamento.....	78	Declaração de conformidade.....	100
Manutenção.....	82		

---

## Introdução

---

### Descrição do produto

O produto é uma cortadora de pavimentos com avanço manual a gasolina para betão.

### Finalidade

Este produto foi concebido apenas para funcionamento profissional.

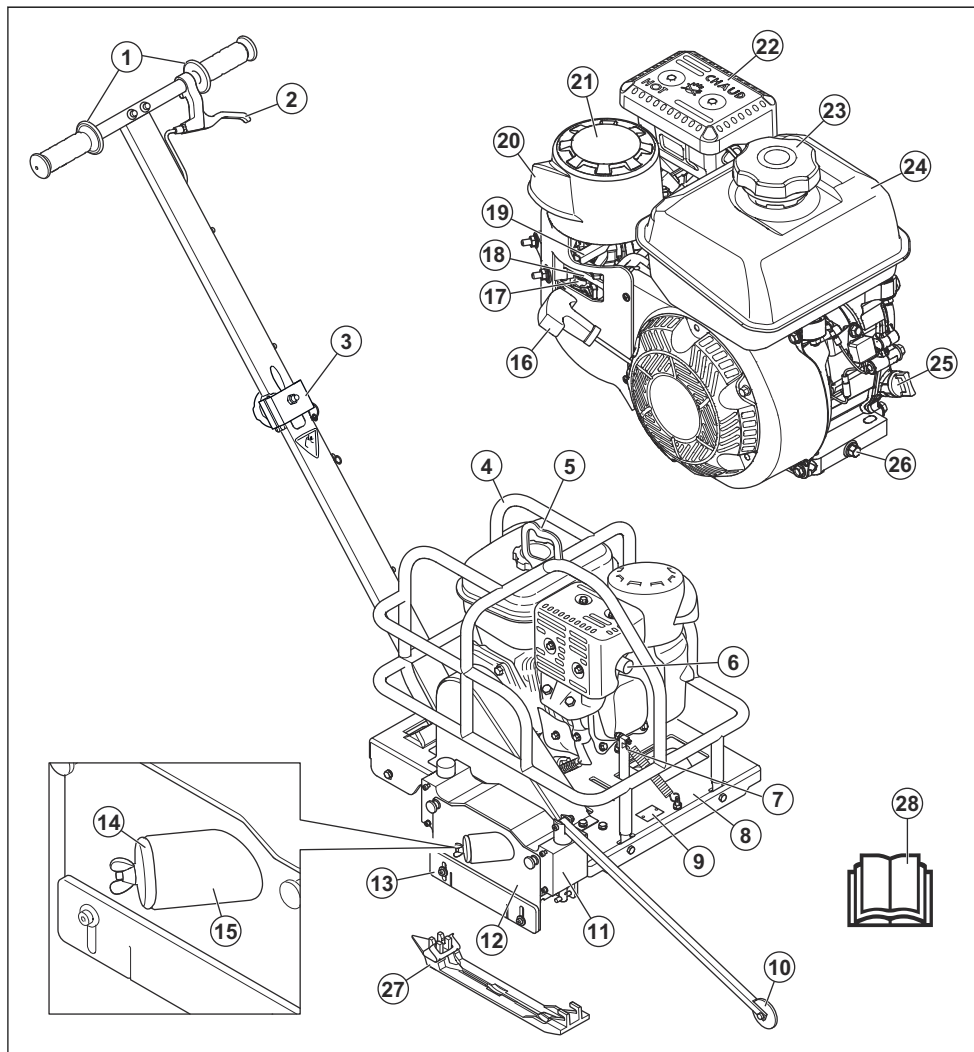
O Soff-Cut 150 é utilizado para serrar juntas de contração em Ultra Early Stage de betão.

O Soff-Cut 150D é utilizado após o corte inicial. É utilizado em cortes decorativos, acessos e parques de estacionamento.

O produto foi concebido apenas para funcionamento no exterior.

Não utilize o produto para outras tarefas.

# Vista geral do produto Soff-Cut 150

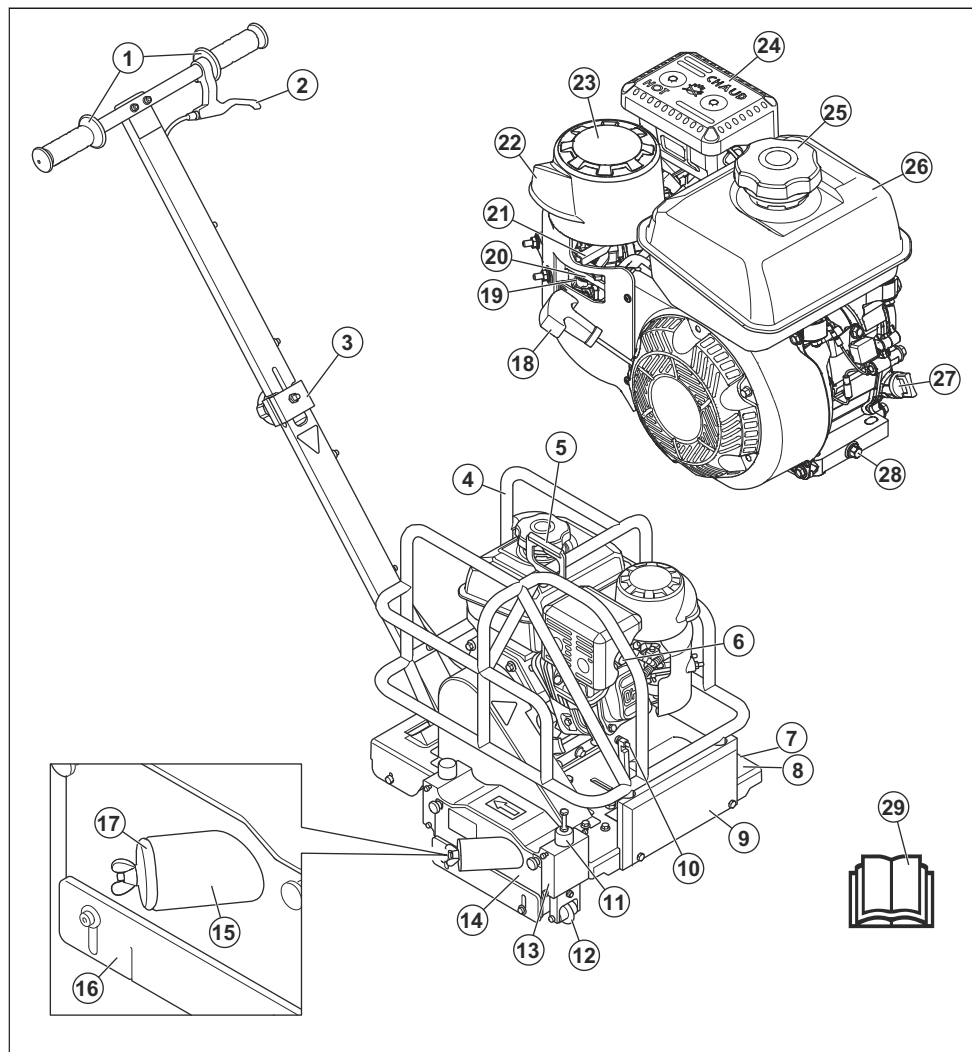


- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Punhos do utilizador</li> <li>2. Alavanca de libertação da lâmina</li> <li>3. Grampo de fixação do punho</li> <li>4. Estrutura de segurança</li> <li>5. Ponto de elevação</li> <li>6. Saída de escape</li> <li>7. Limitador de profundidade</li> <li>8. Estrutura da serra</li> <li>9. Etiqueta de tipo</li> <li>10. Ponteiro dianteiro</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>11. Bloco da lâmina</li> <li>12. Cobertura do bloco da lâmina</li> <li>13. Cobertura de Lexan™</li> <li>14. Tampão para a ligação do extrator de poeiras</li> <li>15. Ligação do extrator de poeiras</li> <li>16. Punho do cabo de arranque</li> <li>17. Válvula de combustível e interruptor ON/OFF do motor</li> <li>18. Controlo do estrangulador</li> <li>19. Acelerador</li> </ul> |
|--|--|

- 20. Entrada do filtro de rede do ar
- 21. Cobertura do filtro de ar
- 22. Cobertura do silenciador
- 23. Tapa do depósito de combustível
- 24. Depósito de combustível

- 25. Varetas de nível/dépósito de óleo
- 26. Bujão de drenagem do óleo
- 27. Placa de deslizamento (não incluída)
- 28. Manual do utilizador

## Vista geral do produto Soff-Cut 150D



- 1. Punhos do utilizador
- 2. Alavanca de libertação da lâmina
- 3. Grampo de fixação do punho
- 4. Estrutura de segurança
- 5. Ponto de elevação

- 6. Saída de escape
- 7. Etiqueta de tipo
- 8. Estrutura da serra
- 9. Contrapeso
- 10. Parafuso de ajuste do corte

11. Parafuso de ajuste do limitador de profundidade
12. Roda do ponteiro dianteiro
13. Bloco da lâmina
14. Cobertura do bloco da lâmina
15. Ligação do extrator de poeiras
16. Cobertura de Lexan™
17. Tampão para a ligação do extrator de poeiras
18. Punho do cabo de arranque
19. Válvula de combustível e interruptor ON/OFF do motor
20. Controle do estrangulador
21. Acelerador
22. Entrada do filtro de rede do ar
23. Cobertura do filtro de ar
24. Cobertura do silenciador
25. Tampa do depósito de combustível
26. Depósito de combustível
27. Vareta de nível/depósito de  leo
28. Bujão de drenagem do  leo
29. Manual do utilizador

## Símbolos no produto



**AVISO:** Seja cuidadoso e utilize o produto corretamente. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros.



Leia o manual do operador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar este produto.



Utilize protetores acústicos, proteção ocular e proteção respiratória. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 74.*



Nenhum deslocamento da máquina fora da área de corte deve ser realizado com a ferramenta em rotação.



Risco de ferimentos por cortes. Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte.



A poeira pode causar problemas de saúde. Utilize uma proteção respiratória aprovada. Não respire os gases de escape. Não utilize um produto com motor de combustão em espaç os interiores ou em áreas que não tenham um fluxo de ar suficiente.



Risco de prisão da serra. Mantenha o corpo afastado das peç as móveis.



Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte e de outras peç as móveis.



A seta na proteção da lâmina indica o sentido de rotação da lâmina de corte.



Desligue sempre o motor e deixe-o arrefecer antes de reabastecer.



Gasolina sem chumbo com um teor máximo de etanol de 10%.



O combustível explosivo pode provocar incêndios e ferimentos graves por queimadura.



Pare sempre o motor antes de abastecer o depósito de combustível. Deixe 16 mm (% pol.) na parte superior do depósito de combustível para permitir a expansão. Leia o manual do utilizador e o manual do motor Kohler.



Silenciador quente; não toque



ON (LIGAR)



OFF



Encha com óleo de motor até o nível correto.



Leia e compreenda o manual do extrator de poeiras.



Para levantar o produto, ligue o equipamento de eleva o ao ponto de eleva o do produto.



Solte o punho para baixar a lâmina por gravidade. Para evitar danos na lâmina, segure firmemente o produto e baixe a lâmina com cuidado.



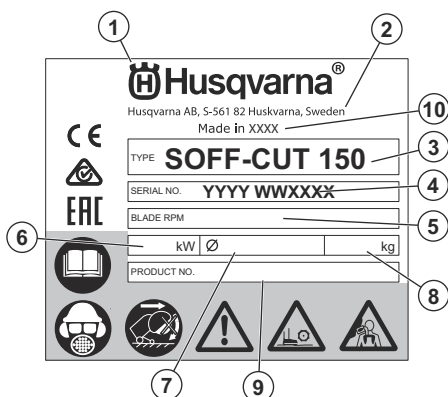
Este produto está em conformidade com as diretivas aplicáveis da UE.



As emissões de ruído para o meio ambiente estão em conformidade com as diretivas CE aplicáveis. As emissões de ruído do produto são indicadas em *Especificações técnicas na página 95* e na etiqueta.

**Nota:** Os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito a exigências para homologação em outras áreas comerciais.

## Etiqueta de tipo



1. Fabricante
2. Endereço do fabricante
3. Modelo
4. Número de série: ano e semana de produção, e número de sequência
5. Rpm da lâmina
6. Potência do motor
7. Dimensão máxima da lâmina
8. Peso do produto
9. Número do produto
10. País de produção

## Responsabilidade pelo produto

Como referido nas leis de responsabilidade pelo produto, não somos responsáveis por danos causados pelo nosso produto se:

- o produto tiver sido incorretamente reparado.
- o produto tiver sido reparado com peças que não sejam do fabricante ou que não sejam aprovadas pelo fabricante.
- o produto tiver um acessório que não seja do fabricante ou que não seja aprovado pelo fabricante.
- o produto não tiver sido reparado por um centro de assistência autorizado ou por uma autoridade aprovada.

## Segurança

### Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



**ATENÇÃO:** Utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



**CUIDADO:** Utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

**Nota:** Utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

### Instruções de segurança gerais



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Se o utilizador não for cuidadoso ou se o produto for utilizado de forma incorreta, este produto é uma ferramenta perigosa. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do operador ou terceiros. Antes de utilizar o produto, é necessário ler e compreender o conteúdo deste manual do utilizador.
- Guarde todas as instruções e avisos.
- Cumpra todas as leis e regulamentos aplicáveis.
- O operador e a entidade patronal do operador têm de conhecer e evitar os riscos durante o funcionamento do produto.
- Não permita que o produto seja utilizado por pessoas que não tenham lido e compreendido o conteúdo do manual do utilizador.



- Não utilize o produto a menos que tenha recebido formação prévia. Certifique-se de que todos os operadores receberam formação.
- Não deixe uma criança utilizar o produto.
- Permita a utilização do produto apenas a pessoas autorizadas.
- O operador é responsável por acidentes que ocorrem a terceiros ou à respetiva propriedade.
- Não utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Seja sempre cuidadoso e use o seu senso comum.
- Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.
- Mantenha o produto limpo. Certifique-se de que pode ler claramente os sinais e os autocolantes.
- Não utilize o produto se este apresentar algum defeito.
- Não efetue modificações neste produto.
- Não utilize o produto se existir a possibilidade de outras pessoas terem efetuado modificações no mesmo.

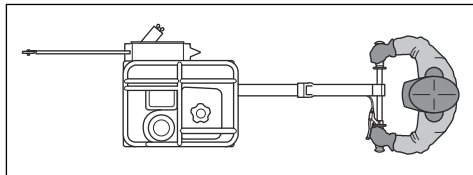
## Instruções de segurança para funcionamento



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Leia as instruções de aviso do fabricante da lâmina de corte fornecidas com a mesma.
- Certifique-se de que o produto está corretamente montado.
- Não utilize o produto sem a proteção da lâmina e as coberturas de proteção instaladas.
- O funcionamento incorreto do produto pode fazer com que a lâmina de corte se parta e provoque ferimentos ou danos.
- Certifique-se de que sabe como desligar o motor rapidamente em caso de emergência.
- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 74*.
- Mantenha-se a uma distância segura da lâmina de corte quando o motor está ligado. Não tente parar uma lâmina em rotação com qualquer parte do seu corpo. Mesmo com o motor desligado, tocar numa lâmina rotativa pode resultar em ferimentos graves ou fatais.
- Certifique-se de que se encontram no local de trabalho apenas pessoas autorizadas.

- Certifique-se de que os cabos elétricos que se encontram na área de trabalho não têm corrente ativa.
- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.
- Utilize o produto apenas pela parte de trás e com as mãos no punho



- Certifique-se de que está numa posição segura e estável durante o funcionamento.
- Antes de se afastar do produto, desligue o motor e certifique-se de que não existe risco de arranque acidental.
- O produto não tem um travão de estacionamento. Não se afaste do produto enquanto este estiver num declive. Se for necessário estacionar o produto num declive, certifique-se de que o produto está suficientemente fixo e não se pode deslocar.
- Tenha muito cuidado durante a utilização em declives. O produto é pesado e pode provocar ferimentos graves em caso de queda.
- Certifique-se de que nenhum material poderá soltar-se e provocar ferimentos ao operador.
- Certifique-se de que as roupas, os cabelos compridos e as joias não ficam presos nas peças móveis.
- Não se sente nem fique de pé em cima do produto.
- Mantenha-se afastado do percurso da lâmina enquanto o motor estiver ligado.
- Não utilize o produto, a menos que consiga obter ajuda em caso de acidente.
- Não utilize o produto para o transporte de pessoas ou equipamento.
- Não coloque os pés no produto.
- Certifique-se de que a lâmina não toca no solo ou noutra superfície quando o produto é deslocado.
- Não opere o produto com demasiada carga. O excesso de carga pode provocar danos no produto.

## Segurança no local de trabalho



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O produto pode causar a projeção de objetos a alta velocidade. Certifique-se de que todas as pessoas na área de trabalho utilizam equipamento de proteção pessoal aprovado. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 74*. Retire os objetos soltos da área de trabalho.
- Certifique-se de que não se encontram animais nem pessoas na área de trabalho.

- Não utilize o produto até a área de trabalho estar livre e ter os pés e o corpo numa posição estável.
- Observe se há pessoas, objetos e situações que possam impedir o funcionamento seguro do produto.
- Certifique-se de que nenhuma pessoa ou objeto entra em contacto com o equipamento de corte nem é atingida/o por peças projetadas pela lâmina.
- Não utilize o produto com nevoeiro, chuva, ventos fortes, frio, risco de relâmpagos ou outras más condições meteorológicas. A utilização do produto em más condições meteorológicas pode ter um efeito negativo na capacidade de discernimento. As más condições meteorológicas podem causar condições de trabalho perigosas, como superfícies escorregadias.
- Durante a utilização do produto, certifique-se de que nenhum material pode soltar-se, cair e ferir o utilizador.
- Tenha muito cuidado quando utilizar o produto num declive.
- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.
- Antes de utilizar o produto, verifique se existem perigos escondidos, como cabos elétricos, tubos de água e de gás e substâncias inflamáveis na área de trabalho. Se o produto atingir um objeto oculto, pare imediatamente o motor e examine o produto e o objeto. Não volte a ligar o produto até ter a certeza de que é seguro continuar.
- Antes de efetuar cortes num cilindro, tubo ou outro recipiente, certifique-se de que o mesmo não contém materiais inflamáveis ou outros que possam provocar incêndios ou explosões.
- Não opere o produto em zonas onde possam ocorrer incêndios ou explosões.

- Utilize vestuário de trabalho aprovado, ou vestuário justo equivalente com mangas compridas e pernas compridas.

### Extintor de incêndio

- Mantenha um extintor de incêndio próximo durante o funcionamento.
- Utilize um extintor de incêndio de pó da classe "ABE" ou um extintor de incêndio de dióxido de carbono do tipo "BE".

### Dispositivos de segurança no produto

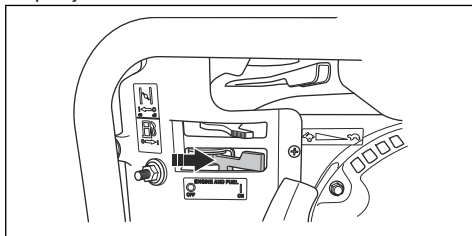


**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

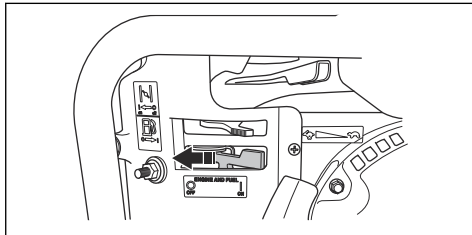
- Não utilize o produto com dispositivos de segurança defeituosos. Verifique regularmente os dispositivos de segurança. Se os dispositivos de segurança estiverem defeituosos, fale com a sua oficina autorizada Husqvarna.
- Não realize modificações aos dispositivos de segurança. Não utilize o produto se as placas de proteção, as coberturas de proteção, os interruptores de segurança e outros dispositivos de proteção não estiverem fixos ou estiverem defeituosos.

### Verifique o interruptor ON/OFF

- Certifique-se de que o motor liga e que as lâminas começam a rodar quando colocar o interruptor na posição ON.



- Certifique-se de que o motor para imediatamente quando coloca o interruptor na posição OFF.



### Equipamento de proteção pessoal

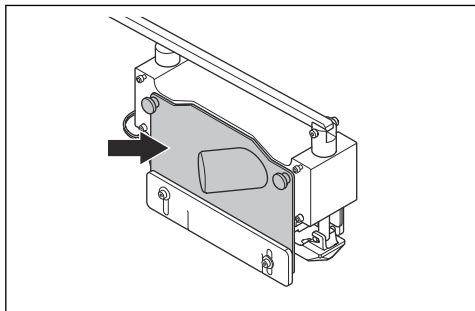


**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize sempre equipamento de proteção pessoal aprovado ao utilizar o produto. O equipamento de proteção pessoal não previne totalmente os ferimentos mas diminui a respetiva gravidade em caso de acidente. Obtenha ajuda junto do seu concessionário para seleccionar o equipamento de proteção pessoal correto.
- Verifique regularmente o estado do equipamento de proteção pessoal.
- Utilize um capacete de proteção aprovado.
- Utilize protetores acústicos aprovados.
- Utilize proteção respiratória aprovada.
- Utilize proteção ocular aprovada com proteção lateral. Existe um risco elevado de lesões oculares causadas por objetos arremessados.
- Utilize luvas de protecção.
- Use botas com biqueira de aço e sola antideslizante.

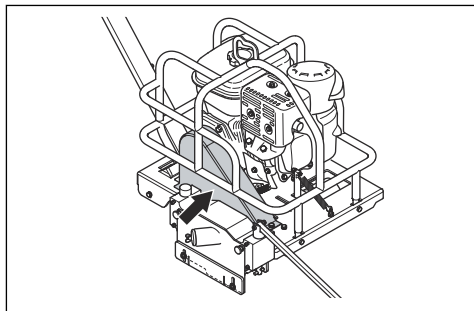
### Proteção do bloco da lâmina

A proteção do bloco da lâmina protege o operador da lâmina em rotação e da poeira.



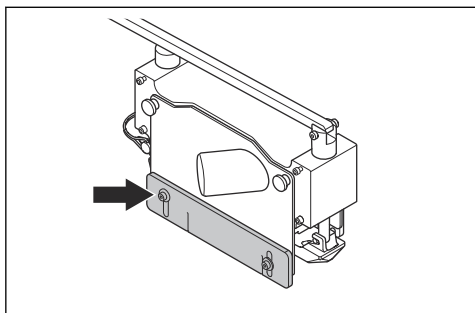
### Proteção da correia

A proteção da correia fornece proteção contra a roldana do eixo da lâmina e a correia.



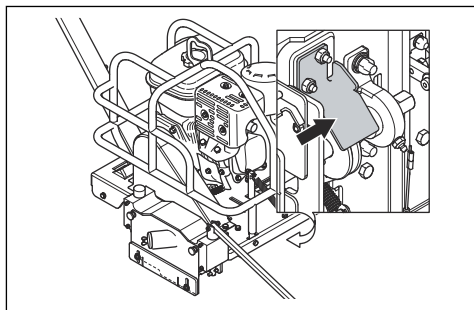
### Cobertura de Lexan™

A cobertura de Lexan™ protege o operador do pó. Também evita que sejam projetadas partículas. Certifique-se de que a cobertura de Lexan™ se move livremente para cima e para baixo.



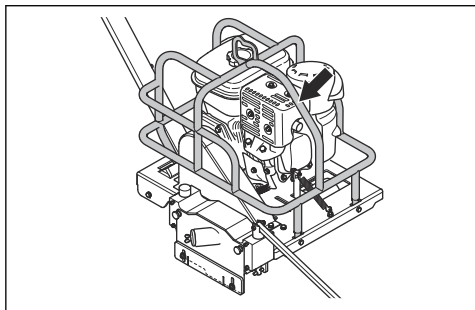
### Proteção da roldana

A proteção da correia fornece proteção contra a roldana do eixo da lâmina.



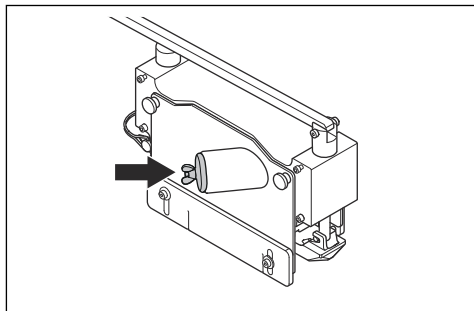
### Estrutura de segurança

A estrutura de segurança previne danos no equipamento e no motor, bem como ferimentos no operador.



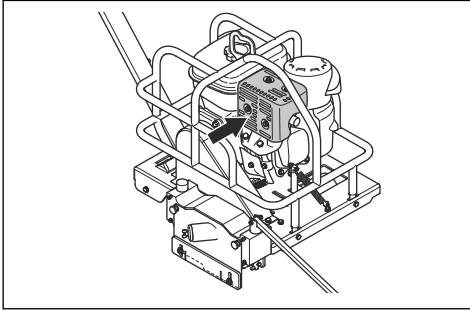
### Tampão para a ligação do extrator de poeiras

Utilize sempre o tampão se o produto não estiver ligado a um extrator de poeiras.



## Proteção do silenciador

A proteção do silenciador previne ferimentos por queimaduras causadas pelo silenciador quente



## Examinar as proteções de segurança

1. Examine o bloco da lâmina e a proteção do bloco da lâmina, a cobertura de Lexan™, a proteção da roldana, a estrutura de segurança, a proteção da correia e o tampão quanto a danos.
2. Substitua as proteções de segurança se estiverem danificadas.
3. Certifique-se de que as proteções de segurança estão devidamente instaladas antes de ligar o produto.

## Segurança no manuseamento do combustível



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O combustível é inflamável e os vapores são explosivos. Tenha cuidado com o combustível para evitar ferimentos, incêndios e explosões.
- Não respire os gases do combustível. Os gases do combustível são venenosos e podem provocar ferimentos. Certifique-se de que o fluxo de ar é suficiente.
- Não retire a tampa do depósito de combustível nem encha o depósito de combustível com o motor em funcionamento.
- Deixe o motor arrefecer antes de voltar a abastecer o combustível.
- Não abasteça combustível numa área interior. O fluxo de ar insuficiente pode causar ferimentos ou morte devido a asfixia ou monóxido de carbono.
- Não fume perto de combustível ou do motor.
- Não coloque objetos quentes perto do combustível ou do motor.
- Não encha o depósito de combustível junto a faíscas ou chamas.
- Antes de reabastecer, abra lentamente a tampa do depósito de combustível e liberte a pressão com cuidado.

- O combustível na pele pode provocar ferimentos. Se o combustível entrar em contacto com a pele, use sabão e água para o remover.
- Se derramar combustível na sua roupa, troque de roupa imediatamente.
- Não encha totalmente o depósito de combustível. O calor provoca a expansão do combustível. Mantenha um espaço na parte superior do depósito de combustível.
- Aperte completamente a tampa de depósito de combustível. Se a tampa de depósito de combustível não estiver apertada, existe um risco de incêndio.
- Antes de ligar o produto, coloque-o a uma distância mínima de 3 m/10 pés do local onde reabasteceu.
- Não ligue o produto se houver combustível ou óleo do motor sobre o produto. Remova o combustível e o óleo de motor indesejados e deixe o produto secar antes de ligar o motor.
- Examine regularmente o motor quanto a fugas. Se existirem fugas no sistema de combustível, não ligue o motor até que as fugas estejam reparadas.
- Não utilize os dedos para examinar o motor quanto a fugas.
- Guarde o combustível apenas em recipientes aprovados.
- Quando o produto e o combustível estiverem armazenados, certifique-se de que o combustível e os gases do combustível não podem provocar danos.
- Drene o combustível para um recipiente aprovado numa zona exterior e afastado de faíscas e chamas.

## Segurança dos gases de escape



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono, que é um gás inodoro, tóxico e altamente perigoso. Respirar monóxido de carbono pode provocar a morte. Uma vez que o monóxido de carbono é inodoro e não é visível, não é possível detetá-lo. Um sintoma de envenenamento por monóxido de carbono é a tontura, mas é possível que uma pessoa fique inconsciente, sem aviso, se a quantidade ou a concentração de monóxido de carbono for suficiente.
- Os gases de escape também contêm hidrocarbonetos não queimados, incluindo benzeno. A inalação prolongada pode causar problemas de saúde.
- Os gases de escape que pode ver ou cheirar também contêm monóxido de carbono.
- Não utilize um produto com motor de combustão em espaços interiores ou em áreas que não tenham um fluxo de ar suficiente.
- Não respire os gases de escape.

- Certifique-se de que o fluxo de ar no local de trabalho é suficiente. Isto é muito importante quando utiliza o produto em valas ou outras áreas de trabalho pequenas onde os gases de escape se podem facilmente acumular.

## Segurança da vibração



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Durante o funcionamento do produto, as vibrações passam do produto para o operador. A utilização regular e frequente do produto pode provocar ou aumentar o grau de ferimentos no operador. Podem ocorrer lesões nos dedos, mãos, pulsos, braços, ombros e/ou nervos e no fornecimento de sangue ou outras partes do corpo. Os ferimentos podem ser incapacitantes e/ou permanentes e podem aumentar gradualmente durante semanas, meses ou anos. As possíveis lesões incluem danos no sistema circulatório, no sistema nervoso, nas articulações e noutras estruturas do corpo.
- Os sintomas podem ocorrer durante a utilização do produto ou noutras alturas. Se tiver sintomas e continuar a utilizar o produto, os sintomas podem aumentar ou tornar-se permanentes. Se estes ou outros sintomas ocorrerem, procure assistência médica:
  - Dormência, perda de sensibilidade, formigueiro, pontadas, dor, ardor, palpitações, vibração, rigidez, descoordenação, perda de força, alterações na cor ou estado da pele.
- Os sintomas podem aumentar com temperaturas frias. Utilize vestuário quente e mantenha as mãos quentes e secas quando utilizar o produto em ambientes frios.
- Efetue a manutenção e utilize o produto conforme indicado no manual do utilizador, para manter um nível de vibração correto.
- O produto está equipado com um sistema antivibração que reduz as vibrações dos punhos para o operador. Deixe o produto realizar o trabalho. Não empurre o produto com força. Segure o produto ligeiramente pelos punhos, mas certifique-se de que o controla e o utiliza em segurança. Não empurre os punhos até aos batentes mais do que o necessário.
- Mantenha as mãos apenas no punho ou nos punhos. Mantenha todas as outras partes do corpo afastadas do produto.
- Pare imediatamente o produto se ocorrerem subitamente vibrações fortes. Não continue a utilização antes de eliminar a causa do aumento de vibrações.

## Segurança contra poeiras



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O funcionamento do produto pode provocar a libertação de poeiras para o ar. As poeiras podem provocar ferimentos graves e problemas de saúde permanentes. A poeira de sílica é considerada nociva por várias autoridades. Estes são alguns exemplos de problemas de saúde:
  - As doenças pulmonares fatais, bronquite crónica, silicose e fibrose pulmonar
  - Cancro
  - Malformações congénitas
  - Inflamação da pele
- Utilize o equipamento correto para diminuir a quantidade de poeiras e fumos no ar e para diminuir a poeira no equipamento de trabalho, vestuário, partes do corpo e superfícies. Exemplos desse equipamento são os sistemas de recolha de poeiras e os jatos de água para captar a poeira. Sempre que possível, reduza a poeira na fonte. Certifique-se de que o equipamento está instalado e é utilizado corretamente e de que é efetuada a manutenção regular.
- Utilize proteção respiratória aprovada. Certifique-se de que a proteção respiratória é aplicável aos materiais perigosos na área de trabalho.
- Certifique-se de que o fluxo de ar no local de trabalho é suficiente.
- Se possível, aponte o escape do produto para onde não possa provocar a libertação de poeiras para o ar.

## Segurança de ruído



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Os níveis de ruído elevados e a exposição prolongada ao ruído podem provocar perda da capacidade auditiva.
- Para manter o nível de ruído no mínimo, efetue a manutenção e utilize o produto conforme indicado no manual do utilizador.
- Examine o silenciador quanto à existência de danos e de defeitos. Certifique-se de que o silenciador está devidamente instalado no produto.
- Utilize protetores acústicos aprovados enquanto utiliza o produto.
- Verifique se ouve os sinais de aviso e vozes quando está a utilizar os protetores acústicos. Retire os protetores acústicos quando o produto estiver parado, salvo se for necessária proteção auditiva para o nível de ruído na área de trabalho.

## Instruções de segurança para manutenção



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 74*.
- Se a manutenção não for realizada de forma correta e regular, o risco de ferimentos e danos no produto aumenta.
- Pare o motor e deixe o produto arrefecer antes de efetuar a manutenção.
- Limpe o produto para remover materiais perigosos antes de efetuar a manutenção.
- Retire a cobertura da vela de ignição antes de efetuar a manutenção.
- Os gases de escape do motor são quentes e podem conter faíscas. Não utilize o produto em locais

interiores ou nas proximidades de material inflamável.

- Não altere o produto. As alterações no produto que não sejam aprovadas pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Utilize sempre acessórios e peças sobresselentes originais. Os acessórios e as peças sobresselentes que não sejam aprovados pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Substitua as peças danificadas, gastas ou partidas.
- Realize apenas tarefas de manutenção indicadas neste manual do utilizador. A manutenção deve ser realizada por um centro de assistência aprovado.
- Retire todas as ferramentas do produto antes de ligar o motor após a manutenção. As ferramentas soltas ou as ferramentas presas a peças rotativas podem ser ejetadas e provocar ferimentos.
- Leve o produto regularmente a um centro de assistência aprovado para realizar a manutenção.

## Montagem

### Introdução



**ATENÇÃO:** Antes de montar o produto, tem de ler e compreender o capítulo sobre segurança.



**ATENÇÃO:** Retire o cabo da vela de ignição antes de montar o produto.

### Montar a lâmina de corte e a placa de desliz

1. Monte a lâmina de corte. Consulte *Instalar uma lâmina de corte na página 85*.
2. Monte a placa de desliz. Consulte *Instalar uma lâmina de corte na página 85*.

## Funcionamento

### Introdução



**ATENÇÃO:** Antes de utilizar o produto, tem de ler e compreender o capítulo sobre segurança.

### Técnicas básicas de trabalho

#### Juntas de contração e espaçamento de juntas

À medida que o betão hidrata ou cura e começa a endurecer, desenvolve tensões internas que podem causar rachas irregulares.

As rachas irregulares lançam dúvidas acerca da qualidade e do acabamento do betão. As juntas de contração são cortadas no betão para aliviar essas tensões, antes que estas procurem aliviar-se sob a forma de rachas irregulares.

O sistema Soff-Cut Ultra Early Entry controla a fissuração irregular através do corte com serra antecipado em locais predeterminados para criar planos

enfraquecidos no betão, que subsequentemente racham na parte inferior do corte para aliviar a tensão.

As juntas de contração serradas têm de ter, no mínimo,  $\frac{1}{8}$  da profundidade do betão e 25 mm (1") de profundidade.

Serre as juntas de contração quando o betão suportar o peso do produto e do operador. Certifique-se de que o produto não deixa marcas nem causa danos no betão.

Existem várias possibilidades para a disposição das juntas. A disposição das juntas deve ser fornecida. O empreiteiro da serração deve apresentar uma disposição detalhada das juntas para aprovação antes de se proceder ao corte.

Existem várias condições que afetam o espaçamento das juntas.

- Espessura do betão.
- Tipo, quantidade e localização da armadura.
- Potencial de contração do betão-cimento (tipo, quantidade), agregado (tamanho, quantidade),

qualidade), relação água/cimento, misturas, temperatura do betão.

- Fricção da base.
- Restrições da laje.
- Disposição dos alicerces, dos suportes, dos fossos, da base para equipamentos, das valas, etc.
- Fatores ambientais - temperatura, vento, humidade.
- Métodos e qualidade da cura do betão.

Geralmente, os padrões das juntas de contração devem dividir as lajes em painéis mais ou menos quadrados de acordo com o espaçamento recomendado apresentado na tabela.

Espessura do betão, mm (in.)	Espaçamento máximo, m (ft.)
90 (3,5)	2,4 (8)
100, 114 (4, 4,5)	3,0 (10)
125, 140 (5, 5,5)	3,6 (12)
150 (6) ou superior	4,5 (15)

Em todos os cortes transversais de interseção, instale protetores de junta da Husqvarna em cada junta para não as danificar. Instale um protetor de junta adicional no local onde a roda direita atravessa a junta, para impedir que o betão fique danificado.

### Maximizar o sistema Soff-Cut

"O momento das operações em betão, principalmente os acabamentos e a criação de juntas, é fundamental... Se este problema não for resolvido, pode contribuir para características indesejadas na superfície de desgaste, tal como fissuras..." (Extrato do prefácio do American Concrete Institute [ACI] 302.1 R-96.)

O sistema Soff-Cut Ultra Early Entry revolucionou o método utilizado para controlar a fissuração irregular.

Para o operador realizar um trabalho satisfatório com o sistema Soff-Cut, é necessário cumprir os seguintes critérios:

- Uma serra de corte vertical e a seco Soff-Cut Ultra Early Entry.
- Um disco diamantado de corte a seco Soff-Cut da Husqvarna.
- Uma placa de deslize antidesprendimento de agregados da Husqvarna com cada novo disco diamantado.
- Um operador especializado na utilização do sistema de corte Soff-Cut Ultra Early Entry.

Sem estes requisitos não é possível cortar as juntas com uma precisão suficiente para controlar a fissuração irregular antes que esta comece. E é para isso que o proprietário da construção está a pagar.

A especificação ACI 302.1R-96 explica melhor:

"As serras de corte a seco Early Entry utilizam lâminas impregnadas com diamante e uma placa de deslize que ajuda a evitar a formação de lascas. É necessário trocar as placas de deslize atempadamente para controlar efetivamente a formação de lascas. É melhor trocar as placas de deslize de acordo com as recomendações do fabricante... O objetivo do corte com serra é criar um plano enfraquecido assim que a junta possa ser cortada... A sincronização temporal do processo Early Entry permite que as juntas se encontrem no devido lugar antes do desenvolvimento de tensões significativas no betão..."

O boletim de engenharia da Portland Cement Association (PCA), Concrete Floors on the ground, também afirma:

"A colocação correta das juntas pode eliminar rachas irregulares desagradáveis à vista. Os aspetos da colocação das juntas que resultam num bom trabalho são escolher o tipo de junta correto para cada local, estabelecer um bom padrão e uma boa disposição das juntas e instalar a junta na altura correta... A sincronização temporal da serração das juntas é crucial... Foram desenvolvidas serras leves, de alta velocidade e de corte antecipado para permitir que a serração das juntas seja efetuada muito cedo, após o acabamento do pavimento, por vezes num espaço de 0 a 2 horas... se o corte for efetuado num espaço de poucas horas após o acabamento final, a fissuração irregular pode ser controlada..."

A Husqvarna tem o único sistema de corte a seco Ultra Early Entry (Soff-Cut) que controla a fissuração irregular através da antecipação do corte. Com o método Soff-Cut, as juntas de controlo são geralmente cortadas num espaço de 2 horas após o processo de acabamento.

O corte das juntas deve começar assim que o betão suportar o peso da serra e do operador em cada localização da junta e antes do endurecimento final.

Se as juntas não forem cortadas dentro deste período de tempo, então o método Soff-Cut Ultra Early Entry não está a ser seguido.

### Antes de utilizar o produto

1. Efetue a manutenção diária. Consulte *Esquema de manutenção na página 82*.
2. Certifique-se de que o punho está na posição vertical e que o pino de bloqueio está instalado.
3. Certifique-se de que a guia dianteira está rodada para a frente.
4. Encha o depósito de óleo. Consulte a secção *Especificações técnicas na página 95* para obter informações sobre o óleo de motor recomendado.
5. Verifique o nível do óleo. Consulte *Para verificar o nível do óleo na página 88*.

## Encher o depósito de combustível



**ATENÇÃO:** Não encha recipientes quando estiver num veículo. Risco de incêndio. Coloque o contentor no chão e afastado do veículo.



**CUIDADO:** Não utilize gasolina com um índice de octanas inferior a 90 RON (87 AKI). Caso contrário, pode causar danos no produto.



**CUIDADO:** Utilize gasolina sem chumbo. Não utilize gasolina sem chumbo com mais de 10% de etanol. A gasolina com mais de 10% de etanol causa um risco de incêndio e também pode provocar problemas de arranque e de desempenho. Também pode dar origem a danos em peças metálicas, de borracha e de plástico do sistema de combustível.



**CUIDADO:** Não utilize gasolina que contenha metanol.



**CUIDADO:** Não mantenha o combustível durante mais de 30 dias num recipiente. A utilização de combustível fora da validade pode causar danos no produto.

1. Retire o produto do veículo de transporte e coloque-o no chão. Caso não seja possível, reabasteça o produto com um recipiente portátil, em vez de abastecer com o bocal da bomba de gasolina.

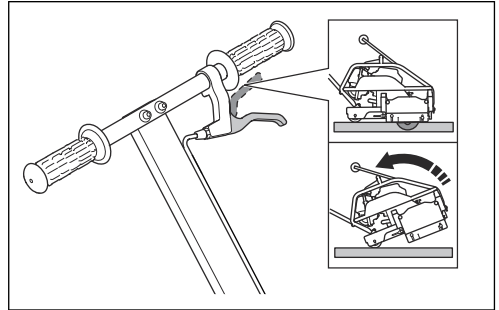


**ATENÇÃO:** Utilize apenas contentores de gasolina aprovados.

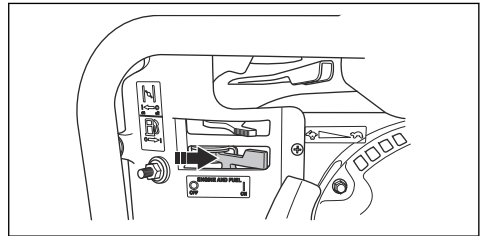
2. Abra a tampa do depósito de combustível devagar para libertar a pressão.
3. Certifique-se de que o bocal toca na extremidade superior da abertura do depósito de combustível até o depósito de combustível estar cheio. Não utilize um dispositivo de abertura do bocal.
4. Limpe bem à volta da tampa do depósito de combustível.
5. Aperte completamente a tampa de depósito de combustível. Se a tampa de depósito de combustível não estiver apertada, existe um risco de incêndio.
6. Desloque o produto a uma distância mínima de 3 m/10 pés da posição onde abasteceu o depósito antes de começar.

## Arrancar o motor

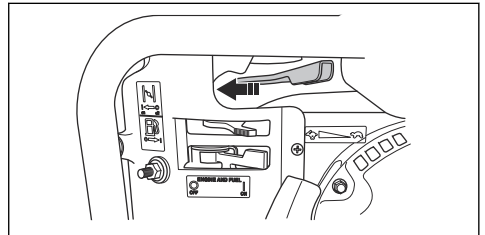
1. Puxe e segure a alavanca de libertação quando inclinar o produto. Empurre a barra de direção para baixo para colocar o produto na posição de inclinação.



2. Solte a alavanca para bloquear o produto na posição de inclinação.
3. Coloque o interruptor ON/OFF do motor na posição ON (I). Na posição ON, a válvula de combustível também está aberta.



4. Mova o acelerador  $\frac{1}{4}$  para a esquerda para a posição aberta.

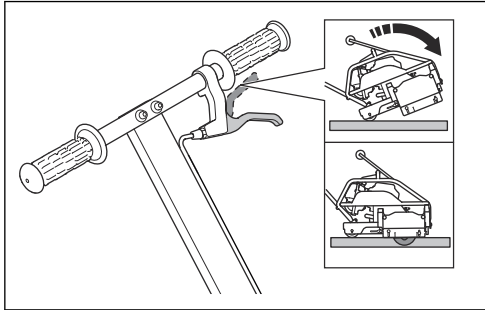


5. Coloque o controlo do estrangulador na posição correta.
  - a) Se o motor estiver frio, feche o estrangulador.
  - b) Se o motor estiver quente ou a temperatura ambiente for elevada, abra o estrangulador.

**Nota:** A posição de estrangular fechada torna a mistura de combustível melhor para ligar um motor frio. A posição de estrangular aberta cria a mistura de combustível correta para o funcionamento depois de o motor estar ligado e para voltar a ligar um motor quente.



6. Puxe o punho do cabo de arranque lentamente até sentir resistência.
7. Solte o punho do cabo de arranque para deixar o cabo de arranque recolher.
8. Puxe o punho do cabo de arranque até que o motor arranque. A lâmina começa a rodar quando o motor é ligado
9. Abra gradualmente o controlo do estrangulador até que fique totalmente aberto.
10. Deixe o motor funcionar ao ralenti durante 2-3 minutos antes de aplicar a aceleração total.
11. Empurre o punho para baixo e puxe a alavanca de libertação da lâmina para baixar a lâmina lentamente para o betão.



## Trabalhar com poeiras

Este produto tem uma saída de poeiras na cobertura do bloco da lâmina. A saída de poeiras é utilizada para ligar um extrator de poeiras.

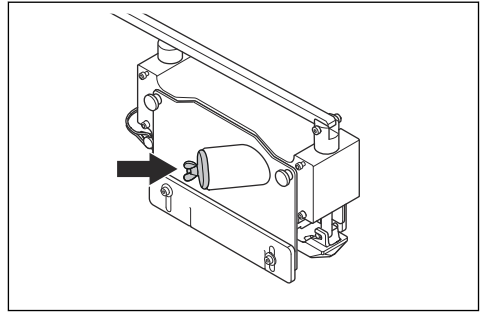
- Utilize sempre um extrator de poeiras da . Recomenda-se também a utilização de uma mangueira de extração antiestática.

**Nota:** Para produtos da Husqvarna, os dados objetivos da OSHA encontram-se disponíveis em [www.husqvarnacp.com/us/](http://www.husqvarnacp.com/us/). O desempenho do extrator de poeiras pode mudar ao longo do tempo.

## Ligar um extrator de poeiras ao produto

1. Rode a porca de orelhas no tampão para a esquerda.
2. Retire o tampão do tubo da cobertura do bloco da lâmina.

3. Ligue um extrator de poeiras ao bloco da lâmina.



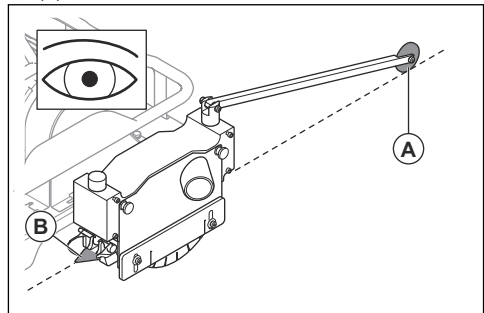
**Nota:** Se o extrator de poeiras não for compatível com a ligação no produto, utilize um adaptador.

## Utilizar o produto, Soff-Cut 150

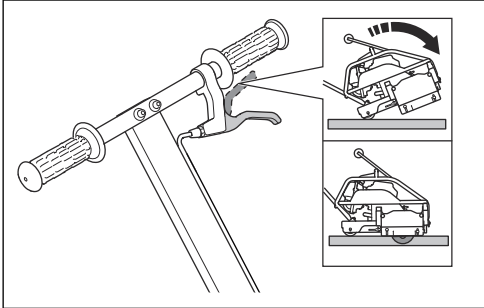


**CUIDADO:** Certifique-se de que não existem objetos em contacto com o bloco da lâmina. Tal pode causar danos no produto.

1. Ligue o motor. Consulte *Arrancar o motor na página 80*.
2. Coloque a alavanca do acelerador do motor na posição completamente aberta para obter a velocidade máxima do motor.
3. Alinhe o ponteiro dianteiro (A) e o ponteiro traseiro (B) com a linha onde irá fazer o corte.



- Empurre o punho para baixo e puxe a alavanca de libertação da lâmina para baixar a lâmina lentamente para o betão.



- Empurre o produto para a frente para manter o ponteiro dianteiro na linha de corte. Empurre o produto a meia velocidade durante os primeiros 50 pés, caso tenha sido instalada uma lâmina nova.
- Aumente a velocidade de marcha em frente do produto até que a lâmina e o motor possam funcionar com a eficiência máxima. Não utilize mais do que a força necessária para empurrar o produto para a frente.
- Quando utilizar o produto perto de uma parede, levante o ponteiro dianteiro. Olhe para o ponteiro traseiro para se certificar de que corta a direito.
- Quando a operação estiver concluída, incline o produto para trás para engatar a alavanca que mantém o produto na posição de inclinação.
- Desligue o motor. Consulte *Parar o motor na página 82*.
- Limpe o produto. Consulte *Para limpar o produto externamente na página 83*.

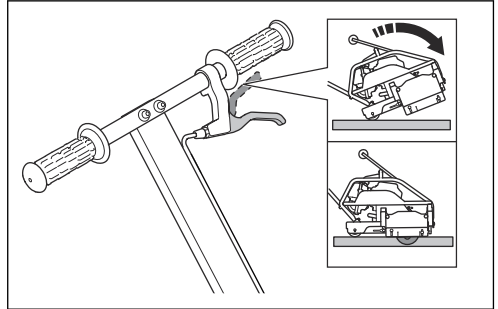
## Utilizar o produto, Soff-Cut 150D



**CUIDADO:** Certifique-se de que não existem objetos em contacto com o bloco da lâmina. Tal pode causar danos no produto.

- Ligue o motor. Consulte *Arrancar o motor na página 80*.
- Coloque a alavanca do acelerador do motor na posição completamente aberta para obter a rotação máxima do motor.

- Alinhe a roda de guia traseira com o corte de serra pré-existente.
- Empurre o punho para baixo e puxe a alavanca de libertação da lâmina para baixar a lâmina lentamente para o betão.



- Baixe a serra e a lâmina totalmente para o betão quando as rodas de guia estiverem corretamente alinhadas no corte da serra.
- Empurre o produto para a frente para manter o ponteiro dianteiro na linha de corte durante aproximadamente 1 pé e certifique-se de que as rodas de guia estão corretamente alinhadas no corte da serra.
- Aumente a velocidade de marcha em frente do produto até que a lâmina e o motor possam funcionar com a eficiência máxima. Não utilize mais do que a força necessária para empurrar o produto para a frente.
- Desligue o motor. Consulte *Parar o motor na página 82*.
- Limpe o produto. Consulte *Para limpar o produto externamente na página 83*.

## Parar o motor

- Empurre os punhos do utilizador para baixo para elevar a lâmina de corte até à posição de bloqueio.
- Mova a alavanca do acelerador do motor para a posição fechada.
- Coloque o interruptor ON/OFF na posição OFF (O). Isto também fecha a válvula de combustível.
- Limpe o produto; consulte *Para limpar o produto externamente na página 83*.

## Manutenção

### Introdução



**ATENÇÃO:** Antes de efetuar qualquer tarefa de manutenção, tem de ler e compreender o capítulo sobre segurança.

### Esquema de manutenção

Os intervalos de manutenção são calculados a partir da utilização diária do produto. Os intervalos são alterados se o produto não for utilizado diariamente.

Relativamente às tarefas de manutenção identificadas com \*, consulte as instruções em *Dispositivos de segurança no produto na página 74*.

Manutenção	Diariamente	Semanalmente, a cada 40 horas	Mensalmente, a cada 200 horas	Após as primeiras 20 horas e, posteriormente, a cada 100 horas
Efetue uma inspeção geral.	X			
Examine o nível do óleo.	X			
Limpe o produto.	X			
Examine a placa de deslize (Soff-Cut 150).	X			
Examine a cobertura* de Lexan™.	X			
Examine a proteção do bloco da lâmina*.	X			
Examine a lâmina de corte.	X			
Examine o nível de combustível.	X			
Limpe a vela de ignição.		X		
Examine o filtro de ar e, se necessário, mude-o.		X		
Examine a correia da transmissão.		X		
Substitua o óleo de motor.				X
Lubrifique os rolamentos do eixo da lâmina.		X		
Substitua o filtro de ar.			X	
Examine e limpe o recipiente de resíduos.			X	
Examine a vela de ignição e a distância entre os eletrodos.			X	

## Para limpar o produto externamente



**CUIDADO:** Limpe sempre o produto imediatamente após a utilização, antes de o betão secar. O betão que não seja limpo pode causar danos no produto.

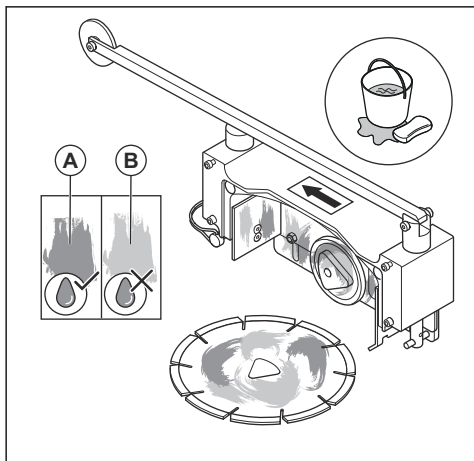
1. Retire a lâmina. Consulte *Remover a lâmina na página 84*.
2. Limpe o produto com água.



**CUIDADO:** Não aponte a água diretamente para o motor, especialmente se utilizar uma máquina de lavar de alta pressão.

3. Certifique-se de que as alavancas e os punhos estão limpos e secos antes de utilizar o produto.

4. Limpe o bloco de lâminas e a lâmina de partículas de betão após cada utilização. Utilize uma escova para trabalhos pesados e água. O betão que não seja limpo (A) secará e endurecerá (B) se não o remover.



5. Garanta a limpeza de todas as aberturas e ranhuras do produto para se certificar de que o ar circula livremente pela área do motor.

## Examinar a vela de ignição



**CUIDADO:** utilize sempre o tipo de vela de ignição recomendado. Um tipo de vela de ignição incorreto pode provocar danos no produto.

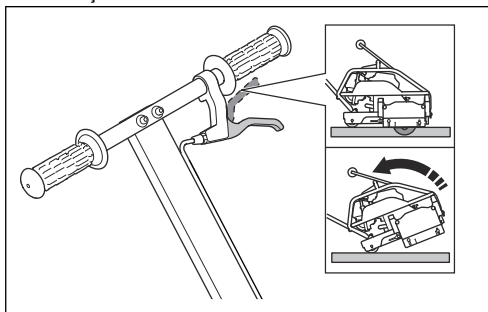
- Para obter mais informações, consulte o manual do utilizador do motor.

## Para efetuar uma inspeção geral

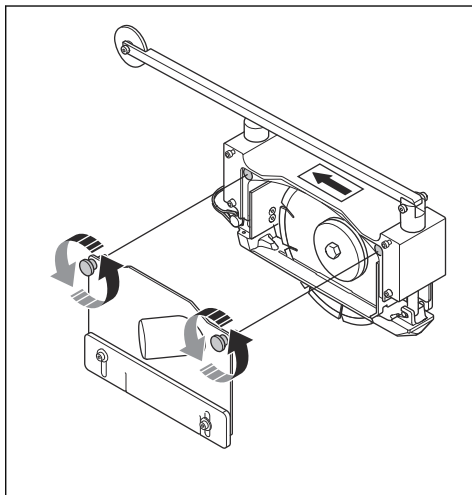
- Certifique-se de que as porcas e os parafusos do produto estão apertados.
- Certifique-se de que não existem fugas de óleo nem de combustível.
- Soff-Cut 150D: Certifique-se de que as rodas da guia dianteira e da guia traseira rodam livremente.

## Remover a lâmina

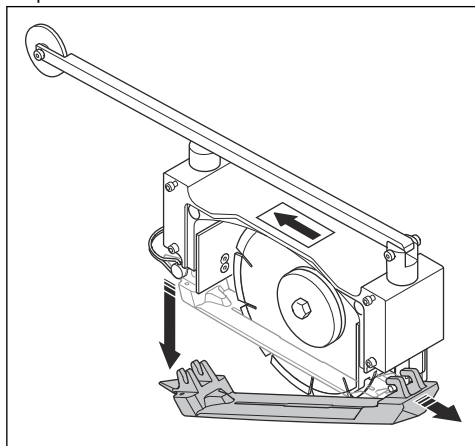
1. Puxe e segure a alavanca de libertação quando inclinar o produto. Empurre a barra de direção para baixo para colocar o produto na posição de inclinação.



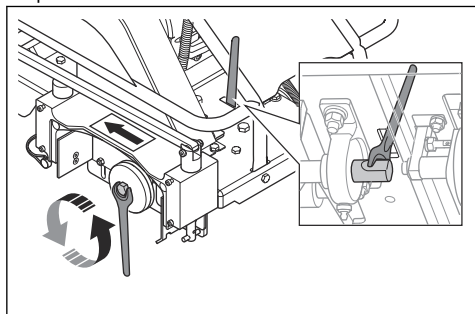
2. Solte a alavanca para bloquear o produto na posição de inclinação.
3. Rode os 2 manipuladores de fixação para a esquerda e retire a cobertura do bloco da lâmina.



4. Empurre o ponteiro traseiro para baixo para soltar a placa de deslize.

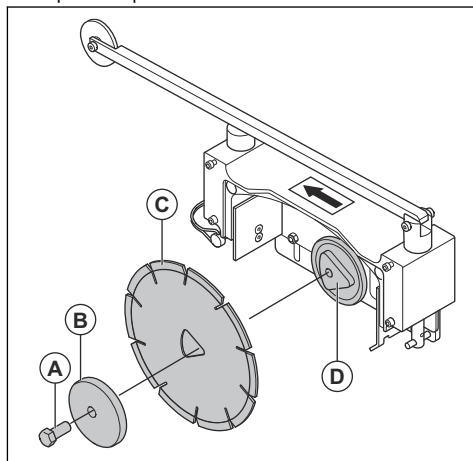


5. Coloque 1 chave de lâminas na ranhura na parte dianteira do motor. Coloque 1 chave de lâminas no parafuso do eixo da lâmina do bloco da lâmina.



**Nota:** São fornecidas 2 chaves de lâminas com o produto.

6. Rode o parafuso do eixo da lâmina (A) para a esquerda até que a chave da ranhura encaixe nas superfícies planas do eixo da lâmina.



7. Retire o parafuso do eixo da lâmina (A). Retire o flange da lâmina exterior (B). Retire a lâmina (C) do eixo da lâmina (D).

## Instalar uma lâmina de corte



**ATENÇÃO:** Não utilize uma lâmina de corte com um valor de velocidade nominal inferior ao do produto. O valor de velocidade nominal da lâmina de corte está marcado na lâmina de corte e o do produto está marcado na etiqueta de tipo. Utilize apenas discos Soff-Cut da Husqvarna que se encontrem em conformidade com as normas nacionais ou regionais, por exemplo EN13236 ou ANSI B7.1.

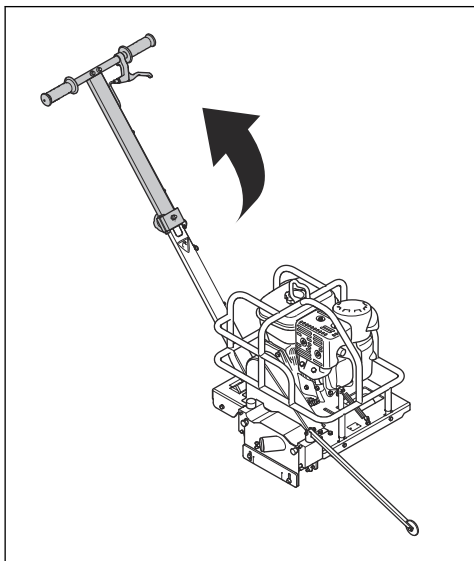


**CUIDADO:** Examine a lâmina de corte quanto a defeitos, tais como danos, rachas, perda de segmentos, empenamento, sobreaquecimento, desgaste excessivo ou um orifício do eixo triangular danificado. Elimine uma lâmina defeituosa.

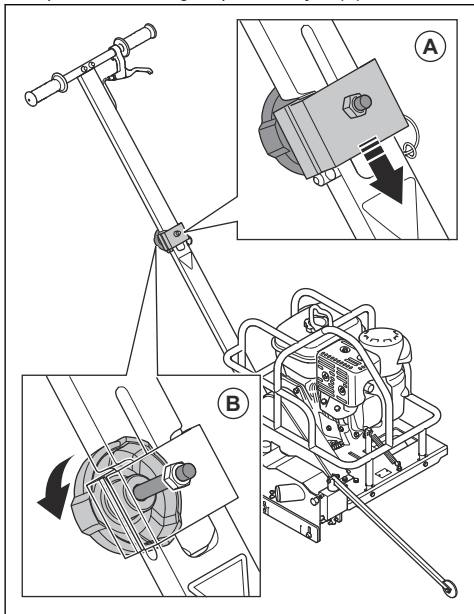
Examine os flanges da lâmina quanto a danos e desgaste excessivo, e certifique-se de que os flanges da lâmina estão limpos.

As lâminas de corte não estão incluídas no produto. Utilize apenas lâminas de corte originais da Husqvarna. Consulte *Especificações técnicas na página 95* para saber qual o tipo correto para o seu modelo. No caso do Soff-Cut 150, está incluída uma placa de deslize no kit de lâmina de corte.

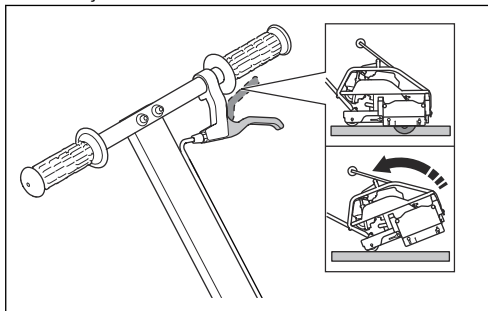
1. Dobre a barra do guidador até ficar completamente direita.



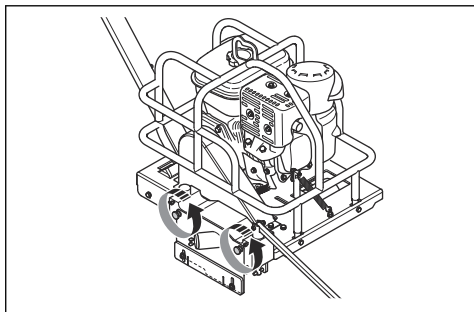
2. Empurre o grampo de fixação (A).
3. Aperte a roda do grampo de fixação (B).



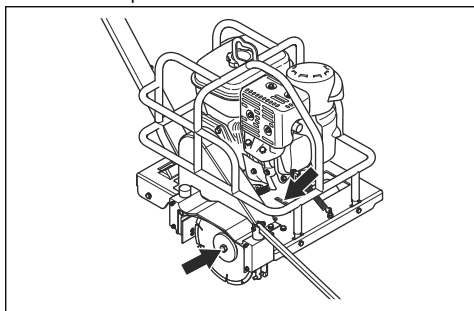
4. Puxe e segure a alavanca de liberação quando inclinar o produto. Empurre a barra de direção para baixo para colocar o produto na posição de inclinação.



5. Solte a alavanca para bloquear o produto na posição de inclinação.
6. Rode os 2 manipuladores de fixação para a esquerda e retire a cobertura do bloco da lâmina.

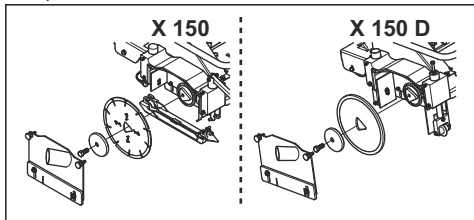


7. Coloque uma das chaves incluídas na ranhura na parte dianteira do motor. Coloque a outra chave incluída no parafuso do eixo da lâmina.



8. Rode o eixo da lâmina para a esquerda com a chave no parafuso do eixo da lâmina até que a chave da ranhura engate nas superfícies planas do eixo da lâmina.
9. Continue a rodar o parafuso do eixo da lâmina para a esquerda para o remover.
10. Retire o flange da lâmina exterior.

11. Limpe completamente o betão do eixo, do bloco da lâmina e da proteção do bloco da lâmina.
12. Instale a lâmina de corte no eixo da lâmina. Certifique-se de que a lâmina de corte está bem apertada em torno do eixo.

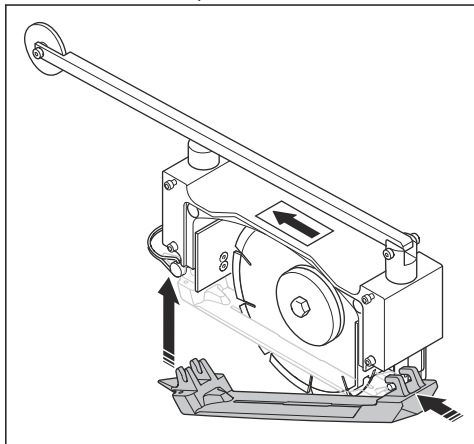


13. Instale o flange da lâmina exterior. Aperte o parafuso completamente.
14. Modelo Soff-Cut 150: Instale uma nova placa de deslize.



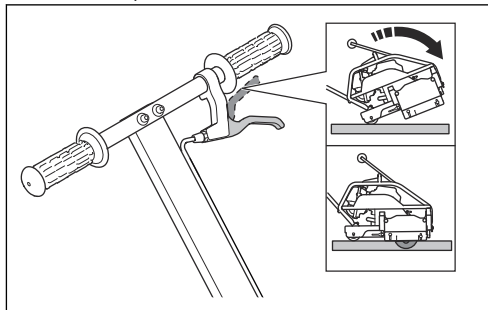
**CUIDADO:** Não instale uma placa de deslize usada.

- a) Coloque a parte da frente da placa de deslize no pino do eixo do bloco da lâmina dianteiro.
- b) Empurre a parte de trás da placa de deslize para cima contra o eixo do bloco da lâmina traseiro até ouvir um clique.



15. Instale a proteção do bloco da lâmina. Alinhe os 2 botões da proteção do bloco da lâmina com os orifícios no bloco da lâmina. Rode os 2 botões da proteção do bloco da lâmina e aperte-os até que esta esteja totalmente encaixada no bloco da lâmina.
16. Modelo Soff-Cut 150: Levante as partes dianteira e traseira da placa de deslize para se certificar de que a lâmina se desloca livremente através da placa de deslize.

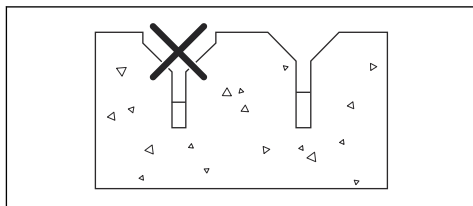
17. Certifique-se de que a cobertura de Lexan™ se move livremente para cima e para baixo.
18. Empurre o punho para baixo e puxe a alavanca de libertação da lâmina para baixar a lâmina lentamente para o betão.



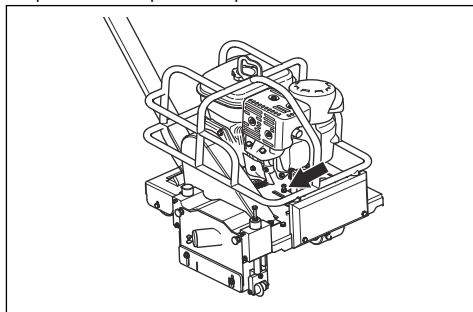
### Para ajustar a profundidade da lâmina (Soff-Cut 150D)



**CUIDADO:** O raio e a profundidade de corte da lâmina em V estão definidos de fábrica para a profundidade máxima. Não ajuste a menos que seja necessário. Ajuste apenas para cortes pequenos e finos. Não aumente a profundidade. Isto pode provocar um corte biselado.

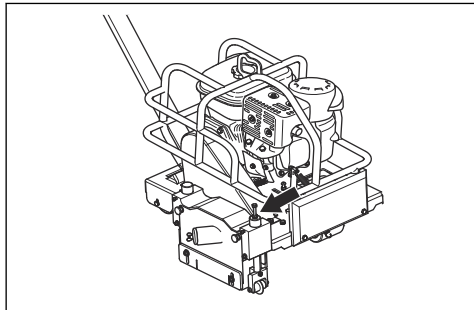


1. Desaperte a contraporca do ajuste do batente da profundidade para a esquerda.



2. Rode o parafuso de ajuste da profundidade para a direita. Cada volta completa do parafuso de ajuste da profundidade irá reduzir 1/8 pol. da largura do corte.

- Desaperte a contraporca do parafuso de ajuste do corte para a esquerda. Empurre a parte traseira da estrutura de segurança para baixo para se certificar de que as rodas estão niveladas com o solo.



- Rode o parafuso de ajuste do mergulho para a direita à mão até que toque no eixo da roda de guia.
- Desaperte o parafuso de ajuste do corte  $\frac{1}{4}$  de volta para a esquerda. Aperte a contraporca do parafuso de ajuste do corte para bloquear.
- Corte uma junta de serra durante cerca de 1 pé para se certificar de que tem o corte decorativo correto.

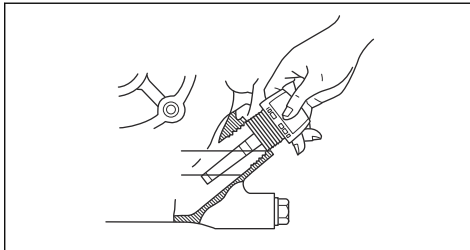
## Verificar a placa de deslize Soff-Cut 150

- Examine a placa de deslize quanto a danos.
- Examine se a ranhura da placa de deslize apresenta demasiado desgaste.
- Examine o lado da superfície de betão. Certifique-se de que não existem rebarbas e de que os segmentos laterais não estão dobrados.
- Instale uma nova placa de deslize com cada lâmina nova. Não utilize uma placa de deslize usada com uma lâmina nova.
- Levante a placa de deslize da parte dianteira e da parte traseira para se certificar de que a lâmina se desloca livremente através da placa de deslize.

## Para verificar o nível do óleo

- Desligue o motor.
- Coloque o produto num piso nivelado.
- Remova a tampa do depósito de óleo juntamente com a vareta de nível.
- Limpe o óleo da vareta de nível.
- Volte a colocar a vareta de nível. Não a aperte.
- Puxe a vareta de nível para fora para verificar o nível do óleo.

- Examine o nível do óleo na vareta de nível.



- Se o nível do óleo estiver baixo, encha com óleo de motor e verifique novamente o nível do óleo. Consulte a secção *Especificações técnicas na página 95* para saber o tipo de óleo correto.
- Aperte corretamente a tampa do depósito de óleo antes de ligar o motor.

**Nota:** O motor tem um sistema de alerta de óleo que para o motor se o nível do óleo estiver demasiado baixo. Não é possível ligar o motor a menos que o nível do óleo esteja acima do limite prescrito.

## Substituir o óleo de motor

Consulte a secção *Esquema de manutenção na página 82* para saber os intervalos.



**ATENÇÃO:** O óleo de motor está muito quente imediatamente após o motor parar. Deixe o motor arrefecer antes de drenar o óleo de motor. Se derramar óleo de motor na pele, limpe com água e sabão.

- Coloque um recipiente por baixo do bujão de drenagem para o óleo de motor.
- Remova o bujão de drenagem.
- Deixe o óleo escorrer para o recipiente.
- Fixe o bujão de drenagem e aperte-o.
- Encha com óleo novo de acordo com a recomendação. Consulte *Especificações técnicas na página 95*.
- Consulte a secção *Para verificar o nível do óleo na página 88* para obter instruções sobre como encher o depósito de óleo.

## Filtro de ar



**ATENÇÃO:** Utilize proteção respiratória aprovada quando limpar ou substituir o filtro de ar. Elimine corretamente os filtros de ar usados. O pó nos filtros de ar é perigoso para a sua saúde.



**ATENÇÃO:** Não limpe o filtro de ar com ar comprimido. Isto provoca danos no filtro de



ar e aumenta o risco de respirar poeiras perigosas.



**CUIDADO:** Substitua sempre um filtro de ar danificado, caso contrário, a entrada de pó no motor pode provocar danos.

O conjunto do filtro de rede de ar é do tipo ciclone no motor, situado na parte dianteira da serra. Substitua o elemento do filtro de rede de ar de acordo com o esquema de manutenção. Se necessário, substitua com maior frequência.

Para obter mais informações, consulte o manual do utilizador do motor.

## Para verificar a correia da transmissão

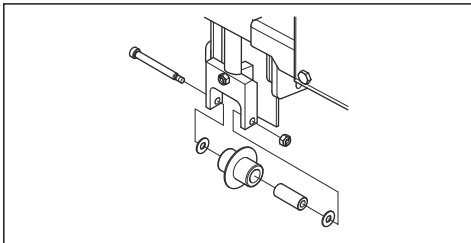
- Certifique-se de que a correia da transmissão não apresenta danos ou defeitos visuais.
- O tensor da correia controla a tensão da correia. Não é necessário ajustar a tensão da correia.
- Certifique-se de que o esticador da correia se move livremente para cima e para baixo.
- Certifique-se de que os rolamentos do esticador da corrente se movem livremente.

## Para substituir as rodas de guia (Soff-Cut 150D)

Utilize rodas de guia com 6,35 mm (¼ pol.) de largura ao esmerilar cortes de serra de 6,35 mm (¼ pol.) com a lâmina XL6- V25-D. As rodas de guia dianteira e traseira são fornecidas com a serra.

**Nota:** É necessário substituir as rodas de guia dianteira e traseira em simultâneo e não deve combinar rodas de guia de larguras diferentes.

1. Remova a porca de bloqueio deslize o parafuso com ressalto para o retirar.

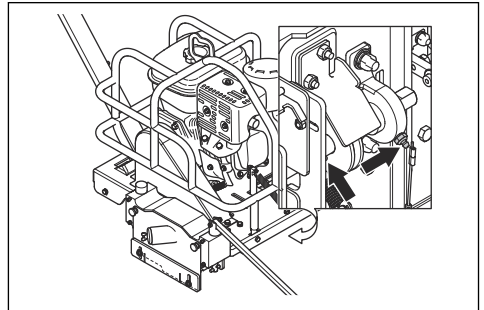


2. Tome nota das anilhas e das outras peças removidas e da respetiva ordem de montagem.
3. Deslize o casquilho de bronze do interior da roda de guia dianteira anterior e insira-o na nova.
4. Deslize o casquilho de bronze do interior da roda de guia traseira anterior e insira-o na nova.
5. Instale as novas rodas de guia utilizando os mesmos parafusos com ressalto, as porcas de bloqueio e as anilhas de plástico.

Estão também disponíveis rodas de guia de meia polegada, não incluídas com a serra, para utilizar com a lâmina ProEdge XL6-V500-D, ao esmerilar cortes de serra de 1,27 cm (½ pol.).

## Para lubrificar os rolamentos do eixo da lâmina

- Lubrifique os rolamentos do eixo da lâmina com 3 bombadas de massa lubrificante.



Para saber qual o tipo de massa lubrificante correto, consulte *Especificações técnicas na página 95*.

## Manutenção do motor

Consulte o manual do operador do motor para obter informações adicionais sobre como realizar a manutenção do motor. O manual do operador do motor também contém informação sobre as especificações, as peças de afinação, a garantia do motor, a conformidade das emissões, etc.

## Resolução de problemas

### Diagrama de resolução de problemas



**ATENÇÃO:** A resolução de problemas acarreta riscos de ferimentos uma vez que o utilizador opera sobre as áreas de risco do

produto. Tenha cuidado, prepare o trabalho e use o bom senso.

Se não encontrar uma solução para os seus problemas neste manual do proprietário, contacte uma oficina autorizada Husqvarna.

Problema	Solução
O produto causa fendas/lascas ou desprendimento de agregados no corte (Soff-Cut 150).	Certifique-se de que a lâmina de corte não está gasta, lisa, deformada ou danificada.
	Certifique-se de que a placa de deslize não toca na lâmina de corte e se move livremente para cima e para baixo ao longo de todo o comprimento do eixo.
	Certifique-se de que a placa de deslize não está gasta e de que não existe distância em torno da lâmina de corte.
	Examine a parte inferior da placa de deslize e certifique-se de que não existem rebarbas de metal ou defeitos.
	Certifique-se de que a placa de deslize não está torcida nem dobrada.
	Certifique-se de que a cobertura de Lexan™ se move livremente para cima e para baixo.
	Verifique a pressão da mola. Empurre os eixos do bloco da lâmina dianteiro e traseiro para cima. Deve existir uma pressão baixa a moderada.
	Não torça nem mova o produto para os lados durante o corte. Altere gradualmente a pressão na barra de direção para controlar a lâmina de corte no corte.
	Certifique-se de que o motor funciona corretamente e às rpm especificadas.
	Certifique-se de que as tensões da correia e da polia de tensão da correia estão corretas.
	Certifique-se de que a lâmina de corte está corretamente montada e fixada com flanges limpos.
	Certifique-se de que a lâmina de corte tem a especificação correta para a área ou o tipo de betão.
	Certifique-se de que a superfície de betão está limpa e de que a placa de deslize pode mover-se sem problemas ao longo da superfície de betão.
	Utilize proteções de junta da Husqvarna em todas as interseções de corte.
	Limpe o conjunto do bloco da lâmina.
Certifique-se de que os raspadores do bloco da lâmina se podem mover livremente e de que não estão dobrados.	
Certifique-se de que os eixos do bloco da lâmina não estão dobrados ou danificados.	

Problema	Solução
O produto provoca cortes biselados ou de raio (Soff-Cut 150D).	Certifique-se de que a lâmina de corte não está gasta, lisa, deformada ou danificada.
	Certifique-se de que as rodas de guia dianteira e traseira se movem sem problemas e livremente para cima e para baixo.
	Permita que a lâmina corte à velocidade correta. Não empurre o produto para a frente com muita força.
	Certifique-se de que as rodas de guia estão alinhadas no corte de serra pré-existente antes de iniciar.
	Certifique-se de que os cortes de serra existentes estão limpos e sem contaminação indesejada.
	Certifique-se de que a cobertura de Lexan™ se move livremente para cima e para baixo.
	Verifique a pressão da mola. Empurre os eixos do bloco da lâmina dianteiro e traseiro para cima. Deve existir uma pressão baixa a moderada.
	Não torça nem mova o produto para os lados durante o corte. Altere gradualmente a pressão na barra de direção para controlar a lâmina de corte no corte.
	Certifique-se de que o motor funciona corretamente e às rpm especificadas.
	Examine se a correia e as polias têm a tensão certa.
	Certifique-se de que a lâmina de corte está corretamente montada e fixada com flanges limpos.
	Certifique-se de que a superfície de betão está limpa e de que a placa de deslize pode mover-se sem problemas ao longo da superfície de betão.
	Limpe a contaminação de betão indesejada do conjunto do bloco da lâmina.
	Certifique-se de que os raspadores do bloco da lâmina se podem mover livremente e de que não estão dobrados.
	Certifique-se de que os eixos do bloco da lâmina se podem mover livremente e de que não estão dobrados.
Faça um novo corte no corte da serra pré-existente, a partir da direção oposta.	
O produto puxa para o lado durante o funcionamento (Soff-Cut 150).	Verifique se o ponteiro dianteiro está corretamente alinhado com a parte central da lâmina de corte.
O produto puxa para 1 dos lados quando está a serrar (Soff-Cut 150D).	Examine se a placa de deslize está danificada ou tem rebarbas.
	Verifique se os ponteiros dianteiro e traseiro estão corretamente alinhados com a parte central da lâmina de corte.
	Verifique se a lâmina de corte não está gasta, lisa, deformada ou danificada.
	Não torça nem mova o produto para os lados durante o corte. Altere gradualmente a pressão na barra de direção para controlar a lâmina de corte no corte.
	Certifique-se de que todas as rodas giram livremente e sem problemas.  Permita que a lâmina corte à velocidade correta. Não empurre o produto para a frente com muita força.

Problema	Solução
O motor não arranca.	Verifique se o depósito contém combustível e certifique-se de que é o combustível correto. Certifique-se de que o combustível não contém água.
	Certifique-se de que a válvula de combustível se encontra na posição "ON".
	Certifique-se de que o interruptor ON/OFF está na posição "ON".
	Certifique-se de que o cabo da vela de ignição está ligado à vela de ignição.
	O motor está encharcado. Ajuste o estrangulador; consulte o manual do utilizador do motor.
	Certifique-se de que o estrangulador está na posição "ON" para arranques a frio. Ajuste o estrangulador; consulte o manual do utilizador do motor.
	Verifique o nível do óleo. O motor tem um sistema de alerta de óleo que para o motor se o nível do óleo estiver demasiado baixo.
	Certifique-se de que o filtro de ar não está sujo ou obstruído.
	Verifique se o eixo da lâmina roda livremente e se não está acumulado betão no bloco da lâmina.
O motor não funciona corretamente ou não consegue funcionar à velocidade total.	Verifique se o depósito contém combustível e certifique-se de que é o combustível correto. Certifique-se de que o combustível não contém água.
	Verifique o nível do óleo. O motor tem um sistema de alerta de óleo que para o motor se o nível do óleo estiver demasiado baixo.
	Certifique-se de que o filtro de ar não está sujo ou obstruído.
	Certifique-se de que a vela de ignição está limpa e com a folga correta; consulte o manual do utilizador do motor.
	Certifique-se de que o controlo do acelerador está definido corretamente.
	Certifique-se de que o estrangulador está na posição "ON" para arranques a frio. Ajuste o estrangulador; consulte o manual do utilizador do motor.

## Transporte, armazenamento e eliminação

### Transporte



**ATENÇÃO:** Tenha cuidado durante o transporte. O produto é pesado e pode provocar ferimentos ou danos se cair ou caso se desloque durante o transporte.

As rodas permitem-lhe mover o produto manualmente em distâncias mais curtas. Em distâncias mais longas, levante o produto para o mover ou coloque o produto num veículo.



**CUIDADO:** Não reboque o produto atrás de um veículo.

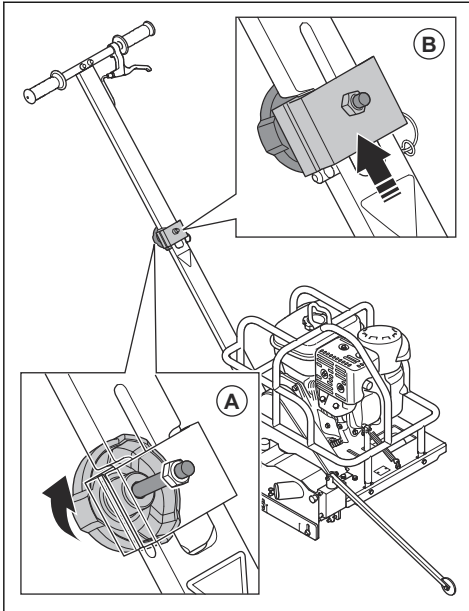
- Fixe o produto em segurança durante o transporte por veículo. Fixe correias de fixação à estrutura de segurança e ao veículo.

- Coloque o interruptor ON/OFF do motor na posição OFF. Isto também fecha a válvula de combustível.
- Remova o disco de corte antes de transportar o produto.
- Coloque o produto na posição de altura inferior.
- Para o transporte e armazenamento do produto e do combustível, certifique-se de que não existem fugas ou fumos. Faíscas ou chamas abertas, por exemplo de dispositivos elétricos ou mesmo caldeiras, podem causar um incêndio.
- Utilize sempre recipientes aprovados para o transporte de combustível.
- Dobre o produto; consulte *Dobrar o produto na página 92*.

### Dobrar o produto

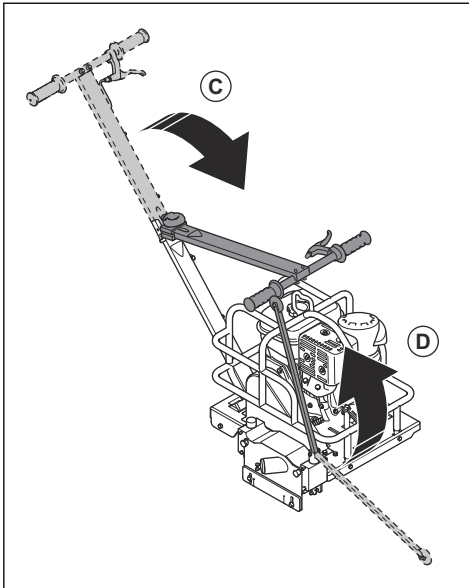
1. Desaperte a roda do grampo de fixação (A).

2. Levante o grampo de fixação (B).



3. Dobre o punho para a frente (C).

4. Dobre o ponteiro dianteiro para cima (D).



## Elevar o produto



**ATENÇÃO:** Certifique-se de que o equipamento de elevação tem as dimensões corretas. A etiqueta de tipo do produto indica o peso do produto.

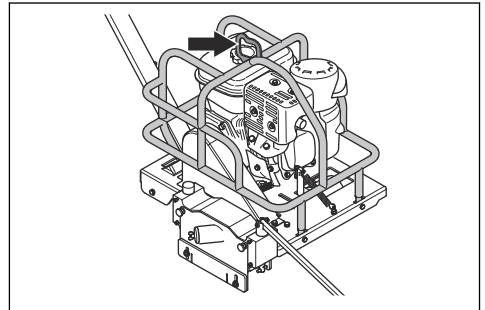


**ATENÇÃO:** Não levante um produto danificado. Certifique-se de que o ponto de elevação está instalado corretamente e não está danificado.



**ATENÇÃO:** Não utilize ganchos metálicos, correntes ou outro equipamento de elevação com extremidades irregulares que possam danificar o ponto de elevação.

- Se 2 pessoas estiverem a levantar o produto, utilize a barra da estrutura de segurança de cada lado do produto e levante com as 2 mãos.
- Se utilizar equipamento de elevação, prenda-o ao ponto de elevação da estrutura de segurança.



## Armazenamento

- O produto não tem um travão de estacionamento. Não se afaste do produto enquanto este estiver num declive. Se for necessário estacionar o produto num declive, certifique-se de que o produto está suficientemente fixo e não se pode deslocar.
- Remova a lâmina de corte antes de armazenar o produto.
- Mantenha o produto numa área trancada para impedir o acesso a crianças ou pessoas que não disponham de aprovação.
- Mantenha as lâminas de corte numa área segura para evitar danos.
- Mantenha as lâminas de corte num local seco e sem gelo.
- Examine as novas lâminas de corte relativamente a danos provocados durante o armazenamento.
- Para o armazenamento do produto e do combustível, certifique-se de que não existem fugas ou fumos. Faíscas ou chamas abertas, por exemplo de dispositivos elétricos ou mesmo caldeiras, podem causar um incêndio.

- Utilize sempre recipientes aprovados para o armazenamento de combustível.
- Dobre o produto; consulte *Elevar o produto na página 93*.

Para armazenamento a longo prazo, execute também os seguintes passos:

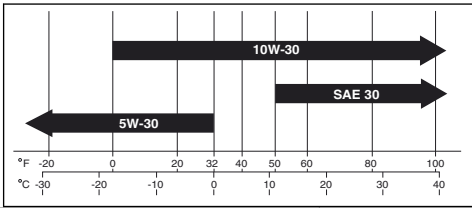
- Limpe o produto e efetue uma manutenção completa.
- Esvazie o depósito de combustível.
- Mantenha o produto num local seco e sem gelo.
- Coloque uma cobertura de proteção no produto. Isto é especialmente importante para o armazenamento no exterior.
- Mude o óleo de motor depois de um armazenamento a longo prazo.

## **Eliminação**

- Respeite os requisitos de reciclagem locais e os regulamentos aplicáveis.
- Elimine todos os produtos químicos, como óleo de motor ou combustível, num centro de assistência ou numa localização de eliminação aplicável.
- Quando o produto deixar de ser utilizado, envie-o para um revendedor Husqvarna ou elimine-o numa localização de reciclagem.

# Especificações técnicas

## Especificações técnicas

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
<b>Motor<sup>15</sup></b>		
Marca/tipo do motor	Kohler/CH255	Kohler/CH255
Potência do motor, kW a rpm/CV a rpm <sup>16</sup>	4,0 a 3600/5,5 a 3600	4,0 a 3600/5,5 a 3600
<b>Sistema de lubrificação e combustível</b>		
Capacidade do depósito de combustível, l/galões	3,0/0,8	3,0/0,8
Sistema de lubrificação	Sistema de alerta de óleo com sensor de paragem automática.	Sistema de alerta de óleo com sensor de paragem automática.
Capacidade do depósito de óleo, l/qt	0,6/0,63	0,6/0,63
Óleo de motor	<p>Recomendamos a utilização dos óleos Kohler para obter o melhor desempenho. Os restantes óleos detergentes de alta qualidade, incluindo os sintéticos, da classe de serviço SJ ou superior da API (American Petroleum Institute) são aceitáveis. Selecione a viscosidade de acordo com a temperatura do ar no momento da utilização, conforme apresentado na imagem abaixo.</p> 	
Massa lubrificante	Massa lubrificante à base de lítio 12	Massa lubrificante à base de lítio 12
<b>Peso</b>		
Com depósitos vazios, kg/lbs	37/82	43/95
Com combustível, kg/lbs	40/88	46/101
<b>Emissões de ruído <sup>17</sup></b>		
Nível de potência sonora, dB(A) medidos	100	100
Nível de potência sonora, garantido L <sub>WA</sub> dB (A)	102	102

<sup>15</sup> Para mais informações e questões sobre este motor específico, consulte o manual do motor ou o website do fabricante do motor.

<sup>16</sup> Conforme especificado pelo fabricante do motor. Potência nominal bruta de acordo com a norma SAE J1940/ J1995, às rpm especificadas.

<sup>17</sup> Emissões de ruído para as imediações, medidas sob forma de potência sonora (L<sub>WA</sub>) em conformidade com a diretiva da CE 2000/14/CE.

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150D</b>
<b>Níveis acústicos</b> <sup>18</sup>		
Nível de pressão sonora ao nível do ouvido do utilizador, dB (A)	86	86
<b>Níveis de vibração, <math>a_{hveq}</math></b> <sup>19</sup>		
Punho direito, m/s <sup>2</sup>	5,9	5,9
Punho esquerdo, m/s <sup>2</sup>	4,0	4,0
<b>Lâmina de serra</b>		
Tipo de lâmina	Disco diamantado; corte a seco com eixo triangular	Lâminas em bisel e raio ProEdge
Material	Apenas betão fresco	Juntas de controlo apenas em betão seco
Tamanho máx. da lâmina, mm/pol.	165/6,5	152/6
Profundidade máx. de corte, mm/pol.	38,1/1,5	27/0,5
Distância de corte da parede, mm/pol.	76/3	114/4,5
Rotação da lâmina	Para a esquerda, corte para cima	Para a esquerda, corte para cima
Velocidade do eixo da lâmina, rpm	4500	4500
Controlo de profundidade do disco	Manual	Manual
<b>Velocidade de corte média</b> <sup>20</sup>		
Agregados macios, m/min ou pés/min	3,7 ou 12	
Agregados médios, m/min ou pés/min	2,4 ou 8	
Agregados duros, m/min ou pés/min	1,2 ou 4	
<b>Extrator de poeiras recomendado</b> <sup>21</sup>		
Fluxo de ar mín., CFM ou m <sup>3</sup> /h	236 ou 400	
Vácuo mín., psi/kPa	3,6/22	
Bomba hidráulica mín., m/pol.	2,3/90	
Acessório para extrator de poeiras, mm/pol.	60/2	

<sup>18</sup> Nível de pressão de ruído em conformidade com a norma ISO EN 13862. Os dados comunicados relativamente ao nível de pressão de ruído têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 2,5 dB (A).

<sup>19</sup> Nível de vibração em conformidade com a norma EN 13862. Os dados comunicados relativamente ao nível de vibração têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 m/s<sup>2</sup>.

<sup>20</sup> Apenas estimativas. A velocidade varia consoante as condições de trabalho e as misturas do betão.

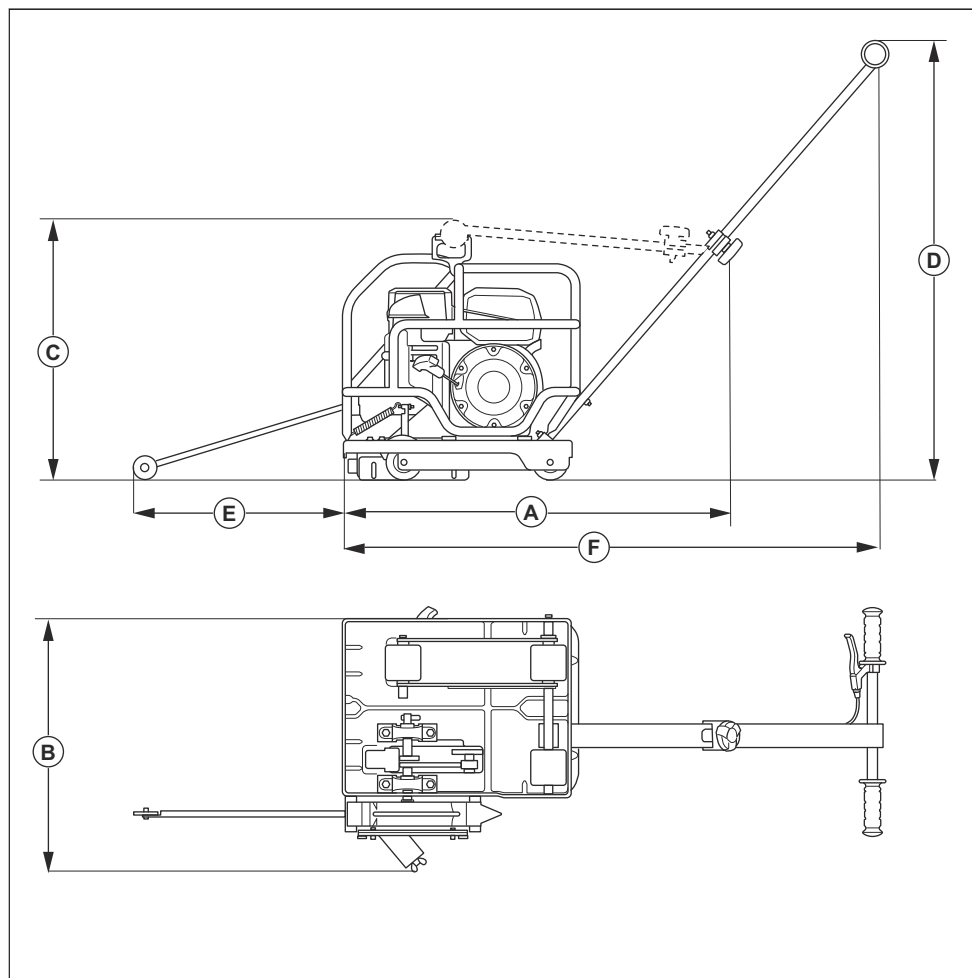
<sup>21</sup> As especificações técnicas para extratores de poeiras não descrevem de forma conclusiva o desempenho real ao longo do tempo entre diferentes extratores de poeiras. Para produtos da Husqvarna, os dados objetivos OSHA encontram-se disponíveis em [www.husqvarnacp.com/us/](http://www.husqvarnacp.com/us/).



## **Declaração de ruído e vibração**

Estes valores declarados foram obtidos através de testes laboratoriais de acordo com a diretiva ou as normas indicadas e são adequados para comparação com os valores declarados de outros produtos testados de acordo com a mesma diretiva ou as mesmas normas. Estes valores declarados não são adequados para utilização em avaliações de risco e os valores medidos em locais de trabalho individuais podem ser superiores. Os valores de exposição reais e o risco de danos sofridos por um utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, do material onde o produto é utilizado, bem como do tempo de exposição e da condição física do utilizador, e do estado do produto.

## Dimensões do produto



Dimensões, mm/pol.		Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
A	Comprimento com punho rebatido	860/33,9	860/33,9
B	Largura	560/22	560/22
C	Altura	566/22,3	571/22,5
D	Altura com punho	932/37	945/37,2
E	Distância da roda do ponteiro dianteiro ao produto	445/17,5	N/A

Dimensões, mm/pol.		Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
F	Distância da parte da frente do produto ao punho	1178/46,4	1192/46,9

# Declaração de conformidade

## Declaração europeia de conformidade

A Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel:  
+46-36-146500, declara que o produto:

<b>Descrição da peça</b>	<b>Máquina de corte de pavimento</b>
<b>Marca</b>	Husqvarna
<b>Tipo/Modelo</b>	Soff-Cut 150, Soff-Cut 150D
<b>Identificação</b>	Números de série referentes a 2021 e posteriores

está em plena conformidade com as seguintes diretivas  
e regulamentos da UE:

<b>Diretiva/Regulamento</b>	<b>Descrição da peça</b>
2006/42/CE	"relativa a máquinas"
2014/30/UE	"relativa à compatibilidade eletromagnética"
2000/14/CE	"relativa ao ruído exterior"

e que as seguintes normas e/ou especificações técnicas  
são aplicadas;

EN ISO 12100:2010

EN 13862:2001+A1:2009

EN 55012:2008+A1:2009

EN ISO 14982:2009

2000/14/EC, procedimento da avaliação de  
conformidade: Anexo V.

Para mais informações relativas a emissões de ruído,  
consulte o capítulo Especificações técnicas

Partille 2021-06-14



Martin Huber,

Diretor de I&D, Superfícies e pisos de betão

Husqvarna AB, divisão de Construção

Responsável pela documentação técnica











[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

Instrucciones originales  
Istruzioni originali  
Instruções originais

1159910-30



2021-07-06